National Research Council Canada
Conseil national de recherches Canada

Secretariat for Committees of Council
Secrétariat des comités du conseil

Activities of Associate Committees 1984–1985

Activités des comités associés 1984–1985

Ottawa 1985

Canada

87-04585/

NATIONAL RESEARCH COUNCIL
OF CANADA

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES
DU CANADA

SECRETARIAT FOR COMMITTEES
OF COUNCIL

SECRÉTARIAT DES COMITÉS
DU CONSEIL

ACTIVITIES
OF
ASSOCIATE COMMITTEES
1984-1985

ACTIVITÉS
DES
COMITÉS ASSOCIÉS
1984-1985

FOREWORD/PRÉFACE

As the principal research agency of the federal government, the National Research Council of Canada (NRC) has a broad mandate to promote, assist and undertake scientific and industrial research for social and economic development. It fulfills this mandate by providing Canadian industry with financial and technical assistance, supporting scientific and engineering research teams in core technologies and operating a nation-wide network of scientific and technical information services.

Principal organisme de recherche du gouvernement canadien, le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) a une vaste mission à remplir, soit d'entreprendre et d'appuyer des travaux de recherche scientifique et industrielle pour favoriser le développement économique et social de la nation. Il remplit son mandat en fournissant une aide financière et technique à l'industrie canadienne, en donnant son appui à des équipes chargées de projets de recherche dans le domaine du génie et des sciences dans divers secteurs de pointe et en exploitant un réseau national de services d'information scientifique et technique.

From its inception in 1916, NRC has relied extensively on the scientific and technical advice of specialized committees constituted to deal with specific problems of national importance. Among those, Associate Committees continue to provide an effective means of coordinating scientific activities across the country as well as contributing to an exchange and dissemination of scientific knowledge.

Depuis sa formation en 1916, le CNRC a eu largement recours en matière scientifique et technique aux conseils de comités spécialisés formés pour traiter de questions particulières d'importance nationale. Parmi ceux-ci, les comités associés continuent de fournir un moyen efficace de coordination des activités scientifiques dans l'ensemble du pays en même temps qu'ils contribuent à l'échange et à la diffusion des connaissances scientifiques.

The primary objective of Associate Committees is to provide advice and assistance to the National Research Council to enable it to deal effectively with scientific, engineering and industrial problems of national significance. This year, for instance, Council created an Associate Committee on Standards of Physical Measurements. The Committee, which met for the first time in November 1984, will advise NRC on how best to match its calibration and standards services to meet Canada's scientific and industrial needs.

L'objectif principal des comités associés est de fournir de l'aide et des conseils au Conseil national de recherches pour lui permettre de résoudre efficacement des problèmes scientifiques, techniques et industriels d'importance nationale. Ainsi, cette année, le Conseil a mis sur pied un Comité associé des étalons en mesures physiques. Ce comité qui s'est réuni pour la première fois en novembre 1984, conseillera le CNRC sur les meilleurs moyens d'adapter ses services d'étalonnage en vue de répondre aux besoins scientifiques et industriels du Canada.

Membership of Associate Committees is broadly representative of the community at large. Regional and sectoral aspirations are met by selecting members from industry, the universities, the various levels of government and regions of the country. For administrative convenience, Secretaries of Associate Committees are usually NRC personnel. On the other hand, to provide a balanced perspective, Committee Chairmen are normally selected outside NRC.

En général, la composition des comités associés leur permet d'être bien représentatifs de l'ensemble de la communauté. Pour tenir compte des aspirations régionales et sectorielles, on choisit des membres issus de l'industrie, des universités, des divers paliers de gouvernement et des diverses régions du pays. Pour plus de commodité administrative, on choisit habituellement les secrétaires de comités associés au sein du personnel du CNRC. Par contre, en vue d'assurer l'équilibre des points de vue, les présidents de comités sont normalement choisis à l'extérieur du Conseil.

Associate Committees report to Council through the Secretariat for Committees of Council, which supports them administratively and financially, and serves as an interface between Council, its Executive Officers and the Committees.

Les comités associés font rapport au Conseil par l'entremise du Secrétariat des comités du Conseil qui leur accorde un soutien administratif et financier et sert d'intermédiaire entre le Conseil, ses cadres supérieurs et les divers comités.

Some Associate Committees are created to deal with a specific problem and have a limited duration, until the problem is solved, or in some cases, until a permanent professional society is created to assume the Committee's responsibilities.

Certains comités associés sont créés en vue de résoudre un problème précis et pour une période limitée, jusqu'à ce que le problème soit résolu ou, dans certains cas, jusqu'à ce qu'une société professionnelle soit mise sur pied pour assumer les responsabilités du comité.

This year, for example, NRC decided to disband the Canadian Committee on Fats and Oils, which was succeeded by an Expert Committee under Agriculture Canada's Committee on Food. This change reflects a normal maturation of the fat and oil segment of

Ainsi, cette année, le CNRC a mis fin aux activités du Comité canadien des graisses et huiles, qui a été remplacé par un comité technique sous l'égide du Comité canadien de l'alimentation d'Agriculture Canada. Un tel changement témoigne de

Canada's agri-food sector, with an increased emphasis on production, processing, utilization and nutritional aspects.

l'évolution normale du secteur des graisses et huiles, dans le domaine de l'agro-alimentaire au Canada. Une telle évolution a conduit à mettre davantage l'accent sur la production, le traitement, l'utilisation et les aspects nutritionnels des graisses et huiles.

Other Committees such as the Associate Committee on the National Building Code or the Associate Committee on the National Fire Code have a continuing responsibility in a particular area of science or engineering and there is a long term need for their existence.

D'autres comités tels que le Comité associé du Code national du bâtiment ou le Comité associé du Code national de prévention des incendies ont une responsabilité permanente dans un secteur scientifique ou technique particulier et leur maintien à long terme est justifié.

As part of an on-going assessment of the need for the various Associate Committees and the appropriateness of their terms of reference, Council extended the mandate of the Associate Committee on Shoreline Erosion and Sedimentation (ACROSES) for a further term ending on 31 March 1987. New terms of reference were also approved for the Associate Committee on Propulsion (ACOP) and for the Associate Committee on Scientific Criteria for Environmental Quality (ACSCEQ). In the latter case, Council reaffirmed its continued support of the Committee, although some adjustments in its mode of operations will be necessary to reflect the government's decision to disband the Environment Secretariat under recent financial restraint measures. The Secretariat provided the Associate Committee with financial, administrative and editorial support. It is felt that the Associate Committee will continue to play a very useful role, once it has adapted to the new situation.

Dans le cadre d'une évaluation permanente du besoin de maintenir les divers comités associés, et du mandat de ces derniers, le Conseil a renouvelé le mandat du Comité associé de recherche sur l'érosion et la sédimentation littorales, jusqu'au 31 mars 1987. Le Conseil a également approuvé de nouvelles attributions pour le Comité associé de la propulsion et pour le Comité associé sur les critères scientifiques concernant l'état de l'environnement. Il sera cependant nécessaire d'apporter quelques modifications à la façon d'opérer de ce comité, compte tenu du fait que le gouvernement a décidé, dans le cadre d'un ensemble de mesures d'austérité financière, d'abolir le Secrétariat de l'environnement qui fournissait un soutien financier, administratif et éditorial à ce comité associé. On a bon espoir que le comité associé continuera de jouer un rôle très utile après une période d'ajustement à cette nouvelle situation.

Over the years, Associate Committees have proven to be a remarkably versatile and efficient mechanism for gathering the best scientific and technical advice in response to a variety of national needs. Much of their success is due to the selfless dedication of the hundreds of eminent members who have freely given their time and expertise in order to provide the Council and the nation with the benefit of their knowledge and experience. We are grateful to them.

For further information on NRC Associate Committees, please contact the

Secretariat for Committees of Council
National Research Council
Ottawa K1A 0R6
(613) 993-3656

For further information on other programs and activities of the National Research Council, please contact:

The Public Relations and Information Services
National Research Council
Ottawa K1A 0R6
(613) 993-9101

Please note that this Annual Report covers the period from 1 April 1984 to 31 March 1985.

Au fil des ans, les comités associés se sont avérés un mécanisme particulièrement souple et efficace permettant de recueillir les avis scientifiques et techniques les mieux éclairés en vue de répondre à une multitude de besoins nationaux. Leur succès est dû en bonne partie au dévouement de centaines de membres éminents qui ont mis gratuitement leur expérience et leurs compétences à la disposition du CNRC et de la nation. Nous leur en sommes très reconnaissants.

Pour de plus amples renseignements sur les comités associés du CNRC, prière de s'adresser au:

Secrétariat des comités du Conseil
Conseil national de recherches
Ottawa K1A 0R6
(613) 993-3656

Pour de plus amples renseignements sur les autres programmes et activités du CNRC, prière de s'adresser au:

Service de l'information et des relations publiques
Conseil national de recherches
Ottawa K1A 0R6
(613) 993-9101

Veuillez noter que ce rapport annuel couvre la période du 1er avril 1984 au 31 mars 1985.

TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIÈRES

ASSOCIATE COMMITTEES/COMITÉS ASSOCIÉS	PAGE
Agricultural and Forestry Aviation/ Aviation agricole et forestière	8
Astronomy/ Astronomie	14
Biotechnology/ Biotechnologie	24
Building Research/ Recherche en bâtiment	31
Consulting Engineering and Technology Transfer/ Consultation technique et transfert technologique	39
Earthquake Engineering/ Génie sismique	44
Ergonomics Research/ Recherches en ergonomie	49
Fats and Oils/ Graisses et huiles	54
Forest Fire Management/ Gestion des feux de forêts	64
Geotechnical Research/ Recherches géotechniques	74
Hydrology/ Hydrologie	80
Instructional Technology/ Technologie pédagogique	87
Machinery Noise/ Bruit des machines	92
Meteorites/ Météorites	96
National Building Code/ Code national du bâtiment	102

	PAGE
National Fire Code/ Code national de prévention des incendies	117
Propulsion/ Propulsion	133
Research and Development for Rehabilitation of the Disabled/ Recherche et développement pour la réhabilitation des personnes handicapées	145
Research for the Fire Services/ Recherche pour les services d'incendie	156
Research on Shoreline Erosion and Sedimentation/ Recherche sur l'érosion et la sédimentation littorales	161
Scientific Criteria for Environmental Quality/ Critères scientifiques concernant l'état de l'environnement	169
Solar Energy/ Énergie solaire	179
Space Research/ Recherche spatiale	184
Standards of Physical Measurement/ Étalons en mesures physiques	191
Toxicology/ Toxicologie	197
Tribology/ Tribologie	202

ASSOCIATE COMMITTEE ON AGRICULTURAL AND FORESTRY AVIATION
COMITÉ ASSOCIÉ SUR L'AVIATION AGRICOLE ET FORESTIÈRE

The General Meeting of the Committee was held in Saskatoon on April 5, 1984 directly after the Symposium "The Future Role of Aviation in Agriculture".

La réunion générale du comité a eu lieu à Saskatoon le 5 avril 1984 immédiatement après le Congrès sur le rôle futur de l'aviation agricole.

The Executive Committee met on November 21, 1984 at the Flight Research Laboratory of NAE.

Le comité exécutif s'est réuni le 21 novembre 1984 au laboratoire de recherches en vol de l'ÉAN.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The Committee forwarded a lengthy set of recommendations to the National Research Council following the Symposium. The basic thrust of the communication to Council was that the National Research Council should act as the lead federal agency to create a coordinated research and development program that will more fully support the agricultural aviation industry. This program should augment the efforts now underway and should concentrate on the fundamental physics and aerodynamics aspects of aerial spraying. Additional human and physical resources would be required. Other federal departments such as Agriculture Canada, Environment Canada, Transport Canada and Health and Welfare Canada should be involved. Increasing regulatory and legal problems faced by the industry should be addressed by these departments.

Le comité a adressé une longue liste de recommandations au Conseil national de recherches à la suite du Congrès. Ce qui se dégageait de ces recommandations était que le Conseil national de recherches devrait agir comme coordonnateur fédéral pour créer un programme de recherche et de développement favorisant davantage l'aviation agricole. Ce programme devrait renforcer les efforts déjà effectués et devrait porter plus spécialement sur la physique fondamentale et les aspects aérodynamiques des épandages aériens. Des ressources matérielles et humaines supplémentaires seraient nécessaires. D'autres ministères fédéraux (Agriculture Canada, Environnement Canada, Transports Canada, Santé et Bien-être) devraient participer au programme. Les problèmes légaux et de règlementation auxquels fait face l'industrie devraient être étudiés par les ministères participants.

Council discussed the full set of recommendations at its meeting in January 1985. The response was that the proposals should be implemented through reallocation of existing resources.

Le Conseil a étudié toutes ces recommandations au cours de sa réunion de janvier 1985. Il a recommandé que toutes les propositions soient mises en oeuvre par le biais d'une réallocation des ressources existantes.

The Associate Committee undertook the task of updating a 1972 document summarizing Pesticide Legislation in Canada. Five or six Government Departments were approached for comments and assistance.

Le comité associé a entrepris la mise à jour d'un document de 1972, résumant la législation en matière de pesticides au Canada. Cinq ou six ministères ont été invités à émettre des commentaires et à contribuer à ce travail.

PUBLICATIONS 1984-85

Proceedings of the Symposium on the Future Role of Aviation in Agriculture, AFA-TN-17, NRC No. 203504, September 1984. Edited by Peter W. Voisey.

Compte rendu du Congrès sur le rôle futur de l'aviation agricole, AFA-TN-17, CNRC N° 23504, septembre 1984. Édité par Peter W. Voisey.

ASSOCIATE COMMITTEE ON AGRICULTURAL AND FORESTRY AVIATION
COMITÉ ASSOCIÉ SUR L'AVIATION AGRICOLE ET FORESTIÈRE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. W.C.E. Loftus, 7 Edward Street, Manotick, Ontario K0A 2N0

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. A.M. Drummond, Flight Research Laboratory, National Research Council of Canada/Laboratoire de recherches en vol, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Agricultural and Forestry Aviation (ACAFA) was established by the National Research Council of Canada in November 1965, with the primary intention of promoting an improved scientific basis for agricultural and forestry aviation.

The Associate Committee has been organized as a relatively small committee, yet representing by its membership each aspect of the broad scope of agricultural and forestry aviation. The Committee's objectives are outlined in its terms of reference:

1. To act for the national benefit.

2. To review, promote and advise on research and development programmes in the following areas:

   (a) the design and performance of equipment for the dispersal of materials from aircraft;

   (b) the design and performance of aircraft as prime movers for this equipment;

Le Comité associé de l'aviation agricole et forestière (CAAAF) a été créé en novembre 1965 par le Conseil national de recherches du Canada, dans le but de favoriser l'établissement d'une base scientifique plus solide pour l'aviation agricole et forestière.

Le Comité associé a été organisé à titre de comité relativement petit, qui représente néanmoins, par ses membres, chacun des aspects de ce vaste domaine qu'est l'aviation agricole et forestière. Les objectifs du comité sont définis dans son mandat:

1. Agir dans l'intérêt national.

2. Assurer la révision, la promotion et la consultation au niveau des programmes de recherche et de développement des secteurs suivants:

   (a) conception et rendement du matériel utilisé pour l'épandage de substances à partir d'aéronefs;

   (b) conception et rendement des aéronefs employés à cette fin;

(c) the assessment and prediction of the performance of aircraft/equipment combinations within the variables of climate, materials formulations, physical chemistry and aeronautics;

(d) the improvement of operational techniques, including ground control systems;

(e) the problems of chemical safety and flight safety.

3. To analyze and synthesize pertinent scientific information from all sources, and to promote the availability and application of the resultant data.

4. To have liaison and to cooperate with other national and provincial organizations in Canada, with corresponding organizations in other countries, and with the appropriate international organizations.

5. To be concerned with problems of public health relating to aerial applications.

Since 1965, ACAFA has been responsible for the publication of sixteen technical notes and reports on various problems in this field which have been valuable additions to the literature. Several of these reports are out of print; however a list of those currently available can be obtained from the Secretary.

(c) évaluation et prévision du rendement d'ensembles avion/matériel en fonction de variables telles que le climat, la formulation des substances épandues, la chimie physique et l'aéronautique;

(d) amélioration des techniques opérationnelles, y compris les installations au sol;

(e) problèmes liés à la sécurité chimique et à la sécurité en vol.

3. Analyser et collationner des données scientifiques provenant de diverses sources, et les rendre plus facilement accessibles et applicables.

4. Assurer la liaison et travailler en collaboration avec d'autres organismes nationaux et provinciaux au Canada, avec des organismes étrangers oeuvrant dans le même domaine, et avec des organismes internationaux appropriés.

5. S'intéresser aux problèmes d'hygiène publique liés à l'épandage aérien de produits chimiques.

Depuis 1965, le CAAAF a publié seize notes et rapports techniques portant sur divers problèmes dans dans ce domaine. Il s'agit là d'apports précieux pour la littérature. Plusieurs de ces rapports sont épuisés. Toutefois, on peut se procurer une liste de ceux qui sont encore disponibles en s'adressant au Secrétaire.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Buckner, Dr. C.H., CANUSA Spruce Budworm Programme Leader, Canadian Forestry Service, Place Vincent Massey, Ottawa, Ontario K1A 0E7

Davidson, Dr J.-G., Directeur du Service d'entomologie et de pathologie, Direction de la conservation, Ministère de l'Énergie et des Ressources, Gouvernement du Québec, 175, rue St-Jean, Québec, Québec G1R 1N4

DeBoo, Dr. R., Manager, Ministry of Forests, Forest Protection Branch, 1450 Government Street, Victoria, B.C. V8W 3E7

Franklin, Dr. C.A., Chief, Environmental and Occupational Toxicology, Environmental Health Directorate/Chef, Division de toxicologie environnementale et professionnelle, Centre d'hygiène du milieu, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0L2

Green, Dr. G.W., Director, Forest Pest Management Institute, P.O. Box 490, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 5M7

Hicks, Mr. M., Hicks and Lawrence Ltd., P.O. Box 519, St. Thomas, Ontario N5P 3V6

Irving, Mr. H.J., Managing Director, Forest Protection Ltd., P.O. Box 1030, Fredericton, N.B. E3B 5C3

Jansen, Mr. T., Secretary-Treasurer, Alpine Helicopters, 165 George Craig Blvd., N.E., Calgary International Airport, Calgary, Alberta T2E 7H3

Knox, Mr. D., Box 129, Mazenod, Saskatchewan S0H 2Y0

Lindberg, Dr. G., Director, National Aeronautical Establishment, National Research Council of Canada/Directeur, Etablissement aéronautique national, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Lobay, Mr. W., 3219-118th Street, Edmonton, Alberta T6J 3J5

Marsden, Mr. K.B., Operation Manager, Conair Aviation Ltd., P.O. Box 220, Abbotsford, B.C. V2S 4N9

Maybank, Dr. J., Head, Physics Division, Saskatchewan Research Council, 30 Campus Drive, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X1

Peck, Mr. D.G., Superintendent, Aeronautical Engineering, Transport Canada, P.O. Box 8550, 125 Garry Street, Winnipeg, Manitoba R3C 3P2

Pelletier, M. M., Sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, 175, rue St-Jean, Québec, Québec G1R 1N4

Varty, Dr. W., Maritime Forest Research Centre, Box 4000, Fredericton N.B. E3B 5P7

Voisey, Mr. P.M., Engineering and Statistical Research Institute, Agriculture Canada/Institut de recherches techniques et de statistiques, Agriculture Canada, Ottawa, Ontario K1A 0C6

Wood, Mr. A.D., Head, Flight Research Laboratory, National Research Council of Canada/Laboratoire de recherches en vol, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/ PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS, COMITÉS PERMANENTS ET GROUPES DE TRAVAIL

- Executive Committee/ Comité exécutif - Mr. W.C.E. Loftus

ASSOCIATE COMMITTEE ON ASTRONOMY
COMITÉ ASSOCIÉ D'ASTRONOMIE

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-1985

The Associate Committee on Astronomy (ACA) met once in 1984. The meeting took place in Ottawa on June 8, 1984. Since the ACA also acts as the Canadian National Committee for the International Astronomical Union, the Ottawa meeting was split into two separate meetings. The first part dealt with IAU matters, including a report presented by Dr. J.R. Percy on how to gain approval for the holding of an IAU Symposium or Colloquium in Canada. This report is available from the Secretary of ACA.

Le Comité associé d'astronomie s'est réuni une fois au cours de l'an dernier. Cette réunion s'est déroulée à Ottawa le 8 juin 1984. Comme il joue aussi le rôle de Comité national canadien pour l'Union astronomique internationale (UAI), la réunion fut séparée en deux parties dont la première portait sur les affaires de l'UAI. En particulier le Dr J.R. Percy a présenté un court rapport sur les étapes à suivre pour obtenir la tenue d'un Colloque ou d'un Symposium de l'UAI au Canada. Ce rapport est disponible auprès du secrétaire du comité et devrait faciliter la tenue de colloques de l'UAI au Canada.

The second part of the meeting dealt with ACA's role in advising NRC on astronomical matters. A number of Subcommittee reports emphasized the close ties between Canadian astronomers and NRC laboratories since NRC manages most of the astronomical instruments which are used by Canadian astronomers. The Associate Committee serves as a forum for discussions on future priorities, possible improvements and new initiatives to be launched by these laboratories.

La deuxième partie de la réunion fut surtout consacrée au rôle du Comité associé à titre de conseiller du CNRC en matière d'astronomie. En particulier les rapports des divers sous-comités se sont surtout attardés aux liens qui existent entre les astronomes et les laboratoires du Conseil. En effet le CNRC administre les principaux instruments astronomiques utilisés par les astronomes canadiens. Le Comité associé sert de lieu de discussion des orientations de ces laboratoires, des améliorations à y apporter, ainsi que des nouveaux projets qui devraient y être lancés.

Another important issue which was discussed by the ACA was the role of the Canadian Applications Committee for the Canada-France-Hawaii Telescope. In view of its

Une autre question importante discutée au cours de cette réunion a porté sur le rôle du Comité d'allocation du temps d'observation du Télescope Canada-France-Hawaii.

contribution to the construction and operating budget of the CFHT, Canada is allowed 45% of the available observing time of this superb optical telescope, which sits on top of Mauna Kea, at 4,300 m altitude, in the Island of Hawaii. The Canadian Application Committee evaluates requests from Canadian astronomers for observing time and forwards its recommendations to the Scientific Advisory Committee of the CFHT Corporation. The current members of the CAC are Dr. C.T. Bolton, David Dunlap Observatory, Dr. E. Hardy, Laval University, Dr. J. Karmendy, Dominon Astrophysical Observatory, and Dr. W. Harris, McMaster University (Chairman). Members of the Associate Committee concluded that the Canadian Application Committee should play a more active role. It was agreed that the Chairman of the Optical Astronomy Subcommittee, Mrs. G.L.H. Harris, would contact members of the CAC to determine what changes were needed.

En raison de sa contribution à la construction et au budget de fonctionnement de ce superbe télescope optique installé au sommet du Mauna Kea, à plus de 4300 m d'altitude, dans l'île d'Hawaii, le Canada dispose de 45% du temps d'observation disponible. Le Comité d'allocation du temps d'observation fait l'évaluation des demandes de temps d'observation en provenance du Canada et transmet des recommandations à cet effet au Comité scientifique consultatif (CSC) de la Société du Télescope Canada-France-Hawaii. Les membres actuels du Comité d'allocation sont le Dr C.T. Bolton, de l'Observatoire David Dunlap à Toronto, le Dr E. Hardy de l'Université Laval à Québec, le Dr J. Kormendy de l'Observatoire fédéral d'astrophysique à Victoria, et le Dr W. Harris, de l'Université McMaster (président actuel du comité). Les membres du comité associé ont conclu que le CSC devrait jouer un rôle plus actif que par le passé. Il a été convenu que la présidente du sous-comité d'astronomie optique du Comité associé d'astronomie, Mme G.L.H. Harris, entrerait en contact avec les membres du CSC pour déterminer les changements nécessaires.

Some time afterwards, further to a mail survey of CAC members, it was agreed that another member should be added to the CAC to provide better representation of the various areas in astronomy. Council has now appointed Dr. Sun Kowk from the University of Calgary.

Un peu plus tard dans l'année, il a été convenu, après une consultation des membres du CSC par courrier, de lui ajouter un nouveau membre pour permettre une meilleure représentation des divers sous-domaines de l'astronomie. Ce nouveau membre, le professeur Sun Kwok de l'Université de Calgary, a maintenant été nommé par le Conseil.

Other major issues discussed at the meeting of the Associate Committee dealt with the STARLAB and the CLBA Projects. The Space Astronomy Subcommittee, and particularly its Chairman, Dr. J.E. Hesser, did remarkable work in support of the STARLAB Project. They held extensive discussions with American and Australian colleagues, they worked on the Canadian component of the Project and they had extensive contacts with Canadian astronomers. Although the STARLAB Project had to be abandoned because of insufficient funding, its Canadian proponents are to be congratulated for their efforts.

Another major area of discussion covered the fate of the CLBA (Canadian Long Baseline Array) Project. Is proponents had nearly too much success in that their example allowed a later group of American astronomers to obtain funds for Phase B of their project, before the Canadian group. The Canadian CLBA Project is not completely abandonned, however, and Canadian astronomers still give it a high priority. Another more modest project under study would lead to an array of radio-telescopes in collaboration with European or American installations.

Deux projets d'envergure ont également été discutés lors de la réunion de juin 1984 du Comité associé: Starlab et le CLBA. Le sous-comité pour l'astronomie spatiale, et en particulier son président, le Dr J.E. Hesser, ont fait un travail remarquable de préparation du dossier STARLAB. Ils ont dû mener des discussions avec leurs collègues américains et australiens en plus de préparer des dossiers pour la contribution canadienne et de faire un travail d'animation auprès des astronomes canadiens. Ce projet a malheureusement dû être abandonné faute de financement. Ses artisans méritent cependant d'être remerciés.

Le CLBA (radiotélescope de synthèse à très grande base) a aussi fait l'objet de longues discussions. Ses artisans ont eu presque trop de succès. En effet, leur exemple a suscité les efforts d'un groupe américain qui, après un départ tardif, a réussi à obtenir un financement pour la phase B du projet avant le groupe canadien. Le projet canadien n'est cependant pas abandonné pour autant et les astronomes canadiens continuent de lui accorder une haute priorité. On étudie également un projet plus modeste qui verrait la réalisation d'un réseau d'antennes en collaboration avec les Européens ou peut-être les Américains.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

In view of the changing situation in Canada, it appears timely to review priorities for Canadian astronomy. The various Sub-Committees of the Associate Committee on astronomy are to meet in the spring of 1985 and report on the current situation at the June 1, 1985 meeting of ACA in Toronto. The magnitude and scope of any changes to the current priorities will be considered then.

In 1985, NRC will prepare a new Five Year Plan to guide its activities for the period 1986-1991. Further to a meeting of the Chairmen of all NRC Associate and Advisory Committees, to be held on April 30, 1985, the Chairman and members of ACA will be invited to give their comments on a draft version of the NRC Plan, which should be available in mid-1985.

Changes are also expected at the Herzberg Institute of Astrophysics since its Director, Dr. J.L. Locke, retired on March 22, 1985. The HIA was also reviewed by a Committee of NRC which will table a comprehensive report at the May 28-29, 1985 meeting of Council. Members of the Associate Committee will then receive a copy of this report, for their information.

Etant donné la situation continuellement changeante qui prévaut au Canada, il semble approprié de faire une révision périodique des priorités de l'astronomie canadienne. Aussi les divers sous-comités du CAA se sont-ils concertés pour évaluer la situation. Ils doivent faire rapport à la prochaine réunion du Comité associé qui aura lieu le 1er juin à Toronto. On décidera alors de l'opportunité et de l'ampleur de cette révision.

En 1985, le Conseil national de recherches procèdera à la préparation d'un plan quinquennal qui guidera ses activités de 1986 à 1991. Suite à une réunion des présidents des comités associés et consultatifs du CNRC, prévue pour le 30 avril 1985, le président et les membres du Comité associé d'astronomie seront invités à formuler des commentaires sur l'ébauche du prochain plan quinquennal du CNRC. Cette ébauche devrait être disponible au cours de l'été de 1985.

L'année qui commence verra des changements significatifs à l'Institut Herzberg d'astrophysique avec le départ à la retraite, le 22 mars 1985, de son directeur le Dr J.L. Locke. Un comité de révision du CNRC a également passé en revue les activités de l'IHA et doit soumettre un rapport global au Conseil les 28 et 29 mai 1985. Ce rapport sera ensuite envoyé aux membres du comité associé, à titre d'information.

PUBLICATIONS

Minutes of the Twenty-Sixth Meeting of the Associate Committee on Astronomy, Ottawa, 8 June 1984.

Compte rendu de la 26e réunion du Comité associé d'astronomie, Ottawa, le 8 juin 1984.

ASSOCIATE COMMITTEE ON ASTRONOMY
COMITÉ ASSOCIÉ D'ASTRONOMIE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Professeur G. Michaud, Département de physique, Université de Montréal, C.P. 6218, Montréal, Québec H3L 3J7

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr M. Brochu, Coordonnateur des Comités du Conseil, Secrétariat des Comités du Conseil, Conseil national de recherches du Canada/Coordinator, Secretariat for Committees of Council, National Research Council of Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Astronomy was formed in the Spring of 1971 primarily to advise the National Research Council on all aspects of astronomical research in Canada and particularly on the priorities of projects and programs requiring government support. The formation of the Committee followed by one year the consolidation within NRC of all astronomical research facilities of the Government. The membership is composed largely of university and government scientists appointed by NRC on the basis of nominations from the Royal Society of Canada, the Royal Astronomical Society of Canada and the Canadian Astronomical Society. The Committee's terms of reference are listed below. It will be noted that those members who are members of the International Astronomical Union act as the Canadian National Committee for the IAU.

Le Comité associé d'astronomie fut créé au printemps de 1971 pour conseiller le CNRC sur tous les aspects de la recherche astronomique au Canada et en particulier sur la priorité à donner aux projets et programmes ayant besoin d'une aide gouvernementale. La création du Comité suivit donc d'un an le regroupement au sein du CNRC de tous les moyens gouvernementaux de recherches en astronomie. Les membres qui le composent sont pour la plupart des scientifiques d'universités ou du gouvernement nommés par le CNRC sur propositions de la Société royale du Canada, de la Société royale d'astronomie du Canada et de la Société canadienne d'astronomie. Les attributions du Comité sont données ci-dessous. On y voit que ceux de ses membres qui sont également membres de l'Union astronomique internationale forment le Comité national canadien de l'UAI.

TERMS OF REFERENCE/MANDAT

1. To serve in a liaison capacity between Council and governmental, educational and other organizations engaged in astronomical activities.

2. To stimulate and participate in coordinating astronomical activities in Canada.

3. To advise Council as required with respect to research in astronomy in Canada and to study specific problems at the request of Council.

4. To investigate and review periodically facilities and programs for astronomical research in Canada.

5. To promote contacts among the various astronomical groups in Canada through the organization of meetings and seminars.

6. To hold open meetings, as and when necessary, for the discussion of matters of importance to the Canadian astronomical community.

7. To achieve any of the above objectives, the Associate Committee may appoint whatever subcommittees it considers desirable

8. Those members of the Associate Committee who are members of the International Astronomical Union (IAU) shall constitute the National Committee for Canada of the IAU, and, in this capacity, shall perform all the duties and functions pertaining to the IAU. The purpose of the National Committee is to promote and coordinate the

1. Établir une liaison entre le CNRC et les organismes gouvernementaux, universitaires ou autres, actifs en astronomie.

2. Stimuler et contribuer à la coordination des activités astronomiques canadiennes.

3. Donner avis au CNRC en ce qui a trait à la recherche astronomique au Canada et étudier des questions particulières soulevées par le CNRC.

4. Etudier et revoir périodiquement les moyens et les programmes de recherche astronomique au Canada.

5. Multiplier les contacts entre les groupes canadiens intéressés à l'astronomie par la convocation de réunions et la tenue de séminaires.

6. Convoquer si nécessaire des réunions publiques afin de débattre des questions présentant une grande importance pour la collectivité astronomique canadienne.

7. Former tout sous-comité utile à la réalisation des objectifs cités ci-dessus.

8. Ceux de ses membres qui font partie de l'Union astronomique internationale (UAI) forment le Comité national canadien de l'UAI et, à ce titre, exercent les fonctions et remplissent les obligations relatives à l'UAI. La raison d'être du Comité national est d'encourager et de coordonner au Canada l'étude des diverses

study of the various branches of astronomy in Canada, especially in relation to international requirements. As an appointed Committee of NRC, it acts on behalf of Council to ensure that all obligations arising from Canadian adherence to the IAU are fulfilled. Specific responsibilities of the Committee include the following:

(a) to advise NRC and keep it informed on all matters relating to Canadian participation in the activities of the IAU; in particular, to keep under review the level of Canadian financial support for the IAU;

(b) to receive, discuss and formulate recommendations appropriate for consideration by the IAU at the General Assemblies;

(c) to nominate Canadian members to the IAU;

(d) to act as the formal channel of communication between the IAU and Canadian scientific societies and individual scientists interested in the activities of the IAU.

spécialités de l'astronomie afin de répondre en particulier aux exigences internationales. En tant que comité nommé par le CNRC, il agit au nom du CNRC, et s'assure que les obligations qui découlent de l'adhésion du Canada à l'UAI soient remplies. Les responsabilités particulières du Comité national comprennent:

(a) tenir le CNRC informé des questions comportant une participation canadienne aux activités de l'UAI et le conseiller à ce sujet et relativement au niveau de soutien financier apporté par le Canada à l'UAI;

(b) recevoir, discuter et formuler des propositions propres à être soumises à l'assemblée générale de l'UAI;

(c) proposer des personnes susceptibles d'être nommées membres canadiens de l'UAI;

(d) servir de lien de communication entre l'UAI et les sociétés scientifiques canadiennes ou les particuliers qui s'intéressent aux activités de l'UAI.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Buijs, Dr H., Président, Bomem Inc, 910 place Dufour, Vanier, Quebec G1M 3B1

Fahlman, Dr. G.G., Department of Geophysics and Astronomy, University of British Columbia, Vancouver, B.C. V6T 1W5

Fernie, Dr. J., David Dunlap Observatory, P.O. Box 360, Richmond Hill, Ontario L4C 4Y6

Harris, Dr. G.L.H., Department of Physics, University of Waterloo, Waterloo, Ontario N2L 3G1

Henriksen, Dr. R.N., Dept. of Physics, Astronomy Group, Queen's University, Kingston, Ontario K7L 3N6

Hesser, Dr. J.E., Dominion Astrophysical Observatory, Victoria, B.C. V8X 3X3

Marlborough, Dr. J. M., Department of Astronomy, University of Western Ontario, London,Ontario N6A 5B9

McLaren, Dr. R., Department of Astronomy, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A7

Percy, Dr. J.R., Department of Astronomy, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A7

Purton, Dr. C.R., Dominion Radio Astrophysical Observatory, P.O. Box 248, Penticton, B.C. V2A 6K3

Routledge, Dr. D., Electrical Engineering Department, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2G7

Roy, Dr J.R., Département de physique, Université Laval, Québec, Québec G1K 7P4

Welch, Dr. G., Department of Astronomy, St. Mary's University, Halifax, Nova Scotia B3H 3C3

Ex officio Members/Membres d'office

*Locke, Dr. J.L., Director, Herzberg Institute of Astrophysics, National Research Council of Canada/Directeur, Institut Herzberg d'astrophysique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

MacLeod, Dr. J.A., Herzberg Institute of Astrophysics, National Research Council of Canada/Institut Herzberg d'astrophysique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

*Dr. Locke retired on 22 March 1985. His interim successor as member of ACA is Dr. I.B. McDiarmid, Associate Director of HIA, pending the appointment of a Director for HIA./Le Dr Locke a pris sa retraite le 22 mars 1985. Son successeur intérimaire en tant que membre du CAA est le Dr I.B. McDiarmid, directeur associé de l'IHA, jusqu'à la nomination du prochain directeur de l'IHA.

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS, COMITÉS PERMANENTS ET GROUPES DE TRAVAIL

- Subcommittee on Radio Astronomy/Sous-comité de la radio astronomie - Dr. C.R. Purton
- Subcommittee on Theoretical Astronomy/Sous-comité d'astronomie théorique - Dr. J.M. Marlborough
- Subcommittee on Infrared Astronomy/Sous-comité d'astronomie infrarouge - Dr. R. McLaren
- Subcommittee on Space Astronomy/Sous-comité d'astronomie spatiale - Dr. J.E. Hesser
- Subcommittee on Image Processing/Sous-comité de traitement des images - Dr. G.G. Fahlman
- Subcommittee on Optical Astronomy/Sous-comité de l'astronomie optique - Dr. G.L.H. Harris

ASSOCIATE COMMITTEE ON BIOTECHNOLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LA BIOTECHNOLOGIE

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The Associate Committee on Biotechnology met twice in 1984-85.

During its second year of activity, the Associate Committee continued to familiarized itself with the many aspects of biotechnology in Canada. As part of two regular meetings held on 23 May and 18 October 1984, the Committee visited the biotechnology laboratories of the Division of Biological Sciences of NRC, Ottawa, and the laboratories and production facilities of Labatt's Breweries Ltd., London, Ontario.

At the May meeting, Dr. G. Julien presented the members with an overview of the Natural Sciences and Engineering Research Council's programs. He delineated their role in the training of qualified manpower, in support of basic and fundamental research, and in support of strategic programs of national importance. Dr. E.J. LeRoux outlined the history of the R&D arm of Agriculture Canada and the present role of the Research Branch as the major innovator of biotechnology in Canadian agriculture. Current R&D programs were discussed as well as the proposed biotechnological activities of Agriculture Canada's new Food Research Centre in Saint-Hyacinthe Quebec. Dr. M. Brossard presented a progress report on the National Research Council's biotechnology facilities at the Plant Biotechnology Institute, Saskatoon, and the Biotechnology Research Institute, Montreal.

Le Comité associé sur la biotechnologie (CAB) s'est réuni deux fois en 1984-85.

Au cours de sa deuxième année d'activités, le comité associé a continué de sa familiariser avec les divers aspects de la biotechnologie au Canada. Dans le cadre de ses deux réunions tenues les 23 mai et 18 octobre 1984, le comité a visité les laboratoires de biotechnologie de la Division des sciences biologiques du CNRC à Ottawa, ainsi que les laboratoires et une brasserie de la compagnie Labatt à London, Ontario.

Lors de la réunion de mai, le Dr Julien du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) a passé en revue les programmes de cet organisme. Il a notamment expliqué le rôle qu'il joue en vue de favoriser la formation d'une main-d'oeuvre très compétente, d'appuyer la recherche fondamentale et de subventionner des programmes thématiques d'importance nationale. De son côté, le Dr E.J. LeRoux a décrit l'évolution des activités de R&D d'Agriculture Canada et le rôle de sa Direction générale de la recherche qui constitute actuellement la principale source d'innovation biotechnologique au service de l'industrie agricole canadienne. Le Dr LeRoux a décrit les principales activités de R&D d'Agriculture Canada ainsi que les activités biotechnologiques que cet organisme se propose de lancer à son nouveau Centre de recherches alimentaire à Saint-

Hyacinthe, au Québec. Le Dr M. Brossard, du CNRC, a présenté un rapport d'avancement sur les améliorations apportées aux installations de recherches en biotechnologie de l'Institut de biotechnologie des plantes du CNRC à Saskatoon et sur l'évolution du nouvel Institut de recherches en biotechnologie du CNRC à Montréal.

At the October meeting, issues relating to the training and availability of qualified manpower were addressed in relation to biotechnology. Professor Sicotte (U. de Montréal) discussed the report on Training in Biotechnology prepared by a committee of the Conseil des Universités du Québec which he chaired. This was followed by a report by Dr. J.R. Vose (NRC), chairman of an NRC Task Force created to assess the adequacy of the supply of human resources to meet the anticipated needs of industry, university, and government over the next five years. Consensus of the reports and of the Committee's discussions was that the supply of qualified manpower who could be trained for biotechnology was adequate in most instances. It was stressed that universities should concentrate on training in the fundamental disciplines and that industry could provide further training in the particular requirements needed for a specific job. Earlier, specific shortages in bio-engineering and chemical engineering had prompted the Committee to form a task force to look into ways and means to alleviate these constraints. Attempts will be made to find a mechanism to inform universities of current opportunities and personnel shortages in area of biotechnology.

Lors de la réunion d'octobre, on s'est intéressé à des questions portant sur la formation et la disponibilité de la main-d'oeuvre spécialisée, en fonction des besoins dans le domaine de la biotechnologie. Le professeur Sicotte, de l'Université de Montréal, a parlé aux membres d'un rapport sur la formation en biotechnologie préparé par un comité du Conseil des universités du Québec dont il assurait la présidence. Le Dr J.R. Vose, du CNRC a ensuite fait une présentation au sujet du rapport d'un groupe de travail qui avait été chargé de déterminer si l'on disposerait d'assez de main-d'oeuvre spécialisée pour répondre aux besoins prévus dans l'industrie, les universités et les organismes gouvernementaux au cours des cinq prochaines années. A la lumière de ces rapports et des délibérations du comité, on a conclu qu'il y aurait assez de main-d'oeuvre spécialisée susceptible de recevoir une formation en biotechnologie pour répondre à la plupart des besoins. On a noté que les universités devraient s'efforcer de donner une bonne formation de base dans les disciplines fondamentales à leurs étudiants. De son côté, l'industrie se chargera d'initier les diplômés universitaires aux besoins particuliers à des emplois

spécifiques. Auparavant, le comité associé avait noté qu'il existait des carences en main-d'oeuvre dans les domaines du génie biologique et du génie chimique, et ceci l'a incité à former un groupe de travail chargé d'étudier des façons de remédier à ce problème. On s'efforcera de définir des mécanismes permettant d'informer les universités au sujet des nouvelles possibilités et des carences en main-d'oeuvre dans certains secteurs de la biotechnologie.

At the London meeting, Dr. Brossard (NRC) outlined the Preliminary Strategic Plan of the NRC Biotechnology Research Institute, Montreal. The purpose of the Plan is to highlight new biotechnological opportunities for Canada, the industrial orientation of the new Institute, and the management policies which have been proposed in order to achieve the prime objective of advancing biotechnology in Canada through industry-oriented R&D.

Au cours de la réunion de London, le Dr Brossard du CNRC a présenté le Plan stratégique préliminaire de l'Institut de recherche en biotechnologie du CNRC à Montréal. Ce plan vise à définir les nouvelles possibilités qui s'ouvrent dans le domaine de la biotechnologie au Canada, l'orientation industrielle du nouvel institut et les méthodes de gestion qu'on se propose de mettre en oeuvre afin de lui permettre d'atteindre son objectif principal qui est l'avancement de la biotechnologie au Canada au moyen de R&D à orientation industrielle.

During the presentation of the Strategic Plan, it was noted that the Montreal Institute was only one element of the overall biotechnology programs at NRC. The Division of Biological Sciences has pursued fundamental research in biotechnology for a number of years. The newly expanded Plant Biotechnology Institute, Saskatoon, will exercise NRC's main thrust in crop improvement and will actively collaborate with Agriculture Canada and the universities.

Lors de la présentation du plan, on a noté que le nouvel Institut de Montréal n'était qu'un élément du programme d'ensemble du CNRC dans le domaine de la biotechnologie. La Division des sciences biologiques du CNRC poursuit de la recherche fondamentale en biotechnologie depuis bon nombre d'années et suite à sa récente expansion, l'Institut de biotechnologie des plantes du CNRC à Saskatoon effectuera le gros des activités du CNRC dans le domaine de l'amélioration des plantes agricoles et collaborera activement avec Agriculture Canada et les universités.

The Associate Committee on Biotechnology also addressed the social impact of the new high technologies. This broad area includes the question of biohazards, the legal and ethical environment for new products and processes, the regulation of the new science, and public attitudes. The Committee has formed a working group to look into current regulatory activities in relation to concerns of health and environment, and products and processes of biotechnology.

Le Comité associé s'est également intéressé à l'impact social des nouvelles technologies de pointe. Ce vaste domaine comprend la question des dangers biologiques, le contexte légal et éthique de la mise en marché de nouveaux produits et de la mise en oeuvre de nouveaux procédés, la réglementation couvrant cette nouvelle science, et l'attitude du grand public. Le comité a chargé un groupe de travail d'étudier la réglementation actuelle et l'impact des nouveaux produits et procédés biotechnologiques en fonction des qestions de santé et de protection de l'environnement.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

Two meetings are planned for 1985-86 with possible locales at the Institut de recherches cliniques, Montreal, and the Plant Biotechnology Institute, Saskatoon. Other suggestions for future meetings include Agriculture Canada (Saint-Hyacinthe or Ottawa) and the NRC Biotechnology Research Institute, Montreal.

On prévoit la tenue de deux réunions en 1985-86. Celles-ci pourraient se dérouler à l'Institut de recherches cliniques, à Montréal et à l'Institut de biotechnologie des plantes à Saskatoon. Le comité pourrait également se réunir d'ici quelque temps à Agriculture Canada (Saint-Hyacinthe ou Ottawa) et à l'Institut de recherche en biotechnologie du CNRC à Montréal.

PUBLICATIONS

Minutes of the Second Meeting: 23 May 1984
Minutes of the Third Meeting: 18 October 1984

Compte rendu de la Deuxième réunion du comité, le 23 mai 1984

Compte rendu de la Troisième réunion du comité, le 18 octobre 1984.

ASSOCIATE COMMITTEE ON BIOTECHNOLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LA BIOTECHNOLOGIE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

D[r] E.J. Le Roux, Sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche, Agriculture Canada/Assistant Deputy Minister, Research, Agriculture Canada, Édifice Sir John Carling, 930, avenue Carling, Ottawa, Ontario K1A 0C5

SECRETARY/SECRÉTAIRE

D[r] Michel Brochu, Coordonnateur des comités du Conseil, Secrétariat des comités du Conseil, Conseil national de recherches du Canada/Coordinator, Secretariat for Committees of Council, National Research Council of Canada. Ottawa, Ontario K1A 0R6

TERMS OF REFERENCE/ATTRIBUTIONS

1. To advise the NRC and upon request, federal government departments and agencies and other interested groups on research and development pertaining to biotechnology.

2. To encourage greater liaison between NRC laboratories and government research agencies, provincial research organizations, universities and industry to ensure that R & D resources are adequate for the development of a biotechnology industry in Canada.

3. To provide a national forum whereby specialists from the various regions and sectors in the area of biotechnology can meet for better collaboration and concertation.

4. To encourage the dissemination of information relevant to the development of biotechnology in Canada.

1. Conseiller le CNRC et, sur demande, les ministères et organismes du gouvernement fédéral et les autres groupes intéressés relativement à la recherche et au développement dans le domaine de la biotechnologie.

2. Favoriser une meilleure liaison entre les instituts du CNRC et les organismes de recherches gouvernementaux, les organismes de recherche provinciaux, les universités et l'industrie afin que l'on dispose de moyens de R & D suffisants pour assurer le développement bio-industriel au Canada.

3. Fournir une tribune nationale permettant aux spécialistes des diverses régions et des divers secteurs dans le domaine de la biotechnologie de se rencontrer en vue d'une meilleure collaboration et concertation en biotechnologie.

4. Favoriser la diffusion d'information pertinente au développement de la biotechnologie au Canada.

5. To maintain a watching brief on the social impact of biotechnology.

6. To constitute Subcommittees to conduct specialized studies in such areas as the Committee deems appropriate.

7. To undertake other tasks as assigned by Council.

5. Se tenir au courant de l'impact social de la biotechnologie.

6. Former des sous-comités chargés d'études spécialisées dans les domaines qu'il jugera appropriés.

7. Effectuer toute autre tâche que lui confiera le Conseil.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Bates, Mr. A., Allelix, 6870 Goreway Drive, Malton, Ontario L4V 1P1
Bellemare, M. Guy, Département de biochimie, Université Laval, Cité Universitaire, Ste-Foy, Québec G1K 7P4
Bishop, Dr. C.T., Director, Division of Biological Sciences, National Research Council of Canada/Directeur, Division des sciences biologiques, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6
Cross, Mr. John, President, Philom Bios, 15 Innovation Blvd., Saskatoon, Saskatchewan S7N 2X8
de la Roche, Dr. I., Director, Chemistry and Biology, Research Institute, Research Branch, Agriculture Canada/Directeur, chimie et biologie, Institut de la recherche, Division de la recherche, Agriculture Canada, K.W. Neatby Building, Central Experimental Farm, Ottawa, Ontario K1A 0C6
Desrochers, M. Michel, Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers, 570, boul. St-Jean, Pointe-Claire, Québec H3R 3J9
Dorrington, Dr. K.J., Vice-President, Research and Technology, Connaught Laboratories Limited, 1755 Steeles Avenue West, Willowdale, Ontario M2N 5T8
Drouin, M. J., Institut de recherches cliniques, 110, rue des Pins ouest, Montréal, Québec H2W 1R7
Gaucher, Prof. G.M., Department of Chemistry, University of Calgary, 2920 - 24 Avenue N.W., Calgary, Alberta T2N 1N4
Gregory, Prof. K.F., Department of Microbiology, University of Guelph, Guelph, Ontario N1G 2W1
Julien, Dr G., Directeur général, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie/Director General, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, 200, rue Kent, Ottawa, Ontario K1A 1H5
Lawrence, Dr. Ric., B.C. Research Council, 3650 Wesbrook Mall, Vancouver, B.C. V6S 2L2
Miller, Dr. R.C., Head and Professor, Department of Microbiology, University of British Columbia, Vancouver, B.C. V5T 1W5
Sheinin, Prof. R., Department of Microbiology, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A4
Steck, Dr. W., Director, Plant Biotechnology Institute, National Research Council of Canada, 110 Gymnasium Road, U. Campus, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W9

Stewart, Dr. G., Director, Research and Quality Control, Labatt Brewing Company Ltd., 150 Simcoe, London, Ontario N6A 4M3

Volesky, Prof. B., Department of Chemical Engineering, McGill University, 3480 University Street, Montreal, Quebec H3A 2A7

EX-OFFICIO/D'OFFICE

Brossard, D[r] M., Vice-président (Biotechnologie), Conseil national de recherches du Canada/Vice President (Biotechnology), National Research Council of Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

CANADIAN COMMITTEE ON BUILDING RESEARCH
COMITÉ CANADIEN DES RECHERCHES EN BATIMENT

The Committee met twice in the past year. The twentieth meeting was held in Edmonton, Alberta, on 30 April, 1 May 1984 and the twenty-first meeting was held in Ottawa on 22 and 23 October 1984.

Le Comité s'est réuni deux fois au cours de l'année écoulée. Il a tenu sa vingtième réunion à Edmonton (Alberta), les 30 avril et 1er mai 1984, et sa vingt-et-unième à Ottawa les 22 et 23 octobre 1984.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

At the twentieth meeting, the CCBR met with the Alberta Building Envelope Council (ABEC) which presented a formal proposal for support for a "building technology diffusion centre" which would be set up in collaboration with the Alberta Research Council. The CCBR strongly endorsed this proposal and not only recommended that the NRC provide financial support but also recommended that this serve as a model for the establishment of similar building technology diffusion centres across the country in collaboration with other provincial research councils, universities, etc.

Lors de sa vingtième réunion, le CCRB a visité l'Alberta Building Envelope Council (ABEC), qui lui a présenté une demande officielle d'appui à un "centre de diffusion de la technologie du bâtiment" qui serait établi avec la collaboration de l'Alberta Research Council. Le CCRB a accueilli cette proposition avec enthousiasme et a non seulement recommandé que le CNRC fournisse un appui financier au centre, mais il a aussi souhaité que ce projet serve de modèle pour l'établissement de centres de diffusion semblables partout au pays en collaboration avec d'autres conseils de recherches provinciaux, avec les universités, etc.

Also at the twentieth meeting the concept was approved of setting up ad hoc regional task forces consisting of current members of CCBR from each region, as well as former members. These task forces would have the mandate to develop important issues that the main Committee should be dealing with. Subsequently, the Atlantic Region Task Force met in Halifax on 13 August 1984 (with 8 present), the Central Region Task Force met in Ottawa on 20 September 1984 (with 21 present) and the Western Region Task Force met in Vancouver on 17 September 1984 (with 20 present). The task

Lors de cette vingtième réunion, le Comité a aussi approuvé le principe de mise sur pied de groupes de travail régionaux composés de membres du CCRB actuellement en poste dans les régions ainsi que d'anciens membres. Ces groupes de travail auraient pour mandat d'étudier les principaux sujets dont le Comité canadien devrait discuter. Par la suite, le Groupe de travail de la région de l'Atlantique s'est réuni à Halifax le 13 août 1984 (8 membres étaient présents); celui de la région du Centre s'est réuni à Ottawa le 20 septembre 1984 (21 membres étaient présents) et celui de la région de l'Ouest, à Vancouver

forces came up with a variety of suggestions and these were reported at the twenty first meeting of CCBR. Each task force was asked to give its top three priority recommendations. There was some overlap in these recommendations, so the seven priority items that were identified were:

1) CCBR should undertake action to promote the commissioning process in buildings (priority item for two task forces);

2) The CCBR secretariat should be strengthened to provide better back-up to the Committee (priority item for two task forces);

3) There should be an increased emphasis on the preparation of documents for site personnel;

4) Seminars should be instituted to familiarize the industry with limit states design and also seminars to provide an update on the National Building Code;

5) The Regional Stations should be strengthened;

6) CCBR should take action to emphasize the necessity for training, education and information transfer;

7) CCBR should encourage the monitoring of the installation and performance of new roofing materials.

le 17 septembre de la même année (20 membres étaient présents). Les groupes de travail ont présenté tout un éventail de suggestions lors de la vingt-et-unième réunion du CCRB. On a demandé à chaque groupe de présenter ses trois recommandations prioritaires. Certaines recommandations se recoupant, les sept sujets prioritaires ainsi identifiés sont les suivants:

1) le CCRB devrait prendre des mesures pour promouvoir le processus de mise en service des bâtiments (sujet prioritaire pour deux groupes de travail);

2) les effectifs du secrétariat du CCRB devraient être augmentés de manière à fournir un meilleur appui au Comité (sujet prioritaire pour deux groupes de travail);

3) il faudra mettre l'accent sur la préparation des documents pour le personnel de chantier;

4) il faudrait tenir des séminaires afin de mieux faire connaître à l'industrie le calcul aux états limites et les modifications au Code national du bâtiment;

5) les ressources des stations régionales devraient être augmentées;

6) le CCRB devrait prendre des mesures pour souligner la nécessité de la formation, de l'enseignement et de la diffusion de l'information;

7) le CCRB devrait promouvoir la surveillance de la mise en oeuvre et du comportement des nouveaux matériaux de couverture.

These and other recommendations of the regional task forces are to be synthesized by the Committee Chairman and presented to the twenty-second meeting for further consideration and action. It was agreed that the task forces would not meet on a regular basis, but only as called upon by the CCBR.

Le président du Comité fera la synthèse de ces recommandations, entre autres, et les mettra à l'ordre du jour de la vingt-deuxième réunion. Il a été convenu que les groupes de travail ne se réuniraient pas sur une base régulière, mais bien à la demande expresse du CCRB.

Technology transfer in the construction industry and how to improve it has always been a matter of considerable concern to the CCBR and it is an agenda item at almost every meeting. At the twenty first meeting the decision was made to establish a Technology Transfer Subcommittee - a subject to the provision of additional secretariat resources - with the mandate to explore various strategies and to make recommendations for action.

Le transfert de technologie dans l'industrie du bâtiment et les façons de l'améliorer constituent un sujet auquel le CCRB s'est toujours beaucoup intéressé; il est d'ailleurs inclus à l'ordre du jour de presque toutes ses réunions. Il a été décidé lors de la vingt-et-unième réunion d'établir un sous-comité sur le transfert de technologie - sous réserve de la disponibilité de ressources de secrétariat supplémentaires - dont le mandat serait d'analyser différentes stratégies et de faire des recommandations sur la marche à suivre.

Plans for the Fourth Canadian Building Congress continued apace. The Organizing Committee met twice during the year and developed the technical program for the Congress, which will be held in Ottawa on 6-8 October 1985. Bulletin No. 1 was prepared and widely distributed throughout the construction industry.

L'organisation du Quatrième congrès canadien du bâtiment s'est poursuivie à un bon rythme. Le Comité d'organisation s'est réuni deux fois au cours de l'année et a établi le programme technique du congrès, qui se tiendra à Ottawa, du 6 au 8 octobre 1985. Un premier bulletin d'information a été rédigé et de nombreux exemplaires ont été distribués dans l'industrie du bâtiment.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The twenty-second meeting of CCBR will be held at the Concordia University Centre for Building Studies in Montreal on 22 and 23 April 1985. The twenty-third meeting will be held in Ottawa in October 1985. The Congress Organizing Committee will hold its spring meeting in conjunction with the CCBR meeting and will hold its final meeting just prior to the Building Congress.

Le CCRB tiendra sa vingt-deuxième réunion au Centre for Building Studies de l'Université Concordia, à Montréal, les 22 et 23 avril 1985. La vingt-troisième réunion aura lieu à Ottawa en octobre 1985. Le Comité d'organisation du Congrès tiendra sa réunion du printemps en même temps que la réunion du CCRB et sa dernière réunion juste avant le Congrès canadien du bâtiment.

The chief thrust of the CCBR in 1985 will be the Fourth Canadian Building Congress but it will continue to explore strategies in technology transfer that will enable it to be more effective in serving the building industry.

Le principal intérêt du CCBR en 1985 sera le Quatrième congrès canadien du bâtiment, mais il continuera aussi à rechercher des approches au problème du transfert technologique qui lui permettront de mieux desservir l'industrie du bâtiment.

Note from Council Secretariat

In May 1985, the Canadian Committee on Building Research (CCBR) was reconstituted as the Canadian Construction Research Board (CCRB) with an expanded mandate to become the technical focus for the construction industry in Canada.

Note du Secrétariat du Conseil

En mai 1985, le Comité canadien de recherches en bâtiment a été reconstitué pour en faire la Commission canadienne de recherche sur la construction (CCRC) avec le mandat élargi de servir de pôle de convergence technique pour l'industrie canadienne de la construction.

CANADIAN COMMITTEE ON BUILDING RESEARCH
COMITÉ CANADIEN DES RECHERCHES EN BATIMENT

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. R. Vandiver, Russell Vandiver Architects, 1132 Hamilton Street, Third Floor, Vancouver, B.C. V6B 2S2

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. I.C. MacFarlane, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Canadian Committee on Building Research was established by the National Research Council in 1974 and held its first meeting in January 1975. In setting up this Committee, Council was responding to a major recommendation of the report "Research for Construction" prepared by N.B. Hutcheon for the consideration of Council. This comprehensive report (NRC 14005) describes the nature of the construction industry and its knowledge needs, and proposes a plan for the organization and funding of research for this industry which is the largest in Canada, both in terms of moneys expended and of manpower. The terms of reference of the Committee, as established by Council, are as follows:

"The Canadian Committee on Building research is to provide an interdisciplinary forum for the stimulation and application of building science and technology in Canada with particular reference to the design, performance, and use of buildings. The Committee will concentrate its interests on those areas of science and technology that are not now adequately served by

Le Comité canadien de recherche en bâtiment a été établi par le Conseil national de recherches en 1974 et a tenu sa première réunion au mois de janvier 1975. En établissant ce Comité, le Conseil répondait à une recommandation principale du rapport: "La recherche pour la construction" préparé par N.B. Hutcheon afin d'être considéré par le Conseil. Le rapport d'ensemble (NRC 14005) décrit la nature de l'industrie de la construction et ses besoins de connaissance, et propose un projet d'organisation et de financement de la recherche pour cette industrie qui est la plus grande au Canada, en termes d'argent dépensé et de main-d'oeuvre. Les attributions du Comité telles qu'établies par le Conseil, sont les suivantes:

"Le Comité canadien des recherches en bâtiment doit fournir une tribune interdisciplinaire pour la stimulation et l'application de la science et la technologie de la construction au Canada et insistant particulièrement sur la conception, le comportement et l'utilisation des bâtiments. Le Comité portera toute son attention sur les domaines scientifiques et techniques qui ne sont pas

independent associations and organizations."

Its primary responsibilities will be:

1. To assess on a continuing basis the technical knowledge and research needs of the construction industry in Canada.

2. To explore specific problem areas by the appointment of ad hoc task forces.

3. To stimulate research activities in the areas of need.

4. To promote the application of new knowledge in teaching, design and construction practice.

5. To encourage the exchange of technical information in Canada by arranging conferences and seminars.

6. To provide a focus for Canadian participation in appropriate international organizations.

7. To advise the President of NRC on construction problems of national importance.

bien couverts par les associations et les organisations indépendantes."

Ses responsabilités principales seront:

1. D'évaluer sur une base continuelle la connaissance technique et les besoins de recherche de l'industrie de la construction au Canada.

2. D'explorer des domaines particuliers en mettant sur pied des groupes de travail.

3. De stimuler les activités de recherche dans les domaines où il y a un besoin.

4. De promouvoir l'application de nouvelles connaissances dans le domaine de la formation de la main-d'oeuvre, de la conception et de la construction de bâtiments.

5. D'encourager l'échange d'information technique au Canada en organisant des conférences et des colloques.

6. De fournir un centre pour la participation canadienne aux organisations internationales appropriées.

7. De conseiller le Président du CNRC sur les problèmes de construction d'envergure nationale.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITE ASSOCIÉ

Ahuja, Prof. H.N., Technical University of Nova Scotia, Box 1000, Halifax, N.S. B3J 2X4

Barkow, Dr. B., President, the Behavioural Team - A Corporation, 164 Eglinton Avenue East, Toronto, Ontario M4P 1G4

Barlow, Sir Christopher, Vice-President (Architecture), the BAE Group, 53 Bond Street, Box 6900, St. John's, Newfoundland A1C 6H3

Cornish, Mr. C., Vice-President (Development) Dover Park Development Corp. Ltd., 330 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1R7

Crawford, Mr. C.B., Director, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Directeur, Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Desbarats, M. G., Sous-ministre adjoint, Conception et construction, Travaux publics Canada/Assistant Deputy Minister, Design & Construction, Public Works Canada, Édifice Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, Ottawa, Ontario K1A 0M2

Dobbing, Mr. P., Architect, 103 - 1090 Ambleside Drive, Ottawa, Ontario K2B 8G7

Dupuis, Mr. R.B., Engineer, 70 Apex Street, Winnipeg, Manitoba R3R 3E2

Fazio, Dr. P., Professor and Director, Centre for Building Studies, Concordia University, 1455, de Maisonneuve Blvd. W., Montreal, Quebec H3G 1M8

Hodges, Mr. F.C., Vice-President, Discovery Parks Incorporated, Suite 220, - 3700 Gilmore Way, Burnaby, B.C. V5G 4M1

Jodoin, M. B., architecte, Jodoin, Lamarre, Pratt & Associés, 3200 est rue Rachel, Montréal, Québec H1W 1A4

Kinnear, Ms K., Project Coordinator, City of Toronto Housing Dept., 180 Dundas Street West, Toronto, Ontario M5G 1Z8

Maranda, Mr. T.A., Vice President, D.W. Thomson Consultants Ltd. 1690 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X9

Morris, Prof. G., Associate Dean, Faculty of Engineering, The University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2

Perreault, Mr. J.C., General Superintendent - Quality Control, PCL Construction Ltd., P.O. Box 8, 5410 - 99th Street, Edmonton, Alberta T6E 3P4

Perron, M. P.O., Sous-ministre associé (Mines), Ministère de l'Énergie et des Ressources, 1620, boul. de l'Entente, Québec, Québec G1S 4N6

Player, Mr. R.A., General Manager, Technical Services, Canada Mortgage and Housing Corporation/Directeur exécutif, Services techniques, Société canadienne d'hypothèques et de logement, Montreal Road, Ottawa, Ontario K1A 0P7

Pulfer, Dr. J.K., Vice-President (Laboratories), National Research Council of Canada/Vice-président (Laboratoires) Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Scott, Mr. K., Deputy Minister, Department of Supply and Services, P.O. Box 6000, Fredericton, N.B. E3B 5H1

Shadbolt, Prof. D.Director, School of Architecture, the University of British Columbia, 6333 Memorial Road, Vancouver, B.C. V6T 1W5

Smith, Mr. M.P., Regional Senior Vice President and General Manager, Bank of Nova Scotia, Saskatchewan Regional Office, 111 - 2nd Avenue South, Saskatoon, Saskatchewan S7K 1K6

Smits, Mr. B.A. Manager, Market Development, Atlas Steels, Suite 910, Pl. St-Laurent, 100 Alexis Nihon Blvd., Montréal, Québec H4M 2P5

Staples, Mr. L.B. Centre for Frontier Engineering Research, Civil/Electrical Building, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2G7

Stein, Mr. M., Ingénieur-Engineer, 6785 Korczak Crescent #1402, Côte St. Luc, Québec H4W 2W6
Stewart, Mr. R.C.T., 7 Julie's Walk, Halifax, Nova Scotia B3M 2Z8
Tamblyn, Mr. R.T., President, Engineering Interface Limited, 2 Sheppard Avenue East, Suite 200, Willowdale, Ontario M2N 5Y7
Zarifi, Mr. L., Cambrian Construction Limited, 6555 côte des Neiges, Montréal, Québec H3S 2A6

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/ PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS, COMITÉS PERMANENTS ET GROUPES DE TRAVAIL

- Organizing Committee for the Fourth Canadian Building Congress/ Comité organisateur du Quatrième congrès canadien du bâtiment - M.P. Smith

- Standing Committee on Energy Use in Buildings/Comité permanent sur l'utilisation de l'énergie dans les bâtiments - R.T. Tamblyn

- Task Force on the Revay Report/Groupe de travail sur le rapport Revay - G. Desbarats

- Atlantic Region Task Force/Groupe de travail de la région de l'Atlantique - R.C.T. Stewart

- Central Region Task Force/Groupe de travail de la région du Centre - Dr. P. Fazio

- Western Region Task Force/Groupe de travail de la région de l'Ouest - Prof. D. Shadbolt

ASSOCIATE COMMITTEE ON CONSULTING ENGINEERING AND TECHNOLOGY TRANSFER/ COMITÉ ASSOCIÉ POUR LA CONSULTATION TECHNIQUE ET LE TRANSFERT TECHNOLOGIQUE

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

During the year 1984-85 the Associate Committee has, as a group, not been active.

The contracted study on the role of the consulting engineer in the innovation process has developed slowly due to the difficulty of the subject and in identifying a suitable approach.

However, these questions were resolved and a draft report has been prepared and is currently under review by the Committee.

Le Comité est demeuré inactif au cours de l'année 1984-85.

L'étude donnée à contrat sur le rôle de l'ingénieur-conseil en matière d'innovation a évolué lentement, en raison de la complexité inhérente du sujet de la difficulté du choix d'une méthode adaptée.

Toutefois, ces problèmes ont été résolus et une ébauche de rapport a été rédigée. Le Comité est en train d'étudier cette ébauche.

PUBLICATIONS

None

Aucune

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The review of the study is expected to lead to the identification of particular concerns relevant to the future of consulting engineers.

L'étude de l'ébauche de rapport devrait permettre de déterminer des questions bien précises pertinentes à l'avenir des ingénieurs conseils.

ASSOCIATE COMMITTEE ON CONSULTING ENGINEERING AND TECHNOLOGY TRANSFER/ COMITÉ ASSOCIÉ POUR LA CONSULTATION TECHNIQUE ET LE TRANSFERT TECHNOLOGIQUE

INTERIM CHAIRMAN/PRÉSIDENT PAR INTÉRIM

Mr. K. Glegg, National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. J.E. Fisher, Industry Policy Analysis, National Research Council/Analyse de la politique industrielle, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The National Research Council (NRC) is a principal instrument of the federal government in its commitment to promote the development and use of technology for national industrial development and for improving Canada's economic competitiveness. The foci for many of NRC's activities are the technology intensive segments of industry which include parts of the service sector such as the consulting engineering community. This community provides significant opportunities as a channel for the transfer and cross-linking of technology to and within a wide variety of other industries.

Le Conseil national de recherches (CNRC) constitue le principal instrument dont dispose le gouvernement fédéral pour promouvoir la mise au point et l'utilisation d'une technologie de pointe visant le développement industriel du Canada et le renforcement de sa position concurrentielle sur les marchés économiques mondiaux. De nombreuses activités du CNRC sont axées sur le secteur industriel à forte concentration technologique, lequel englobe également la consultation technique dans le domaine de l'ingénierie. Ce segment du secteur tertiaire joue un rôle important dans le transfert et les échanges technologiques touchant une large gamme d'autres activités industrielles.

The consulting engineering industry's primary role is to provide structured information, embodying appropriate technology, to its clients within Canada and abroad.

Le principal rôle du secteur de la consultation technique est de fournir à ses clients canadiens et étrangers une information technique adéquate en réponse à une demande particulière, avec les connaissances technologiques afférentes.

To carry out its role effectively, this engineering community must develop and maintain a technology base and be proficient

Pour jouer efficacement ce rôle, ce secteur doit acquérir et maintenir une base technologique et des compétences dans le domaine

in transferring technology into a variety of industrial and social activities.

The ACCETT, whose creation was approved by Council at its 286th meeting, in May 1982, will aim at assisting NRC to become better acquainted with the mechanisms associated with the development of the technology base and with the transfer of technology. In addition, ACCETT will help the consulting engineering community to become more closely linked with the research process involving facilities, expertise and programs of all sectors and with federal government departments and agencies and other interested groups. The following are the terms of reference:

1. To advise the NRC on issues touching the consulting engineering community in Canada and its more closely related communities.

2. To address, in particular, the mechanisms pertaining to the development and maintenance of a technology base and the transfer of technology by the consulting engineering community.

3. To commission studies and constitute subcommittees to address areas of concern, as the Committee deems appropriate.

du transfert technologique pour un large éventail d'activités industrielles et sociales.

Le Comité associé du CNRC pour la consultation technique et le transfert technologique, dont la création a été approuvée par le Conseil lors de sa 286e réunion en mai 1982, aura pour mission d'instruire le CNRC sur les mécanismes associés à l'acquisition de cette base technologique et au transfert technologique. Le comité aidera d'autre part le secteur de la consultation technique à participer plus étroitement aux travaux de recherche scientifique, lorsque ceux-ci impliquent la mise en oeuvre d'installations, de compétences et de programmes offerts par les différents secteurs, et à établir des liens plus étroits avec les ministères et les organismes du gouvernement fédéral, ainsi qu'avec d'autres groupes concernés. Il doit notamment:

1. Conseiller le CNRC sur les questions touchant la communauté des ingénieurs-conseils canadiens et les autres communautés qui lui sont étroitement associées.

2. Étudier, de façon particulière, les mécanismes associés à la création et au maintien d'une base technologique ainsi qu'au transfert technologique effectué par le secteur de la consultation technique.

3. Commander des études et constituer des sous-comités pour répondre à des besoins spécifiques, lorsque le comité le jugera utile.

4. To undertake relevant studies and other tasks as directed by Council.

4. Réaliser des études en rapport avec les présents objectifs et exécuter d'autres tâches pertinentes à la demande du Conseil.

5. At the request of NSERC, and as the Committee deems appropriate, to advise that Council.

5. A la demande du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et lorsque le comité le jugera utile, conseiller le CRSNG dans des domaines relevant de la compétence du comité.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Angus, Mr. D., HUDEX International Consultants Ltd., 572 Main Road, Hudson, Quebec

Bishop, Dr. C.T., Director, Division of Biological Sciences, National Research Council/Directeur, Division des sciences biologiques, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Cooke, Dr. N., Manager, Technical Development, The SNC Group, 1 Complexe Desjardins Station, P.O. Box 10, Desjardins Station, Montreal, Quebec H5B 1C8

Farlinger, Mr. D.A., Chief Executive Officer, I.D. Engineering Company, 966 Waverly, Winnipeg, Manitoba R3T 4M5

Gregory, Dr. A., Gregory Geoscience Ltd. 1750 Courtwood Crescent, Suite 310, Ottawa, Ontario K2C 2B5

Handfield, Dr G., Centre de recherche industrielle du Québec, 333, rue Franquet, Ste-Foy, Québec G1V 4C7

LeBrun, Mr. J., Giffels Associates Ltd., 30 International Blvd., Rexdale, Ontario M9W 5P3

Lysak, Mr. D., Bromatech, 1102 Victoria, Ville de Lemoyne, Québec J4R 1P7

Neill, Mr. R., Neill and Gunter Ltd., 191 Prospect, P.O. Box 713, Fredericton, New Brunswick B3B 5B4

Olafson, Mr. Don, President, Novacorp, P.O. Box 2535, Station M, Calgary, Alberta T2P 2N6

Slemon, Dr. G.R., Dean, Applied Science and Engineering, 35 St-George Street, Galbraith Building, Room 517, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A4

Tremblay, M. J., Président, Les Consultants Pluritec, 2255, boulevard des Récollets, C.P. 1835, Trois-Rivières, Québec G9A 5M4

Voisey, Mr. P.W., Director, Engineering and Statistical Research Institute, Agriculture Canada/Directeur, Institut de recherches techniques et de statistiques, Agriculture Canada, Sir John Carling Building, 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5

Wickes, Mr. J.B., Director, Construction and Consulting Services, IT&C, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5

CANADIAN NATIONAL COMMITTEE ON EARTHQUAKE ENGINEERING
COMITÉ NATIONAL CANADIEN DE GÉNIE SISMIQUE

The National Committee met once in the past year. Its twenty-third meeting was held at the University of Toronto on 28-30 November 1984.

Le Comité national s'est réuni une fois l'an dernier. Sa 23e réunion a eu lieu à l'Université de Toronto du 28 au 30 novembre 1984.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

CANCEE's recommendations for "Proposed Changes to Subsection 4.1.9 'Live Loads due to Earthquakes' for NCB 1985" received final approval by the Associate Committee on the National Building Code in May 1984 and have been included in the NBC 1985.

Les recommandations du CNCGS concernant les "changements proposés à la sous-section 4.1.9: Surcharges dues aux séismes pour le CNB de 1985" ont reçu l'approbation finale du Comité associé du Code national du bâtiment en mai 1984 et ont été incorporées au CNB de 1985.

This set of recommendations included major changes to the seismic risk maps of Canada. The background technical work was carried out by the Earth Physics Branch of Energy, Mines and Resources Canada. The available seismological data were reexamined and generally accepted procedures were used for the development of new seismic risk maps for Canada in accordance with the specifications and recommendations of CANCEE.

Cet ensemble de recommandations comprenait d'importantes modifications des cartes de risque sismique du Canada. Les travaux techniques de base ont été menés par la Direction de la physique du globe du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Canada. Les données sismologiques disponibles ont été revues et des méthodes généralement reconnues ont servi à l'établissement de nouvelles cartes de risque sismique du Canada, conformément aux spécifications et recommandations du CNCGS.

The level of seismic protection provided in the NBC 1980 for Canada was judged by CANCEE to the appropriate. Therefore, the proposals were designed not to alter the overall current level of protection.

Le CNCGS a estimé que le niveau de protection sismique prévu au CNB de 1980 pour le Canada est suffisant. Ses propositions n'ont pas modifié le niveau global actuel de protection.

The chairman took part in the Eighth World Conference on Earthquake Engineering and the General Assembly of the International Association on Earthquake Engineering in San Francisco, California, on July 21-28 1984.

Le président a pris part à la 8e Conférence mondiale de génie sismique ainsi qu'à l'Assemblée générale de l'Association internationale de génie sismique qui se sont tenues à San Francisco, du 21 au 28 juillet 1984.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

CANCEE will hold its twenty-fourth meeting in Toronto in November 1985. The Committee's main focus for the next 5 years is to revise and update the design aspect of the NBC seismic requirements. This will be in step with the reviews and revisions to the material design standards so that the Canadian seismic design process will represent the current state-of-the-art.

Le CNCGS tiendra sa 24e réunion à Toronto en novembre 1985. Au cours des cinq prochaines années, le comité compte s'occuper principalement de la révision et de la mise à jour des exigences relatives aux séismes du Code national du bâtiment, en ce qui concerne la conception. Ces travaux se dérouleront de concert avec l'analyse et la révision des normes de conception du matériel, de sorte que les méthodes de conception sismique canadiennes soient représentatives des progrès réalisés dans le domaine.

CANCEE is in the process of establishing a research inventory on earthquake engineering in Canada.

Le CNCGS procède par ailleurs à l'établissement d'un répertoire des recherches menées en génie sismique au Canada.

CANCEE will contribute to the Fifth Canadian Conference on Earthquake Engineering to be held in Ottawa on 6-8 July 1987.

Enfin, le CNCGS participera à la 5e Conférence canadienne de génie sismique qui aura lieu à Ottawa du 6 au 8 juillet 1987.

CANADIAN NATIONAL COMMITTEE ON EARTHQUAKE ENGINEERING
COMITÉ NATIONAL CANADIEN DE GÉNIE SISMIQUE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Professor S.M. Uzumeri, Department of Civil Engineering, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A4

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. D.A. Lutes, Codes and Standards, Division of Building Research, National Research Council/Codes et normes, Division de recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

TECHNICAL ADVISORS/CONSEILLERS TECHNIQUES

Law, Dr. K.T., Division of Building Research, National Research Council of Canada/Division de recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Rainer, Dr. J.H., Division of Building Research, National Research Council of Canada/Division de recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Canadian National Committee on Earthquake Engineering was established by the National Research Council in 1964 with the following Terms of Reference.

1. To advise Council on Canadian participation in the International Association of Earthquake Engineering and to act as a channel of communication between the International Association and Canadian scientists.

2. To stimulate and coordinate research in earthquake engineering throughout Canada.

3. To advise the Associate Committee on the National Building Code with regard to provisions for earthquake engineering in the Code.

Le Comité national canadien de génie sismique a été établi par le Conseil national de recherches en 1964 avec les attributions suivantes:

1. Conseiller le Conseil sur la participation canadienne à l'Association internationale de génie sismique et agir en tant que moyen de communication entre l'Association internationale et les scientifiques canadiens.

2. Stimuler et coordonner la recherche en génie sismique partout au Canada.

3. Conseiller le Comité associé du Code national du bâtiment vis-à-vis des dispositions prises à l'égard du génie sismique dans le Code.

4. To keep the engineering profession in Canada informed of advances in earthquake engineering design.

4. Informer continuellement les ingénieurs au Canada des progrès en génie parasismique.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Aziz, Dr. T.S., Principal Engineer, Civil Engineering Branch, Atomic Energy of Canada Ltd., Mississauga, Ontario L5K 1B2

Bergmann, Mr. R., Yolles and Partners Ltd., Consulting Engineers, 85 Richmond Street W., Toronto, Ontario M5H 2E6

Berry, Dr. M.J., Director, Division of Seismology and Geothermal Studies, Earth Physics Branch, Department of Energy, Mines and Resources/Directeur, Division de la séismologie et du géomagnétisme, Direction de la physique du globe, ministère de l'Énergie, Mines et Ressources, Ottawa, Ontario K1A 0Y3

Cherry, Dr. S., Department of Civil Engineering, University of British Columbia, Vancouver, B.C. V6T 1W5

Finn, Dr. W.D.L., Dean of Faculty of Applied Science, University of British Columbia, 2075 Wesbrook Place, Vancouver, B.C. V6T 1W5

Heidebrecht, Professor A.C., Department of Civil Engineering and Engineering Mechanics, McMaster University, Hamilton, Ontario L8S 4L7

Knoll, Dr. F., Nicolet, Chartrand, Knoll & Associates, 620 Dorchester Blvd. West, Montreal, Quebec H3B 1N7

Lo, Mr. R.C., Klohn Leonoff Ltd., 10180 Shellbridge Way, Richmond, B.C. V6X 2W7

Milne, Dr. W.G., 3019 Devon Road, Victoria, B.C. V8R 6C8

Mitchell, Prof. D., Department of Civil Engineering, McGill University, Montreal, Quebec H3A 2K6

Montgomery, Dr. C. J., T. Lamb, McManus and Associates Ltd., 10214 - 112 Street, Edmonton, Alberta T5K 1M5

Morin, Dr. N., Lavalin Inc., 1130, rue Sherbrooke ouest, Montréal, Québec H3A 2R5

Proulx, Dr. J., Ingénieur-conseil, 1570, des Flandres, Ste-Foy, Québec G1W 4R5

Redwood, Prof. R., Department of Civil Engineering, McGill University, Montreal, Quebec H3A 2K6

Schneider, Mr. B.C., D.W. Thomson Consultants Ltd., Consulting Mechanical, Civil and Electrical Engineers, 1690 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X9

Sexsmith, Dr. R.G., Buckland and Taylor Ltd., 1591 Bowser Avenue, North Vancouver, B.C. V7P 2Y4

Tinawi, M. R., École Polytechnique, Campus de l'Université de Montréal, Case Postale 6079, Succursale A, Montréal, Québec H3C 3A7

Tso, Dr. W.K., Associate Professor of Civil Engineering, Department of Civil Engineering and Engineering Mechanics, McMaster University, Hamilton, Ontario L8S 4L7

Weichart, Dr. D.H., Pacific Geoscience Centre, Energy, Mines and Resources Canada/Centre géoscientifique du pacifique, ministère de l'Énergie, Mines et Ressources, P.O. Box 6000, Sydney, B.C. V8L 4B2

CHAIRMEN OF STEERING COMMITTEE AND TASK GROUPS/PRÉSIDENT DU COMITÉ DIRECTEUR ET DES GROUPES DE TRAVAIL

Steering Committee/Comité directeur - S.M. Uzumeri

Task Group 1 on Load Provisions/Groupe de travail I sur les charges - M.K. Tso

Task Group II on Design Provisions/Groupe de travail II sur la conception - D. Mitchell

Task Group III on Serviceability/Groupe de travail III sur l'aptitude au service - F. Cherry

Task Group IV on Foundations/Groupe de travail IV sur les fondations - D.L. Finn

Task Group V on Ground Motion/Groupe de travail V sur le mouvement du sol - M.J. Berry

ASSOCIATE COMMITTEE ON THE OCCUPATIONAL APPLICATIONS OF ERGONOMICS RESEARCH
COMITÉ ASSOCIÉ DE L'APPLICATION PROFESSIONNELLE DES RECHERCHES EN ERGONOMIE

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The Associate Committee was established by the National Research Council in January 1984 and held its first meeting on 18 April 1984 during the period under review. The purpose of the Associate Committee is to increase awareness on ergonomics on the part of Canadian industry, and to encourage increased use of ergonomics by making its potential for improving operator performance and occupational health and safety better known.

During the current year the Associate Committee met four times, twice in Ottawa, once in Vancouver and once in Montreal. At its first meeting the committee established sub-committees to consider three areas of interest: 1) the needs of industry with respect to the application of ergonomic research and methods, 2) the resource of information and personnel available to meet those needs, and 3) the educational implications of the first and second areas.

The first year of work of the Associate Committee has been occupied with defining its aims more precisely and shaping its methods and procedures. A number of documents for internal circulation were produced in the course of this work, including a working paper analysing the reasons why ergonomics is not being applied in Canadian industry to the extent that seems desirable and appropriate. This

Le comité associé a été créé par le Conseil national de recherches en janvier 1984; il a tenu sa première réunion le 19 avril 1984, soit durant la période visée par l'examen. L'objectif du Comité associé est de rendre l'industrie canadienne plus consciente de l'ergonomie et d'encourager un recours accru à cette discipline en faisant mieux connaître les avantages du point de vue du rendement du travailleur et de la sécurité et de l'hygiène au travail.

Pendant l'année, le Comité associé s'est réuni à quatre reprises, deux fois à Ottawa, une fois à Vancouver et une fois à Montréal. A sa première réunion, le Comité a mis sur pied un sous-comité pour étudier trois questions d'intérêt: 1) les besoins de l'industrie en ce qui a trait à l'application de la recherche et des méthodes ergonomiques, 2) les ressources en information et en personnel disponibles pour satisfaire à ces besoins et 3) les implications du point de vue éducation des deux premiers points.

La première année de travail du Comité associé a été consacrée à définir ses objectifs de façon plus précise et à mettre au point les méthodes et procédures auxquelles il aura recours. Un certain nombres de documents à usage interne ont été produits dont un document de travail analysant les raisons pour lesquelles l'ergonomie n'est pas appliquée dans l'industrie canadienne à un niveau jugé souhaitable ou approprié.

will provide the basis for the next year of work as the Associate Committee prepares scientific proposals for courses of action to follow in order to correct that situation. In addition a small brochure describing the composition and objectives of the committee was published.

Ce travail a jeté les bases pour la prochaine année et le comité associé prépare des propositions précises sur des mesures à prendre pour corriger la situation. De plus, une petite brochure décrivant la composition et les objectifs du comité a été publiée.

One successful activity pursued during the first year took the form of workshop seminars sponsored in collaboration with the Human Factors Association of Canada/Association canadienne d'ergonomie. The first, held in association with the committee's meeting at Vancouver, attracted 38 participants. Papers were presented by Dr. Webb, chairman of the Associate Committee, and by Mr. Patrick Madden, Dr. Thomas Smith, and Ms. U. Wallersteiner, practitioners of ergonomics in the Vancouver area. The success of this meeting in attracting industrial interest led to the second seminar held in association with the committee's meeting in Montreal, which attracted 110 participants. Papers were presented by Dr. Gilbert, member of the Associate Committee, and by Mr. Raymond Belanger, Mr. Serge Guertin, Dr. Monique Lortie, Dr. Murdock MacKinnon and Mr. Georges Toulouse, also local specialists in the field. Both seminars were judged very successful in terms of increasing awareness of ergonomics on the part of industry and in bringing local ergonomists in touch with their industrial colleagues, and the intention is to continue organizing similar seminars in association with future meetings of the committee.

Les séminaires-ateliers parrainés en collaboration avec la Human Factors Association of Canada/Association canadienne d'ergonomie ont été une activité qui a connu du succès au cours de la première année. Le premier séminaire, qui a eu lieu en même temps que la réunion du Comité à Vancouver, a attiré 38 participants. Des exposés ont été présentés par le Dr R.D.G. Webb, président du Comité associé, et par M. Patrick Madden, le Dr Thomas Smith et Mme Ulrika Wallersteiner, qui travaillent dans le domaine de l'ergonomie dans la région de Vancouver. Le succès de cette réunion, qui a suscité l'intérêt de l'industrie, a incité les organisateurs à mettre sur pied un deuxième séminaire qui a eu lieu en même temps que la réunion du Comité à Montréal; cette fois, on a dénombré 110 participants. Des exposés ont été présentés par le Dr Gilbert, membre du Comité associé, et par M. Raymond Bélanger, M. Serge Guertin, le Dr Monique Lortie, le Dr Murdock MacKinnon et M. Georges Toulouse, qui oeuvrent tous dans le domaine de l'ergonomie dans cette région. On a jugé que les deux séminaires avaient été très utiles pour éveiller l'industrie aux réalités de l'ergonomie et pour mettre les ergonomistes locaux en contact avec leurs collègues industriels; on a décidé de maintenir cette formule, c'est-à-dire de continuer à organiser des séminaires de ce type en même temps que les réunions du Comité.

In other work the Associate Committee identified the Canadian Centre for Occupational Health and Safety as a major centre for information relating to accidents and health hazards arising from ergonomic factors. A special study was undertaken to review the available data and to prepare proposals for increasing its effectiveness.

Par ailleurs, le Comité associé a identifié le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail comme un centre principal d'information ayant trait aux accidents et aux dangers pour la santé découlant de facteurs ergonomiques. Une étude spéciale a été entreprise pour passer en revue les données connues et pour préparer des propositions afin d'accroître son efficacité.

ASSOCIATE COMMITTEE ON THE OCCUPATIONAL APPLICATIONS OF ERGONOMICS RESEARCH
COMITÉ ASSOCIÉ DE L'APPLICATION PROFESSIONNELLE DES RECHERCHES EN ERGONOMIE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. R.D.G. Webb, Ergonomics Unit, School of Human Biology, University of Guelph, Guelph, Ontario N1G 2W1

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. L.J. Buck, Division of Mechanical Engineering, National Research Council of Canada/Division de génie mécanique, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R6

TERMS OF REFERENCE/ATTRIBUTIONS

1. To advise the National Research Council of Canada and other interested organizations on matters relating to occupational applications of ergonomics in Canada.

2. To identify national and international resources available to the scientific and occupational communities in Canada.

3. To promote the knowledge of ergonomics nationally.

4. To promote the application of ergonomics in occupational settings.

5. To identify priority areas of human factors for future research and development.

6. To encourage interdisciplinary and collaborative research and development in ergonomics in the occupational and scientific communities.

1. Conseiller le Conseil national de recherches du Canada et d'autres organismes intéressés, au sujet de l'application professionnelle de l'ergonomie au Canada.

2. Identifier les ressources nationales et internationales dont disposent les milieux scientifiques et professionnels dans ce domaine au Canada.

3. Promouvoir la diffusion des connaissances ergonomiques à l'échelle nationale.

4. Promouvoir la mise en application de l'ergonomie dans les milieux de travail.

5. Identifier les domaines de l'ergonomie auxquels il faudrait accorder la priorité en matière de recherche et de développement.

6. Encourager la recherche et le développement à caractère multidisciplinaire et faisant appel à la collaboration de plusieurs intervenants dans le domaine de l'ergonomie, au sein des milieux scientifiques et professionnels.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Atherley, Dr. Gordon, Canadian Centre for Occupational Safety and Health, 250 Main Street East, Hamilton, Ontario L8N 1H6

Bergner, Mr. R.S., Director, Engineering Programs, Bombardier Inc., Montreal, Quebec H1N 2H7

Chiasson, M. G., G. Chiasson Information Inc., 1011 Driftwood Crescent, Orléans, Ontario K1C 2N9

Cottell, Mr. P.L., Director, Wood Harvesting Research, Macmillan Bloedel Ltd., Vancouver, B.C. V5M 4E6

Fraser, Ms. L., Alberta Workers Health, Safety and Compensation, Edmonton, Alberta T5J 3N3

Cwitco, Mr. G., Communications Workers of Canada, 201-25 Cecil Street, Toronto, Ontario M5T 1N1

Gilbert, Prof. R., Département de génie industriel, École Polytechnique, Montréal, Québec H3C 3A7

Langlois, M. R., Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec, 505, boulevard de Maisonneuve ouest, Montréal, Québec H3A 3C2

Moore, Mr. T., Manager, Hardware Design, Design Interpretative, Bell-Northern Research, Ottawa, Ontario K1Y 4H7

Shulman, Mr. N., Director, Economic Policy Branch, Labour Canada/Directeur, Politiques économiques, Travail Canada, Ottawa, Ontario K1A 0J2

CANADIAN COMMITTEE ON FATS AND OILS
COMITÉ CANADIEN DES GRAISSES ET DES HUILES

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The Canadian Committee on Fats and Oils (CCFO) held its last meeting at the Sir John Carling Building, Central Experimental Farm, Agriculture Canada, on October 2-3, 1984. Twenty-six members and invited guests participated.

CCFO has functioned as an Associate Committee of NRC for about 33 years. With the changing role and increasing emphasis on production, processing, utilization and nutritional aspects of fats and oils in the agri-food sector, the NRC Committee Secretariat recommended that the Associate Committee be disbanded and replaced by an organization outside the NRC Associate Committee structure. During the year the Committee considered several options and approached the Canadian Agriculture Services Coordinating Committee for the formation of the separate Expert Commmittee under the Canada Committee on Food to deal with fats, oils and other lipids. It is anticipated that an expert committee will be in place by March 1985.

Le Comité canadien des graisses et des huiles (CCGH) a tenu sa dernière réunion les 2 et 3 octobre 1984 à l'édifice Sir John Carling de la Ferme expérimentale centrale d'Agriculture Canada. Vingt-six membres et invités y ont participé.

Le Comité des graisses et des huiles a joué le rôle de comité associé du CNRC pendant environ 33 ans. Vu le rôle changeant et l'importance de plus en plus grande de la production, du traitement, de l'utilisation et des aspects nutritionnels des huiles et des graisses dans le secteur agro-alimentaire, le Secrétariat des comités du CNRC a recommandé que le Comité soit dissous et remplacé par un organisme ne relevant pas des comités associés du CNRC. Au cours de l'année, le Comité a envisagé plusieurs possibilités et est entré en communication avec le Comité coordinateur des services agricoles au Canada afin de créer un Comité d'experts distinct qui relèverait du Comité canadien d'alimentation et qui s'occuperait des graisses, des huiles et des autres lipides. Nous prévoyons que ce Comité d'experts sera créé d'ici mars 1985.

The Annual Meeting on October 2-3, 1984 was addressed by Dr. M. Brossard, Vice-President, NRC and Dr. E.J. Leroux, Assistant Deputy Minister, Research Branch, Agriculture Canada. Dr. Brossard thanked the Chairman and members of the Committee for their participation and valuable contribution to NRC over the past 33 years.

Dr. LeRoux, in emphasizing the role of the Canadian Agricultural Services Coordinating Committee (CASCC) indicated that the Committee had approved the formation of an Expert Committee under the Canada Committee on Food to deal with fats, oils and other lipids. Dr. LeRoux assured the members of his department's continuing support and commitment in the area of fats and oils.

DISBANDING OF THE COMMITTEE

The following motion to disband the CCFO was carried:

"It is with regret that the members of the Canadian Committee on Fats and Oils (CCFO) accept the recommendation of the Secretariat for Committees of Council, National Research Council, to disband the Associate Committee as of March 31, 1985.

CCFOO has, in the past 32 years, provided an excellent forum for discussion and review of R&D in the field of fats and oils and other lipids, and was recognized internationally.

Au cours de la réunion annuelle tenue les 2 et 3 octobre 1984, le Dr M. Brossard, vice-président du CNRC, et le Dr E.J. Leroux, sous-ministre adjoint à la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada, ont pris la parole. Le Dr Brossard a remercié le président et les membres du Comité de leur participation et de leur contribution précieuse au CNRC au cours des 33 dernières années.

Soulignant le rôle du Comité coordinateur des services agricoles au Canada, (CCSAC), le Dr Leroux a indiqué que le comité avait approuvé le création d'un Comité d'experts relevant du Comité canadien d'alimentation, qui s'occupera des graisses, des huiles et des autres lipides. Le Dr Leroux a assuré les membres de l'appui et de l'engagement continus de son ministère dans le domaine des graisses et des huiles.

DISSOLUTION DU COMITÉ

La proposition de dissolution ci-après a été adoptée:

"C'est avec regret que les membres du Comité canadien des graisses et des huiles (CCGH) acceptent la recommandation du Secrétariat des comités du Conseil national de recherches, de dissoudre le Comité associé le 31 mars 1985.

Au cours des 32 dernières années, le CCGH, qui était reconnu à l'échelle internationale, a constitué une excellente tribune pour débattre et revoir les travaux de R&D dans le domaine des graisses, des huiles et des autres lipides.

The primary objective of the Associate Committee has been to provide advice and assistance to the National Research Council to enable it to deal effectively with scientific, engineering and industrial problems of national significance. Over the years, the relative importance of fats and oils in industrial applications has decreased and there has been a substantial development in the agri-food sector. It is therefore fitting that the functions of the Committee be integrated with those of the Canadian Agricultural Services Coordinating Committee."

Le Comité associé avait comme objectif principal de prêter conseil et assistance au Conseil national de recherches pour qu'il puisse s'occuper efficacement des problèmes scientifiques, techniques et industriels d'importance nationale. Au cours des années, l'importance relative des graisses et des huiles dans les applications industrielles a diminué, et le secteur agro-alimentaire a été l'objet de développements considérables. Il conviendrait donc d'intégrer les fonctions du Comité à celles du Comité coordinateur des services agricoles au Canada."

At a meeting held on January 31, 1985, the National Research Council accepted the recommendation submitted by the Canadian Committee on Fats and Oils to disband the Committee on 31 March 1985. In making this decision, Council recognized the many accomplishments of the Committee over the past three decades and expressed its confidence that the New Expert Committee on Fats, Oils and Other Lipids created by Agriculture Canada would be in an excellent position to serve the interests of the lipids community in Canada.

Lors d'une réunion tenue le 31 janvier 1985, le Conseil national de recherches a accepté la recommandation, présentée par le Comité canadien des graisses et des huiles, de dissoudre le Comité le 31 mars 1985. En prenant cette décision, le Conseil a reconnu les nombreuses réalisations du Comité au cours des trois dernières décennies et s'est dit confiant que le nouveau Comité d'experts des graisses, des huiles et des autres lipides, institué par Agriculture Canada, serait très bien placé pour servir les intérêts de ceux oeuvrant dans le domaine des lipides au Canada.

At the annual meeting, the Committee received reports on the following:

Lors de la réunion annuelle, le Comité a reçu les rapports suivants:

Statistical review of fats and oils, production and trade, prepared by the Oilseed Division, Grain Marketing Bureau, Department of External Affairs.

Étude statistique de la production et du commerce des graisses et des huiles, préparée par la Direction des oléagineux de la Direction générale de la commercialisation des céréales, du ministère des Affaires extérieures.

Oilseed Crop Breeding Programs in Canada.

Programmes d'amélioration des variétés de graines oléagineuses au Canada.

Canola Council Report on research projects supplied by Council.

Rapport du Conseil du Canola sur les projets de recherches, fourni par le Conseil.

Research Activity Reports from Universities and Government Establishments:

Rapports des activités de recherches dans les universités et les établissements gouvernementaux:

University of Manitoba (Plant Science)
University of Western Ontario (Biochemistry)
University of Guelph (Food Science)
University of Ottawa (Biochemistry)
Macdonald College of McGill University (Food Science)
Université Laval (Science et technologie des aliments)
Technical University of Nova Scotia (Canadian Institute of Fisheries Technology)
Food Research Institute, Agriculture Canada, Ottawa
Ottawa Research Station, Agriculture Canada, Ottawa
Agriculture Canada Research Station, Saskatoon
Grain Research Laboratory, Canadian Grain Commission, Winnipeg
Canadian Dairy Commission, Ottawa
Canadian Milk Commission, Ottawa

Université du Manitoba (science des végétaux)
Université de Western Ontario (bio-chimie)
Université de Guelph (science des aliments)
Université d'Ottawa (biochimie)
Collège MacDonald de l'Université McGill (science des aliments)
Université Laval (science et technologie des aliments)
Université technique de la Nouvelle-Écosse (Institut canadien des technologies de pêche)
Institut de recherches sur les aliments, Agriculture Canada, Ottawa
Station de recherche d'Ottawa, Agriculture Canada, Ottawa
Station de recherche d'Agriculture Canada, Saskatoon
Laboratoire de recherches sur les grains, Commission canadienne des grains, Winnipeg
Commission canadienne du lait, Ottawa

The Committee was updated on the status of nutrition labelling relative to fatty acids and cholesterol. (HPB, Health and Welfare Canada)

Le Comité a été informé de l'état de l'étiquetage des aliments relativement aux acides gras et au cholestérol (DGPS, Santé et Bien-être social Canada).

SEMINAR SESSIONS

SÉMINAIRES

Fats and oils in nutrition, health and disease. A seminar, chaired by Dr. K.K. Carroll, featured Dr. W.E.M. Lands, University of Illinois Medical Centre, Chicago, as the keynote speaker. Dr. Lands discussed the significance and metabolic interactions of polyunsaturated fatty acids in n-3 and n-6 series. Dr. R.G. Ackman presented a viewpoint on Eicosapentanoic acid.

Graisses et huiles dans l'alimentation, la santé et la maladie. Un séminaire, présidé par le Dr K.K. Carroll, présentait comme conférencier invité le Dr W.E.M. Lands du Centre médical de l'Université de l'Illinois, à Chicago. Le Dr Lands a parlé de l'importance des acides métaboliques. Le Dr R.G. Ackman a présenté son point de vue sur l'acide eicosapentanique.

Lipid related research at the University of Ottawa was featured in a seminar chaired by Dr. Morris Kates, Chairman, Department of Biochemistry. Topics discussed were: Metabolism of unsaturated fatty acids in soybean cell cultures (M. Kates); Hypertension: effects of polyunsaturated fats on blood pressure in animals and man; high lipid diets in secondary malnutrition in cystic fibrosis and cerebral palsy (J. Patrick); Regulation of adipose tissue adenylate cyclase (Nicole BéginHeick); cloning probes for lipases, kernel hardness and protein composition of oats (Steven Fabijanski).

Les recherches liées aux lipides réalisées à l'Université d'Ottawa ont été examinées au cours d'un séminaire présidé par le Dr Morris Kates, président du Département de biochimie. Voici les sujets abordés: métabolisme des acides gras insaturés dans des cultures de cellules de soja (M. Kates); hypertension: effets des graisses polyinsaturées sur la tension artérielle chez les animaux et les humains; régimes riches en lipides dans les cas de malnutrition secondaire accompagnée de fibrose kystique et de paralysie cérébrale (J. Patrick); régulation de l'adényl-cyclase des tissus adipeux (Nicole Bégin-Heick); sondes de clonage pour les lipases, dureté des grains et composition protéique de l'avoine (Steven Fabijanski).

INTERNATIONAL ACTIVITIES

Members of the Committee participating as Canadian representatives on international Committees on Fats and Oils - ISO (J.M. deMan), IUPAC (J. Beare-Rogers) and Codex (John Kramer), presented reports at the annual meeting on activities of respective committees.

The discussion centered around the availability, precision and reliability of methods. Participation in the development of standard and official methods through collaborative testing is hampered for lack of funds. A suggestion was made that Agriculture Canada allocate funds ($10,000) for other specific purpose of testing ISO methods, however, there was no agreement on the benefits of this exercise.

Several common solvents routinely used in extraction of lipids are receiving the attention of environmentalists. It was recommended that until alternative solvents are found through collaborative testing, sensible use of the current solvents be allowed, and that the solvents continue to be available to the scientific community.

ACTIVITÉS A L'ÉCHELLE INTERNATIONALE

Les membres du Comité qui participent comme représentants du Canada à des comités sur les graisses et les huiles établis par des organismes internationaux, soit l'ISO (J.M. deMan), l'UICPA (J. Beare-Rogers) et le Codex (John Kramer), ont présenté au cours de la réunion annuelle un rapport sur les activités du comité dont ils étaient membres.

On a surtout discuté de la disponibilité, de la précision et de la fiabilité des méthodes. La participation à la mise au point de méthodes normalisées et de méthodes officielles par des essais réalisés en collaboration a été gênée par le manque de fonds. On a proposé qu'Agriculture Canada affecte des fonds (10 000 $) à d'autres fins spécifiques que l'essai des méthodes ISO; toutefois, on ne s'est pas entendu sur les avantages d'un tel exercice.

Les environnementalistes se penchent actuellement sur plusieurs solvants couramment utilisés pour l'extraction des lipides. On a recommandé d'autoriser l'utilisation rationnelle des solvants employés couramment et de continuer à les rendre accessibles à la communauté scientifique tant que d'autres solvants de rechange n'auront pas été identifiés par des essais réalisés en collaboration.

CANADIAN COMMITTEE ON FATS AND OILS
COMITÉ CANADIEN DES GRAISSES ET DES HUILES

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. R.G. Ackman, Technical University of Nova Scotia, Halifax, N.S. B3J 2X4

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. M.R. Sahasrabudhe, Food Research Institute/Institut de recherches sur les aliments, Agriculture Canada, Ottawa, Ontario K1A 0G6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The history of the Committee can be traced to the first wartime shortages of vegetable oils in Canada in early 1942, and subsequent informal meetings of interested parties to consider this problem. These meetings prompted organization of an edible fats and oils group as a Subcommittee of the Canadian Committee on Food Preservation. Growth in size and interests of the Subcommittee led to establishment by Council in March 1952 of an independent Associate Committee on Fats and Oils, also known as the Canadian Committee on Fats and Oils.

La création du Comité remonte à la pénurie d'huiles végétales au Canada, au début de 1942, et aux rencontres de groupes intéressés à la suite desquelles un groupe des graisses et des huiles comestibles a été nommé comme sous-comité du "Canadian Committee on Food Preservation". Le sous-comité prenant de l'envergure, le Conseil a établi, en mars 1952, un Comité associé des graisses et des huiles, appelé aussi le Comité canadien des graisses et des huiles.

The Committee's terms of reference, as revised in 1962, and omitting administrative requirements, are as follows:

Le mandat du Comité, révisé en 1962, sans compter les exigences administratives, est le suivant:

1. To undertake, in any way that may be deemed advisable, fundamental researches on fats and oils of animal or vegetable origin, evaluation of new sources of such fats and oils for edible or industrial purposes, and applied researches that may be used by industry for improving or extending the usefulness of available fats and oils for both edible and industrial purposes.

1. Entreprendre, par tout moyen jugé utile, des recherches fondamentales sur les graisses et les huiles animales ou végétales, une évaluation des nouvelles sources de ces graisses et huiles à des fins comestibles et industrielles, ainsi que des recherches appliquées dont l'industrie puisse se servir pour améliorer ou augmenter l'utilité des graisses et des huiles à des fins tant comestibles qu'industrielles.

2. To serve in a liaison capacity between Council and governmental, educational and other organizations or agencies engaged in, or concerned with, research in the assigned and related fields.

3. To investigate and review when necessary the facilities which exist in Canada for research in the assigned field.

4. To prepare when necessary a list of specific projects in the field on which research should be undertaken in Canada.

5. To make recommendations to Council on any question within these terms of reference when, in the judgment of the Committee, this is desirable or necessary.

2. Servir de lien entre le Conseil et les organismes publics, éducationnels et autres participants ou s'intéressant à la recherche dans les domaines assignés et connexes.

3. Examiner et revoir, au besoin, les installations de recherche canadiennes dans le domaine assigné.

4. Préparer, au besoin, une liste des programmes précis de recherche qu'il conviendrait d'entreprendre au Canada.

5. Présenter des recommandations au Conseil sur toutes questions dans le cadre de ce mandat, lorsque le comité le juge utile ou nécessaire.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Beare-Rogers, Dr. J.L., Food Directorate, Health and Welfare Canada/Direction des aliments, Santé et bien-être social, Ottawa, Ontario K1A 0K9

Boudreau, Prof. A., Département des vivres, Université Laval, Cité Universitaire, Québec, Québec G1K 7P4

Brown, Mr. D.J., Technical Resources, Monarch Fine Foods Company Limited, 6700 Finch Avenue West, Rexdale, Ontario M9W 5P5

Carroll, Dr. J.K., Department of Biochemistry, Health Sciences Centre, University of Western Ontario, London, Ontario N6A 3K7

Daun, Dr. J.K., Grain Research Laboratory, Canadian Grain Commission, 1404-303 Main St., Winnipeg, Manitoba R3C 3G7

deMan, Dr. J.M., Department of Food Science, University of Guelph, Guelph, Ontario N1G 2W1

Downey, Dr. R.K., Research Station/Station de recherche de Saskatoon, Agriculture Canada, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X2

Forster, Mr. D.G., Edible Oil Division, Gainers Inc., 30 Weston Road, Toronto, Ontario M6N 3P4

Giroux, Dr R.N. Coopérative agro-alimentaire, 10, rue Laval, Granby, Québec J2G 7G1

Kramer, Dr. J.K.G., Animal Research Centre/Centre de recherches zootechniques, Agriculture Canada, Ottawa, Ontario K1A 0C6

Lips, Dr. H.J., Food Technology Advisor, Industrial Research Assistance Program, National Research Council of Canada/Conseiller en technologie alimentaire, Programme d'aide à la recherche industriel, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R6

McDonald, Dr. B.E., Faculty of Human Ecology, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2

McGregor, Mrs. Eileen, Canola Council of Canada, 301-433 Main Street, Winnipeg, Manitoba R3B 1B3

Micklea, Dr. G.D., Technical Services, Standard Brands Ltd., 2509 Royal Windsor Drive, Mississauga, Ontario L5J 1K9

Parker, Mr. G.G., Professional and Regulatory Services, Procter and Gamble Inc., Hamilton, Ontario L8N 3L5

Patel, Mr. G.G., NARP Processors Ltd., P.O. Box 2930, Sexsmith, Alberta TOH 3CO

Sigal, Mr. S.J., Grain Marketing Office/Direction de la commercialisation des céréales, Department of External Affairs 01-West, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0G2

Stefansson, Dr. B.R., Department of Plant Science, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2

Teasdale, Mr. B.F., Research Centre, Canada Packers Ltd., 2211 St. Clair Avenue West., Toronto, Ontario M6N 1K4

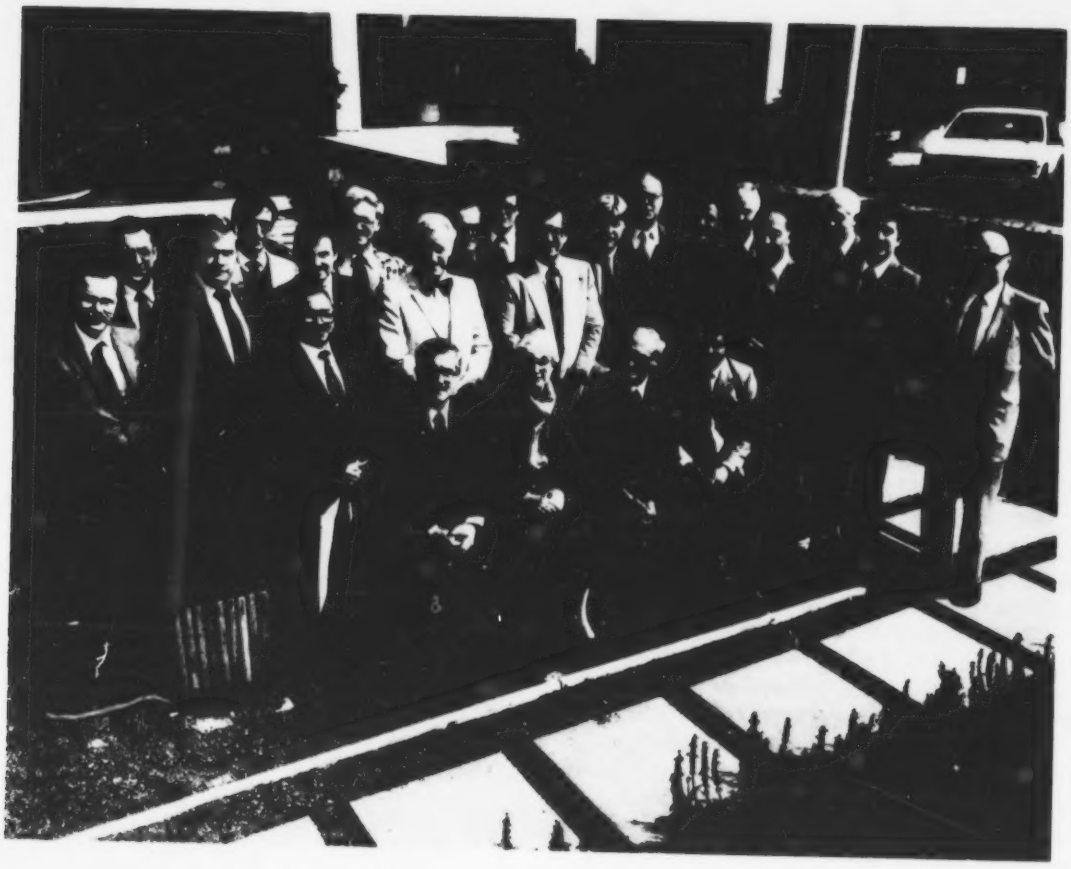
Touchburn, Dr. S.P., Department of Animal Science, Macdonald College, Ste-Anne de Bellevue, Québec H9X 1CO

Tulloch, Dr. A.P., Plant Biotechnology Institute, National Research Council of Canada/Institut de biotechnologie des plantes, Conseil national de recherches, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W9

Wharry, Mr. W.M., Research and Development, Kraft Limited, 8600 Devonshire Road, Montréal, Québec H4P 2K9

Final Meeting of the CCFO: Sir John Carling Building, Agriculture Canada, Ottawa, on October 3, 1984.

Dernière réunion du CCGH: Édifice Sir John Carling, Agriculture Canada, Ottawa, le 3 octobre 1984.



CANADIAN COMMITTEE ON FOREST FIRE MANAGEMENT
COMITÉ CANADIEN DE GESTION DES FEUX DE FORÊT

The 33rd Annual Meeting of the Committee was held in Whitehorse, Yukon, January 23-25, 1984. Two Executive Committee meetings were held in Ottawa, Ontario, on March 28 and September 13.

La 33e réunion annuelle du Comité a eu lieu à Whitehorse au Yukon du 23 au 25 janvier 1984. Deux réunions du Conseil exécutif du Comité ont été tenues à Ottawa le 28 mars et le 13 septembre.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

In 1983 the Committee undertook a study to identify ways and means to improve Canada's forest fire research capabilities. The resulting position paper titled "Forest Fire Research: The Need for Change", was approved by the National Research Council in June 1984 and the paper was subsequently presented to the CCREM Forestry Deputy Ministers.

En 1983, le Comité a effectué une étude dans le but d'identifier des moyens pour améliorer la recherche dans le domaine des feux de forêt au Canada. On a rédigé un mémoire intitulé "Forest Fire Research: The Need for Change" qui a été approuvé par le Conseil national de recherches en juin 1984 et présenté par la suite aux sous-ministres de foresterie du CCMRE.

The essential recommendations in the paper call for a restructuring of the Canadian Forestry Service fire research program through:

Les principales recommandations du mémoire portent sur la restructuration du programme de recherche en incendie du Service des forêts en fonction des critères suivants:

1. The appointment of a Fire Research Coordinator/Advisor, with professional level assistants, at CFS headquarters, and separation of the fire research program from the overall forest protection research program.

1. La nomination d'un conseiller/coordonnateur de la recherche en matière d'incendie ainsi que d'assistants professionnels à l'administration centrale du SCF et l'autonomie du programme de recherche en incendie par rapport au programme global de recherche en protection des forêts.

2. Formal recognition of the CCFFM by the CFS (and Fire Management Agencies) as the National Forest Fire Research Advisory Board and provision

2. La reconnaissance officielle du CCGFF par le SCF (et les organismes de gestion des feux de forêt) en tant que Conseil consultatif national sur la

for direct participation of provincial fire management agencies, through the CCFFM, in the planning and direction of the CFS fire research program.

The paper was endorsed by the Forestry Deputies and they recommended that the CCFFM Executive Committee initiate formal discussions with the Canadian Forestry Service. CFS managment responded positively to the Committee's recommendations, although concurrence was not given on each and every specific item. Also, details on how changes may be implemented are still under review. This dialogue will continue in 1985 and it is anticipated that a strong national coordination of fire research programs will result.

The Committee has also established a Standing Subcommittee on Fire Research, which is to identify and priorize fire research needs and provide continuing liaison with the fire research community, and the CFS Fire Research Advisor in particular.

In February 1985, the Committee also made a presentation on fire research to the Forestry Research Advisory Council of Canada (FRACC). (The Council reports to the Minister of State-Forestry on all aspects of Forestry research in Canada.) This initiative was undertaken to establish a linkage between CCFFM and FRACC and to provide a further focus for fire research.

recherche en feux de forêt et la participation directe des organismes provinciaux de gestion des feux de forêts, par l'entremise du CCGFF, à la planification et à l'orientation du programme de recherche en incendie du SCF.

Le mémoire a été entériné par les sous-ministres en foresterie et ceux-ci ont recommandé que le conseil exécutif du CCGFF entame des discussions officielles avec le Service canadien des forêts. Le SCF a réagi de façon positive aux recommandations du comité, bien que chaque proposition n'ait pas été approuvée individuellement. De plus, les détails de la mise en application des changements sont encore à l'étude. Cette collaboration se poursuivra en 1985 et on prévoit qu'il en résultera une meilleure coordination nationale des programmes de recherche en incendie.

Le Comité a aussi nommé un sous-comité permanent sur la recherche en incendie chargé d'identifier et de répertorier les besoins en matière de recherche incendie et de servir de lien avec les membres du secteur, plus particulièrement le conseiller en recherche sur les incendies du SCF.

En février 1985, le Comité a présenté un mémoire sur la recherche en incendie au Conseil consultatif canadien de la recherche en foresterie (relevant du ministre d'État à la Foresterie pour tout ce qui a trait à la recherche en foresterie au Canada) afin d'établir un lien entre le CCGFF et le CCCRF et de fournir une meilleure orientation en matière de recherche en incendie.

The Forest Fire Equipment Subcommittee sponsored an equipment workshop in September 1984, which was hosted by the ontario Ministry of Natural Resources at its Thunder Bay Service Centre. The main theme of the workshop was on equipment processing and equipment management, with a large part of the program devoted to field demonstrations and displays of a wide range of fire fighting equipment. There were 51 participants from fire control agencies and 22 equipment manufacturers and distributers provided displays.

Le Sous-comité sur le matériel de lutte contre les feux de forêt a parrainé un atelier qui a été tenu en septembre 1984 au Centre de Thunder Bay du ministère ontariens des Ressources naturelles. L'atelier a porté principalement sur le traitement et la gestion du matériel et une grande partie a été consacrée à des démonstrations sur place et à l'exposition d'une vaste gamme de matériel de lutte contre l'incendie. L'atelier a accueilli 51 participants provenant d'organismes de lutte contre les incendies et 22 fabricants de matériel ont exposé leurs produits.

At the request of the CCFFM, the Underwriters' Laboratories of Canada undertook the preparation of a national standard for a new quick connect forestry hose coupling that was developed by the CCFFM and its member agencies. This ULC Standard is expected to be completed early in 1985. A ULC Standard for lined percolating hose is also nearing completion. Representatives from the CCFFM Fire Equipment Subcommittee are serving on the ULC Task Group that is preparing these standards.

A la demande du CCGFF, les Laboratoires des assureurs du Canada ont élaboré une norme nationale sur les raccords rapides de tuyaux pour utilisation en foresterie qui ont été mis au point par le CCGFF et ses organismes membres. Cette norme ULC devrait être terminée au début de 1985. Une norme sur les tuyaux caoutchoutés sera bientôt terminée. Des représentants du Sous-comité du CCGFF sur le matériel de lutte contre l'incendie participent au groupe de travail ULC qui prépare ces normes.

The Committee presented its Instructor Training Course (Oral Communications Course) in Whitehorse, Yukon, in October 1984. Since 1975, 539 trainees have completed the ITC program. (The CCFFM has sponsored 9 courses and there have been 4 presented by other agencies for which the CCFFM supplied all course materials.) The course will not be held in 1985, but it may be resumed in 1986, with the Atlantic Provinces being the most likely location.

Le Comité a présenté son "Cours de formation pour instructeurs" (Cours de communications orales) à Whitehorse au Yukon en octobre 1984. Depuis 1975, 539 stagiaires ont participé au programme de formation. (Le CCGFF a parrainé 9 cours et 4 cours ont été présentés par d'autres organismes avec la collaboration du CCGFF.) Le cours ne sera pas donné en 1985 mais il sera repris en 1986, probablement dans les provinces de l'Atlantique.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

In the past year there has been a renewed emphasis on the Committee's research advisory role and this thrust will be continued. In particular, the Standing Subcommittee on Forest Fire Research will strive to establish a close working relationship with the Canadian Forestry Service Forest Fire Research Advisor in identifying research needs and priorities and in developing fire research project proposals.

Other important functions of the Committee are to promote and exchange or information among forest fire agencies and fire research organizations, and to provide a national forum for discussion on a wide range of forest fire management issues. These aspects of the Committee's role will continue to be stressed.

The Subcommittee on Forest Fire Prevention will hold a seminar on Forest Wildfire Prevention at the Petawawa National Forestry Institute, Chalk River, Ontario, from October 21 to 24, 1985. The general objectives of the Seminar will be: (1) to provide for an exchange of information and displays on wildfire prevention programs and activities, (2) to discuss and share solutions to common wildfire prevention problems, and (3) to encourage cooperation nationally in wildfire prevention activities.

Au cours de la dernière année, on a tenté de mettre l'accent sur le rôle de conseiller en recherche du Comité, et cette orientation sera d'ailleurs poursuivie. De façon plus particulière, le Sous-comité permanent sur la recherche en feux de forêt visera à établir une plus étroite collaboration avec le conseiller en recherche sur les incendies de forêts du Service canadien des forêts dans le but d'identifier les besoins et les priorités de la recherche et d'élaborer des projets de recherche en matière d'incendie.

Le Comité sert aussi à promouvoir un échange d'information parmi les organismes travaillant dans le domaine des feux de forêt et ceux spécialisés dans la recherche en incendie et à permettre des collaborations au niveau national sur une vaste gamme de questions portant sur la gestion des feux de forêt. On continuera à mettre l'accent sur ces deux importants aspects.

Le Sous-comité de la prévention des feux de forêt tiendra un atelier sur la prévention des feux de forêt à l'Institut national de foresterie de Petawawa, à Chalk River en Ontario du 21 au 24 octobre 1985. Les principaux objectifs de l'atelier sont les suivants: 1) permettre un échange d'information sur les programmes et activités en prévention de feux de forêt, 2) promouvoir la discussion et l'échange de solutions sur les problèmes courants de prévention de feux de forêt et 3) favoriser la collaboration au niveau national en matière d'activités de prévention de feux de forêt.

During 1984 work was initiated to update the Committee's Glossary of Forest Fire Management Terms. (The last edition was issued in 1976.) This will be a continuing project and it is hoped that a new 4th edition can be published in 1985 or early 1986.

Au cours de l'année 1984, on a commencé la mise à jour du Glossaire des termes en gestion de feux de forêts établi par le Comité. (La dernière édition date de 1976.) On espère que la 4e édition sera publiée en 1985 ou au début de l'année 1986.

The Committee's 34th Annual Meeting will be held in Ottawa, Ontario, from January 21 to 23, 1986.

La 34e réunion annuelle du Comité aura lieu à Ottawa en Ontario du 21 au 23 janvier 1986.

PUBLICATIONS 1984-85

Proceedings of the 32nd Meeting, CCFFC, Saskatoon, Saskatchewan, January 24-25, 1984.

Procès-verbaux de la 32e réunion du CCGFF, tenue à Saskatoon en Saskatchewan les 24 et 25 janvier 1984.

Reports tabled at the 1984 Annual Meeting.

Rapports présentés à la réunion annuelle de 1984.

Directory of Forest Fire Management Personnel, 1984.

Répertoire du personnel en gestion des feux de forêt, 1984.

CANADIAN COMMITTEE ON FOREST FIRE MANAGEMENT
COMITÉ CANADIEN DE GESTION DES FEUX DE FORÊT

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. C.B. Smith, Director, Forest Protection Branch, Alberta Department of Energy and Natural Resources, P.O. Box 7040, Postal Station M, Edmonton, Alberta T5E 5S9

EXECUTIVE SECRETARY/SECRÉTAIRE EXÉCUTIF

Mr. D.F. Merrill, Canadian Forestry Service/Service canadien des forêts, Agriculture Canada, Hull, Quebec K1A 1G5

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Committee was first established in 1952 as the Associate Committee on Forest Fire Protection and in 1972 it became known as the Canadian Committee on Forest Fire Control. In January 1984, the name was again changed to the Canadian Committee on Forest Fire Management. This new name better reflects the broader scope of the Committee's activities in the 1980's but the basic role of the Committee remains the same - to serve as a national advisory body for the advancement of research into forest fire problems and for the development of improved fire control practices and interagency cooperation in Canada.

Le Comité associé de protection des forêts contre le feu a été mis sur pied en 1952. En 1972, son nom a été changé à celui de Comité canadien de protection des forêts contre le feu. En 1984, le nom du comité a de nouveau été révisé et il porte maintenant le nom de Comité canadien de gestion des feux de forêt. Quoique ce nouveau nom traduise mieux l'étendue des activités du Comité pendant les années 1980, le rôle principal du comité demeure le même, soit de jouer un rôle de conseiller à l'échelle nationale en vue de favoriser l'avancement des recherches sur les questions touchant aux incendies de forêt, de contribuer à l'amélioration des techniques de lutte contre les incendies de forêt et à la coopération des organismes au Canada.

The Committee's terms of reference, as revised and approved by Council on January 31, 1984, are as follows:

Le mandat du comité, révisé et approuvé par le Conseil le 31 janvier 1984, est le suivant:

1. To bring together specialists from various disciplines in order to formulate guidelines for research and development in the field of forest fire management, and to advise the National Research Council, federal government departments and other organizations

1. Réunir des spécialistes appartenant à diverses disciplines afin de formuler des lignes directrices pour la recherche et le développement dans le domaine de la gestion des feux de forêt et de conseiller le Conseil national de recherches, les ministères

regarding research and development requirements in the field.

fédéraux et d'autres organismes relativement aux besoins en matière de recherche et de développement dans ce domaine.

2. To assess on a continuing basis forest fire research needs and priorities in Canada and to monitor ongoing research and development projects, and if necessary, to recommend new projects or realignment of current programs.

2. Évaluer en permanence les besoins et les priorités en matière de recherche sur les feux de forêt au Canada, se tenir au fait des projets actuels de recherche et de développement et au besoin, recommander le lancement de nouveaux projets et des modifications de projets en cours.

3. To promote communications and exchange of research and development information in the field of forest fire management among forest fire agencies and fire research organizations, both nationally and internationally, and to promote and facilitate the dissemination and application of research findings.

3. Favoriser de meilleures communications et un meilleur échange d'information en matière de recherche et de développement dans le domaine de la gestion des feux de forêt au sein des organismes intéressés au domaine des feux de forêt et des organismes de recherche actifs dans ce domaine, au Canada et à l'étranger, et favoriser la diffusion et la mise en application des résultats de recherche.

4. To commission studies and constitute subcommittees or ad hoc task forces to explore specific problem areas relating to forest fire control and management, as the Committee deems appropriate.

4. Lancer des études et former des sous-comités ou des groupes de travail chargés d'étudier des domaines spécifiques liés à la prévention et à la gestion des feux de forêt, quand le Comité le juge à propos.

5. To provide a national forum for operational fire management agencies, forest industry, research organizations and educational institutions for exchange of information and for discussion of fire management matters of mutual concern and to explore future trends or possibilities which may influence forest fire

5. Fournir une tribune nationale aux organismes opérationnels de lutte aux incendies de forêt, à l'industrie forestière, aux organismes de recherche et aux maisons d'enseignement pour permettre l'échange d'information, la discussion de questions de gestion des incendies de forêt qui sont d'intérêt

management programs in Canada.

commun; explorer les tendances futures ou les possibilités qui pourraient influer sur les programmes canadiens de gestion des feux de forêt.

6. To liaise and cooperate with other national and provincial organizations in Canada, in particular the Canadian Interagency Forest Fire Centre, and also with corresponding organizations in other countries (e.g. United States National Wildfire Coordinating Group) on matters relating to forest fire management.

6. Se tenir en contact et collaborer avec d'autres organismes nationaux et provinciaux au Canada, notamment le Centre canadien de protection des forêts contre l'incendie, ainsi qu'avec des organismes homologues à l'étranger (par exemple, le United States National Wildfire Coordinating Group) au sujet de questions touchant à la gestion des incendies de forêt.

7. To develop and sponsor training programs to improve instructional/oral communications techniques (i.e. CCFFM Instructor Training Course), and in other areas of forest fire management as the Committee deems appropriate, and in cooperation with other organizations as required.

7. Formuler et soutenir des programmes de formation visant à améliorer les techniques d'enseignement et de communication orale (cours de formation des instructeurs en lutte aux incendies de forêt, dispensés sous l'égide du CCGFF) et programmes de formation portant sur d'autres aspects de la gestion des feux de forêt, si le Comité le juge à propos, et en collaboration avec d'autres organismes au besoin.

8. To carry out such other activities as may be assigned by the National Research Council from time to time.

8. Entreprendre toute autre activité qui pourrait à l'occasion lui être assignée par le Conseil national de recherches.

The membership of the Committee is comprised of the chiefs of forest protection of all provinces and territories (Department of Indian and Northern Affairs (Northern Affairs Program, the in Yukon and Northwest Territories), plus representatives from the Canadian Forestry Service and

Ce comité est formé des directeurs d'organismes provinciaux de protection contre les feux de forêt, ainsi que de représentants du ministère de l'Environnement du Canada (Service canadien des forêts et Parcs Canada), du ministère des Affaires indiennes et du Nord du

Parks Canada, National Research Council, industrial forest protection organizations, forestry schools and other associated organizations.

Canada (Programme des affaires du Nord), du Conseil national de recherches, d'organismes industriels de protection des forêts, des facultés de foresterie et d'organismes associés.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Bailey, Mr. R.P., Northern Affairs Program, Canada Department of Indian and Northern Affairs/Programme des affaires du Nord, Ministère des affaires indiennes et du Nord, P.O. Box 7, Fort Smith, N.W.T. X0E 0P0

Barr, Mr. K.G., Provincial Fire Centre, New Brunswick Department of Natural Resources, 498 York St., Fredericton, N.B. E3B 5P7

Briggs, Mr. A., Fire Management and Communications Section, Manitoba Department of Natural Resources, P.O. Box 10, 1495 St. James Street Winnipeg, Manitoba R3H 0W9

Doerksen, Mr. H.G., Forest Protection Branch, British Columbia Ministry of Forests, 1450 Government St., Victoria, B.C. V8W 3E7

Fleming, Mr. G.J., Forest Protection Division, Newfoundland Department of Forest Resources and Lands, P.O. Box 2006, Corner Brook, Newfoundland A2H 6J8

Goodman, Mr. J.F., Aviation and Fire Management Centre, Ontario Ministry of Natural Resources, P.O. Box 310, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 5L8

Graham, Mr. D.J., Forest Protection (Fire), Nova Scotia Department of Lands and Forests, P.O. Box 130, Shubenacadie, Nova Scotia B0N 2H0

Hall, Mr. A.D., Canadian Forestry Association, 185 Somerset Street W., Suite 203, Ottawa, Ontario K2P 0J2

Howe, Mr. S.C., Abitibi-Price Inc., Lakehead Woodlands Division, P.O. Box 2510, Thunder Bay, Ontario P7B 5E9

Jeffrey, Mr. C.A., Canadian Interagency Forest Fire Centre, 210-301 Weston Street, Winnipeg, Manitoba R3E 3H4

Kepke, Mr. K., Northern Affairs Program, Canada Department of Indian and Northern Affairs/Programme des affaires du Nord, Ministère des affaires indiennes et du Nord, 200 Range Road, Whitehorse, Yukon Y1A 3V1

Lafferty, Mr. R.R., MacMillan Bloedel Limited, 65 Front Street, Nanaimo, B.C. V9R 5H9

Lessard, M.A., Société de conservation du Sud du Québec, C.P. 130, Bernières, Lévis, Québec G0S 1L0

Lohnes, Mr. D.M., National Parks Branch/Division des parcs nationaux, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 1G2

McAskill, Mr. J.D., Forestry Branch, Prince Edward Island Department of Energy and Forestry, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I. C1A 7N8

Methven, Dr. I.R., Faculty of Forestry, University of New Brunswick, P.O. Box 4400, Fredericton, N.B. E3B 5A3

Proulx, M. Régis, Service de la protection contre le feu, ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec, 1530 boul. de l'Entente, Québec, Québec G1S 4N7

Quintilio, Mr. D., Alberta Department of Energy and Natural Resources, Forest Technology School, P.O. Box 1176 Switzer Drive, Hinton, Alberta T0E 1B0

Richards, Mr. W.L., Forest Protection Division, Saskatchewan Department of Parks and Renewable Resources, P.O. Box 3003, Prince Albert, Saskatchewan S6V 6G1

Walker, Mr. J.D., Canadian Forestry Service/Service canadien des forêts, Agriculture Canada, Chalk River, Ontario K0J 1J0

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS, COMITÉS PERMANENTS ET GROUPES DE TRAVAIL

Subcommittee on Fire Control Equipment/Sous-comité de l'équipement de lutte aux incendies - Mr. G.S. Ramsay
Canadian Forestry Service
Agriculture Canada
Chalk River, Ontario
K0J 1J0

Subcommittee on Forest Fire Research/Sous-comité de la recherche sur les feux de forêt - Mr. D.J. Graham

Subcommittee on Railway Fires/Sous-comité des feux de forêt causés par les chemins de fer - Mr. H.G. Doerksen

Subcommittee on Forest Fire Prevention/Sous-comité de la prévention des feux de forêt - Mr. J.M. Skrenek
Forest Protection Branch
Alberta Forest Service
P.O. Box 7040, Postal Stn M
Edmonton, Alberta T5E 5S9

ASSOCIATE COMMITTEE ON GEOTECHNICAL RESEARCH
COMITÉ ASSOCIÉ DE RECHERCHES GÉOTECHNIQUES

The Associate Committee held its Sixty-Second Meeting in Ottawa on 29-30 January 1985.

Le Comité associé a tenu sa soixante-deuxième réunion à Ottawa les 29 et 30 janvier 1985.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

Thirteenth Meeting of Subcommittee on Urban Engineering Terrain Problems, Victoria, 18 April 1984.

Treizième réunion du Sous-comité d'étude des problèmes techniques que pose le terrain en milieu urbain, Victoria, 18 avril 1984.

Third Meeting of Subcommittee on Soil and Rock Engineering, Ottawa, 10 May 1984.

Troisième réunion du Sous-comité de génie du sol et des roches, Ottawa, 10 mai 1984.

Thirty-Second meeting of Peatlands Subcommittee, Ottawa, 16-17 May 1984.

Trente-deuxième réunion du Sous-comité sur les terres à tourbières, Ottawa, les 16 et 17 mai 1984.

Meeting of Executive of A.C.G.R., Toronto, 18 September 1984.

Réunion du Comité exécutif du C.A.R.G., Toronto, 18 septembre 1984.

Twenty-Seventh Meeting of Permafrost Glossary, Calgary, 26-27 October 1984.

Vingt-septième réunion du Sous-comité d'étude du pergélisol, Calgary, 25 octobre 1984.

Meeting of Working Group on Permafrost Glossary, Calgary 26-27 October 1984.

Réunion du Groupe de travail sur la terminologie du pergélisol, Calgary, les 26 et 27 octobre 1984.

Fourth Meeting of Subcommittee on Soil and Rock Engineering, Toronto, 26 November 1984.

Quatrième réunion du Sous-comité de génie du sol et des roches, Toronto, 26 novembre 1984.

Thirty-Third Meeting of Peatlands Subcommittee, Ottawa, 28-29 November 1984.

Trente-troisième réunion du Sous-comité sur les terres à tourbières, Ottawa, les 28 et 29 novembre 1984.

Meeting of Working Group on Permafrost Glossary, Ottawa, 13-14 December 1984.

Réunion du Groupe de travail sur la terminologie du pergélisol, Ottawa, les 13 et 14 décembre 1984.

Twenty-Ninth Meeting of Snow and Ice Subcommittee, Saskatoon, 18 January 1985.

Vingt-neuvième réunion du Sous-comité d'étude de la neige et de la glace, Saskatoon, 18 janvier 1985.

First Meeting of Subcommittee on Marine Geotechnical Engineering, Ottawa, 28 January 1985.

Première réunion du Sous-comité de génie géotechnique maritime, Ottawa, 28 janvier 1985.

Twenty-Eight Meeting of Permafrost Subcomittee, Ottawa, 19 March 1985.

Vingt-huitième réunion du Sous-comité d'étude du pergélisol, Ottawa, 19 mars 1985.

Meeting of Working Group on Permafrost Glossary, Ottawa, 20-21 March 1985.

Réunion du groupe de travail sur la terminologie du pergélisol, Ottawa, les 20 et 21 mars 1985.

PUBLICATIONS 1984-85

Minutes of Thirteenth Meeting of Subcommittee on Urban Engineering Terrain Problems, Victoria, 18 April 1984.

Procès-verbal de la treizième réunion du Sous-comité d'étude des problèmes techniques que pose le terrain en milieu urbain, Victoria, 18 avril 1984.

Minutes of Third Meeting of Subcommittee on Soil and Rock Engineering, Ottawa, 10 May 1984.

Procès-verbal de la troisième réunion du Sous-comité de génie du sol et des roches, Ottawa, 10 mai 1984.

Minutes of Thirty-Second Meeting of Peatlands Subcommittee, Ottawa, 16-17 May 1984.

Procès-verbal de la trente-deuxième réunion du Sous-comité sur les terres à tourbières, Ottawa, les 16 et 17 mai 1984.

Minutes of Executive of ACGR, Toronto, 18 September 1984.

Procès-verbal de la réunion du Comité excécutif du C.A.R.G., Toronto, 18 septembre 1984.

Minutes of Twenty-Seventh meeting of Permafrost Subcommittee, Calgary, 25 October 1984.

Procès-verbal de la vingt-septième réunion du Sous-comité d'étude du pergélisol, Calgary, 25 octobre 1984.

Minutes of Fourth Meeting of Subcommittee on Soil and Rock Engineering, Toronto, 26 November 1984.

Procès-verbal de la quatrième réunion du Sous-comité de génie du sol et des roches, Toronto, 26 novembre 1984.

Minutes of Thirty-Third Meeting of Peatlands Subcommittee, Ottawa, 13-14 December 1984.

Procès-verbal de la trente-troisième réunion du Sous-comité sur les terres à tourbières, Ottawa, les 13 et 14 décembre 1984.

Minutes of Twenty-Ninth Meeting of Snow and Ice Subcommittee, Saskatoon, 18 January 1985.

Procès-verbal de la vingt-neuvième réunion du Sous-comité d'étude de la neige et de la glace, Saskatoon, 18 janvier 1985.

Minutes of First Meeting of Subcommittee on Marine Geotechnical Engineering, Ottawa, 28 January 1985.

Procès-verbal de la première réunion du Sous-comité de génie géotechnique maritime, Ottawa, 28 janvier 1985.

Minutes of Twenty-Eighth Meeting of Permafrost Subcommittee, Ottawa, 19 March 1985.

Procès-verbal de la vingt-huitième réunion du Sous-comité d'étude du pergélisol, Ottawa, 19 mars 1985.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The Associate Committee should actively explore means of improving its capability to advise on national priorities and on means of enhancing the organization and management of geotechnical R&D activities. The Committee should advise:

Le Comité associé devrait rechercher activement des moyens pour accroître son aptitude à offrir des conseils sur les priorités nationales et sur des moyens de promouvoir l'organisation et la gestion des travaux de R et D dans la géotechnologie. Le Comité devrait déterminer:

- whether or not such activities are in the national interest and fall within a framework of established priorities;
- si les travaux en question sont d'intérêt national et correspondent aux priorités établies;
- that they are best carried out or supervised by the agency initiating the request or whether they should be placed with industry or a university;
- s'il est préférable que les travaux soient surveillés par l'organisme responsable de la demande ou par l'industrie ou encore par une université;
- that they are not duplicative of other programs in government agencies, industry or a university;
- si les travaux en question ne font pas double emploi avec d'autres programmes d'organismes gouvernementaux, de l'industrie ou d'une université;
- that the funding established for the project is adequate and in place.
- si les fonds alloués aux projets sont suffisants et disponibles.

ASSOCIATE COMMITTEE ON GEOTECHNICAL RESEARCH
COMITÉ ASSOCIÉ DE RECHERCHES GÉOTECHNIQUES

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. V. Milligan, Golder Associates Ltd., 3151 Wharton Way, Mississauga, Ontario L4X 2B6

TECHNICAL ADVISOR/CONSEILLER TECHNIQUE

Mr. W.J. Eden, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mrs. J. Curran, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Geotechnical Research was established by the National Research Council on 20 March 1945 to coordinate and stimulate research on the engineering and physical aspects of the terrain in Canada. The original Committee was composed of six members, each of whom was actively engaged in problems associated with the performance of tracked military vehicles over terrain. After the immediate military requirements had been satisfied, the Committee turned its attention to civilian needs. Subcommittees were then established to deal with specific problems under the following general terms of reference:

"To define problem areas in their assigned field, advise the Associate Committee on research needs, follow through actively in promoting research and assisting in the publication and application of the results of research."

Le Comité associé de recherches géotechniques a été créé par le Conseil national de recherches le 20 mars 1945 afin de coordonner et de stimuler les recherches sur les caractéristiques physiques et d'ingénierie des sols au Canada. Le Comité était composé à l'origine de six membres dont chacun travaillait activement à la solution de problèmes de rendement sur les sols de véhicules militaires à chenilles. Après avoir satisfait aux exigences militaires les plus pressantes, le Comité s'est penché sur les problèmes non militaires. Des sous-comités ont été créés en vue d'étudier des problèmes particuliers, conformément au mandat général suivant:

"Définir les problèmes dans les domaines qui leur sont assignés, conseiller le Comité associé sur les besoins de recherches et s'occuper ensuite activement de promouvoir la recherche et d'aider à la publication et à l'application des résultats des recherches."

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Allen, Dr. J.H., McElhanney Surveying & Engineering Ltd., 200-1166 Alberni Street, Vancouver, B.C. V6E 1A5.

Benson, Dr. R.P., Klohn, Leonoff Consultants Ltd., 10180 Shellbridge Way, Richmond, B.C. V6X 2W7

Campanella, Prof. R.G., Civil Engineering Department, University of British Columbia, 2324 Main Mall, Vancouver, B.C. V6T 1W5.

Devenny, Dr. D.W., Gulf Canada Resources Inc., Box 130, Calgary, Alberta T2P 2H7

French, Dr. H.M., Department of Geography, University of Ottawa, Ottawa, Ontario K1N 6N5

Garneau, M.R., Rousseau, Sauvé, Warren Inc., Ingénieurs-conseil, Suite 840, Edifice Sun Life, 1155 rue Metcalfe, Montréal, P.Q. H3B 2V6.

Gélinas, Prof. P.J., Département de géologie, Université Laval, Québec Québec G1K 7P4

Gold, Dr. L.W., Division of Building Research, National Research Council of Canada/Divison des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario. K1A 0R6.

Graham, Dr. J., Department of Civil Engineering, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2

Kry, Dr. P.R., Research Department, Esso Resources Canada Ltd., 339-50 Avenue S.E., Calgary, Alberta T2G 2B3

Ladanyi, Dr. B., Département de génie civil, Université de Montréal, Ecole Polytechnique, C.P. 6079, Succ. "A", Montréal, P.Q. H3C 3A7.

Lefebvre, Prof. G., Département de génie civil, Faculté des Sciences appliquées, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec J1K 1J4

Mollard, Dr. J.D., J.D. Mollard & Assocs. Ltd., 2002 Victoria Avenue, Regina, Sask. S4P 0R7.

Nasmith, Mr. H.W., Thurber Consultants Ltd., Ste. 210-4475 Viewmont Avenue, Victoria, B.C. V8Z 6L8

Paré, M. J.-J., Société d'Énergie de la Baie James, 800 boul. de Maisonneuve est, Montréal, Québec H2L 4M8

Quigley, Dr. R.M., Faculty of Engineering, The University of Western Ontario, London, Ontario N6A 5B9

Reid, Mr. G.D., Director, Transportation Directorate, Department of Public Works/Directeur, Direction de la voirie, Travaux publics, Ottawa, Ontario K1A 0M2

Sansom, Mr. J.D., City Engineer, City Hall, Centennial Square, Victoria, B.C. V8W 1P6

Scott, Dr. J.S., Director, Terrain Sciences Division, Geological Survey of Canada, Department of Energy, Mines and Resources/Directeur, Division de la science des terrains, Commission géologique du Canada, ministère de l'Énergie, Mines et Ressources, 601 Booth Street, Ottawa, Ontario K1A 0E8

Simard, Dr. G., Environnement Québec, Gouvernement du Québec, 2360 chemin Ste-Foy, Québec. G1V 4H2.

Snyder, Mr. H.L., Director, C-CORE, Memorial University of Newfoundland, St. John's, Newfoundland A1B 3X5

Wiesner, Mr. W.R., Hardy Assoc. Ltd., 425 Berry Street, Winnipeg, Manitoba R3J 1N6

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Snow and Ice Subcommittee/Sous-comité de la neige et de la glace, Dr. P.R. Kry.

Peatlands Subcommittee/Sous-comité des tourbières, Mr. W.R. Wiesner.

Permafrost Subcommittee/Sous-comité du pergélisol, Prof. H.M. French.

Subcommittee on Urban Engineering Terrain Problems/Sous-comité des problèmes de génie des sols en milieu urbain, Mr. J.D. Sansom.

Subcommittee on Soil and Rock Engineering/Sous-comité de génie du sol et des roches, Dr G. Lefebvre.

Subcommittee on Marine Geotechnical Engineering/Sous-comité de génie géotechnique maritime, Prof. H.L. Snyder (April-December 1984/avril à décembre 1984) - Prof. R.D. Campanella (From January 1985/A compter de janvier 1985)

Snow Advisory Group/Groupe consultatif sur la neige, Dr. P.R. Kry

Working Group on Cold Regions Engineering School/Groupe de travail sur une école de génie des régions froides, Prof. R. Gerard.

Working Group on the Permafrost Glossary/Groupe de travail sur la terminologie du pergélisol, Prof. S.A. Harris

Chairman of Associate Committee on Geotechnical Research - Past and Present/Présidents (anciens et actuel) du Comité associé de recherches géotechniques. Left to Right/De gauche à droite: Dr. L.W. Gold, 1976-1983; Mr. V. Mulligan, 1983 to present/de 1983 jusqu'à maintenant; Dr. R.F. Legget, 1945-1966; Dr. C.B. Crawford, 1966-1976.

ASSOCIATE COMMITTEE ON HYDROLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ D'HYDROLOGIE

The Associate Committee on Hydrology met for their eleventh annual meeting on June 13-15, 1984 in Quebec City. The eleventh meeting of the Executive was held on January 17, 1985 at Place Vincent Massey, Hull, Quebec. Also over the past year all the Subgroups met at least once.

Le Comité associé d'hydrologie a tenu sa onzième réunion annuelle à Québec du 13 au 15 juin 1984. La onzième réunion de l'exécutif a eu lieu le 17 janvier 1985, à Place Vincent Massey, à Hull (Québec). Au cours de l'année écoulée, tous les sous-groupes se sont réunis au moins une fois.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The 1984 Canadian Hydrology Symposium on the topic "Water Quality Evolution within the Hydrological Cycle of Watersheds" was held on June 10-12 at Laval University, Quebec City. A number of the papers have been reviewed and submitted to journals. A Proceedings of all papers will be made available through NRCC Publications.

Le Symposium canadien d'hydrologie de 1984, qui avait pour thème "L'évaluation de la qualité de l'eau en ce qui concerne le cycle hydrologique des bassins versants", s'est tenu à l'Université Laval de Québec, du 10 au 12 juin 1984. Un certain nombre d'articles ont été analysés et offerts aux journaux spécialisés. Le CNRC publiera bientôt un compte rendu de tous ces articles.

The ACH has taken the lead role in organizing the IAHS symposia and workshops for the 19th IUGG General Assembly in Vancouver 1987. The first meeting of the Organizing Committee met in Hull on November 23, 1984. The first circular identifying the various IAHS symposia and workshops planned for the Assembly was prepared and distributed by ACH.

Le CAH a pris l'initiative de l'organisation des symposiums et ateliers de l'AISH pour la dix-neuvième assemblée générale de l'UGGI, qui se tiendra à Vancouver en 1987. Le Comité d'organisation s'est réuni pour la première fois à Hull le 23 novembre 1984. Le CAH a déjà préparé et distribué un premier prospectus indiquant les différents symposiums et ateliers de l'AISH prévus pour l'assemblée.

The ACH prepared a submission to the Inquiry on Federal Water Policy. The submission was transmitted to the Inquiry through NRCC and presented by the ACH Chairman on December 4, 1984 in Ottawa.

Le CAH a préparé un document pour le Commission d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux. Ce document a été transmis à la Commission par l'intermédiaire du CNRC et a été présenté par le président du CAH le 4 décembre 1984 à Ottawa.

Dr. Richard Jackson of the National Hydrology Research Institute conducted the 1984/85 ACH/CSCE National Lecture Tour, presenting his lecture on the topic "Ground-Water Pollution and its Remediation" in 10 cities across Canada.

M. Richard Jackson, de l'Institut national de recherche en hydrologie, a présenté dans dix villes canadiennes une série de conférences nationales coordonnées par le CAH et par le SCGC et qui portaient sur la pollution des eaux souterraines et les moyens d'y remédier.

The Unesco/IPH Bureau appointed 7 out of the 10 Canadians nominated by ACH to act as working group members or rapporteurs for IPH Phase III Projects.

Le Comité exécutif du Programme hydrologique international (PHI) de l'Unesco a nommé sept des dix Canadiens proposés par le CAH comme membres ou rapporteurs du groupe de travail sur les projets de la Phase III du PHI.

The Subcommittee on Glaciers sponsored an International Symposium on Snow and Ice Chemistry and the Atmosphere on August 18-24, 1984 at Trent University, Peterborough, Ontario. The Symposium Proceedings will be published in the Annals of Glaciology.

Le Sous-comité sur les glaciers a parrainé un Symposium international sur la chimie de la neige et de la glace et sur l'atmosphère à l'Université Trent de Peterborough (Ontario), du 18 au 24 août 1984. Un compte rendu du Symposium sera publié dans les Annals of Glaciology.

The Subcommittee on Hydraulics of Ice Covered Rivers sponsored two events in 1984 at the University of New Brunswick, Fredericton: (1) A Short Course on River Ice Engineering, June 18-19 and (2) The Third Workshop on the Hydraulics of River Ice, June 20-21.

Le Sous-comité sur l'hydraulique des cours d'eau couverts de glace a parrainé deux activités à l'Université du Nouveau-Brunswick à Fredericton: 1) un bref cours sur les aspects techniques des glaces fluviales les 18 et 19 juin et 2) son troisième atelier sur l'hydraulique des glaces fluviales, les 20 et 21 juin.

The annual report on hydrology was prepared for the Canadian Geophysical Bulletin. The bibliography on hydrology did not accompany this report but will be published as a special issue in the 1985 ACH Newsletter, Hydrological Events.

Le rapport annuel sur l'hydrologie a été préparé pour le Bulletin canadien de géophysique. La bibliographie sur l'hydrologie n'a pas été jointe à ce rapport, mais fera plutôt l'objet d'un numéro spécial des Événements hydrologiques 1985 du CAH.

PUBLICATIONS 1984-1985

Hydrological Events Newsletters Vol. 9, Numbers 1, 2, and 3.

Événements hydrologiques, vol. 9, numéros 1,2,3.

Casebook on Ice Jams. A draft report edited by Sylvester Petryk of the ACH Working Group on River Ice Jams.

Casebook on Ice Jams. Rapport provisoire rédigé par Sylvester Petryk du Groupe de travail du CAH sur les embâcles de glaces fluviales.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The annual ACH meetings will be held at Memorial University, St. John's, Newfoundland, on June 26-28, 1985.

Le CAH tiendra sa réunion annuelle à l'Université Memorial de Saint-Jean (Terre-Neuve) du 26 au 28 juin 1985.

The ACH Flood Guide is expected to be translated and ready for publication in 1985.

On prévoit que le Guide de crue du CAH sera traduit et prêt à être publié au cours de 1985.

The 1985/86 National Lecture Tour will be conducted by Mr. Hugh MacKay of the Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA) on the topic "Hydrology of Droughts". The Canadian Water Resources Association (CWRA) will co-sponsor this tour with ACH.

M. Hugh MacKay, de la Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA), donnera la série de conférences nationales 1985-86, qui portera sur l'hydrologie des sécheresses. La Canadian Water Resources Association (CWRA) coparrainera cette tournée avec le CAH.

The 1986 Canadian Hydrology Symposium will be a joint ACH/ Canadian Meteorological and Oceanographic Society (CMOS) Conference held at the University of Regina, June 4-6 and centered around the theme of "Droughts".

Le Symposium canadien d'hydrologie de 1986, coordonné par le CAH et par la Société canadienne de météorologie et d'océanographie (SCMO), se tiendra à l'Université de Régina, du 4 au 6 juin, et portera sur les sécheresses.

ASSOCIATE COMMITTEE ON HYDROLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ D'HYDROLOGIE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. W.F.G. Cardy, Director, Water Resources Branch, New Brunswick Environment, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick E3B 5H1.

EXECUTIVE SECRETARY/SECRÉTAIRE EXÉCUTIF

Dr. G.J. Young, Research Coordination and Program Evaluation, Inland Waters Directorate, Environment Canada/Direction de la coordination de la recherche et de l'évaluation des programmes, Direction générale des eaux intérieures, Environnement Canada, Ottawa, Ontario K1A 0E7

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Hydrology (ACH) was established in 1975 to provide a focus for hydrology in Canada that had been initiated by the Canadian National Committee for the International Hydrological Decade, a Unesco Program in scientific hydrology. The ACH also acts as the Canadian touch-point for UNESCO's International Hydrological Program and for the International Association of Hydrological Sciences. In 1982 the Terms of Reference of the ACH were reviewed and modified and now read as follows:

1. Advising the National Research Council, departments of the Government of Canada, and on request departments of Provincial Governments and other organizations on priorities for hydrological research in Canada.

2. Promoting the development of hydrological research efforts and dissemination of the results and applications of such efforts.

Le Comité associé d'hydrologie (C.A.H.) a été constitué en 1975 afin de servir de point de regroupement des intérêts hydrologiques du Canada exprimés d'abord par le Comité national canadien de la Décennie hydrologique internationale, programme de l'Unesco sur l'hydrologie scientifique. Le C.A.H. est également le point de contact canadien du Programme hydrologique international de l'Unesco et de l'Association internationale des sciences hydrologiques. En 1982, les attributions du CAH ont été revues et modifiées; elles consistent maintenant à:

1. conseiller le Conseil national de recherches du Canada, les ministères fédéraux et, à leur demande, les ministères provinciaux et d'autre organisations au sujet des priorités en matière de recherche hydrologique au Canada;

2. favoriser le déploiement de la recherche hydrologique, la diffusion des résultats et la propagation de leurs utilisations possibles;

3. Promoting the application of hydrological knowledge to the management of water resources.

4. Acting as a national focal point for international activities in hydrology and water resources research.

The ACH may constitute subcommittees for the study of specific problems or to carry out the functions described above.

The Terms of Reference are applied under the definition of hydrology accepted by UNESCO and previously by the Canadian National Committee for the International Hydrological Decade.

"Hydrology is the science which deals with terrestrial waters, their occurence, circulation and distribution on our planet, their physical and chemical properties, and their interactions with the physical and biological environment, including the effect on them of the activity of man."

3. promouvoir l'application des connaissances hydrologiques à la gestion des ressources en eau;

4. agir en tant que foyer national pour les activités internationales en hydrologie et la recherche sur les ressources en eau.

Le CAH peut former des sous-comités chargés d'étudier des problèmes particuliers ou d'assumer les fonctions décrites ci-dessus.

Les attributions sont mises en pratique en vertu de la définition donnée à l'hydrologie par l'Unesco et d'abord par le Comité national canadien de la Décennie hydrologique internationale:

"L'hydrologie est la science qui traite des eaux terrestres, de leur formation, de leur circulation et de leur distribution sur notre planète, de leurs propriétés physiques et chimiques et de leurs interactions avec le milieu physique et biologique, y compris les effets qu'a sur elles l'activité humaine.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Austford, Mr. V.M., Chief of Water Investigations, Water Resources Branch, Dept. of Natural Resources, 1577 Dublin Avenue, Winnipeg, Manitoba R3E 3J5

Bruce, Mr. J.P., Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Canada/Sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada, 4905 Dufferin Street, Downsview, Ontario M3H 5T4

Burney, Prof. J.R., Head, Department of Agricultural Engineering, Technical University of Nova Scotia, P.O. Box 1000, Halifax, Nova Scotia, B3J 2X4.

Cavadias, Prof. G., Department of Civil Engineering and Applied Mechanics, McGill University, Macdonald Engineering Building, 817 Sherbrooke Street West, Montreal, Quebec H3A 2K6

Coulson, Mr. C.H., Head, Surface Water Section, Water Management Branch, Ministry of Environment, Parliament Buildings, Victoria, B.C. V8V 1X5

Cullen, Mr. A.J., Regional Manager, Water Resources Division, Indian & Northern Affairs Canada/Gérant régional, Division des ressources hydrauliques, ministère des Affaires indiennes et du Nord, P.O. Box 1500, Yellowknife, N.W.T., X1A 2R3.

Deeprose, Mr. R.K., Director, Technical Services Division, Alberta Environment, Oxbridge Place, 9820-106 Street, Edmonton, Alberta, T5K 2J6.

Dickison, Prof. R.B.B., Department of Forest Resources, University of New Brunswick, Bag Service No. 44555, Fredericton, N.B. E3B 5A3

Francis, Mr. R.M., Chief, Water Resources Section, Department of Community Affairs, P.O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I. CIA 7N8

Gerard, Prof. R., Department of Civil Engineering, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2G7

Goulter, Prof. I.C., Faculty of Engineering, Department of Civil Engineering, The University of Manitoba, 342 Engineering Building, Winnipeg, Manitoba, R3T 2N2.

Jones, Dr. J.F., Department of the Environment, P.O. Box 2107, Halifax, Nova Scotia B3J 3B7

Ko, Dr. P.Y., Montreal Engineering Company Ltd., B.P. 6088, Station A, Montréal, Québec H3C 3Z8

Kurtz, Mr. T.M., Regional Engineer, Ministry of Natural Resources, 10670 Yonge Street, Richmond Hill, Ontario L4C 3C9

Lathem, Mr. K.W., The Lathem Group Inc., Consulting Engineers, 10620 Yonge Street, Suite 201, Richmond Hill, Ontario L4C 3C8

MacLeod, Mr. D.L., Vice-President, Resource Management, Saskatchewan Water Corporation, 2121 Saskatchewan Drive, Regina, Saskatchewan S4P 4A7

Nguyen, Prof. V.T.V., Département des sciences appliquées, Université du Québec à Chicoutimi, 930, rue Jacques-Cartier est, Chicoutimi, Québec G7H 2B1

Pesant, M.C., Directeur, Direction des relevés aquatiques, Ministère de l'Environnement, Gouvernement du Québec, 3900 Marly, C.P. 39, Ste-Foy, Québec, G1X 4E4.

Slater, Mr. J.E., Director, Water Resources Branch, Inland Waters Directorate, Environment Canada/Directeur, Direction des ressources en eau, Direction générale des eaux intérieures, Environnement Canada, Ottawa, Ontario K1A 0E7

Smith, Prof. J.L., Department of Geological Sciences, University of British Columbia, 6339 Stores Road, Vancouver, British Columbia, V6T 2B4

Swanson, Mr. R.H., Northern Forest Research Centre, Canadian Forestry Service, 5320-122 Street, Edmonton, Alberta T6H 3S5

Topp, Dr. G.C., Land Resource Research Institute, Central Experimental Farm, Agriculture Canada/Institut de recherches sur les terres, Ferme expérimentale centrale, Agriculture Canada, Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ullah, Dr. W., Director, Water Resources Branch, Department of Environment, P.O. Box 4750, St. John's, Newfoundland A1C 5T7

Whiteley, Prof. H.R., School of Engineering, University of Guelph, Guelph, Ontario N1G 2W1

Whiting, Mr. J., Engineering Division, Saskatchewan Research Council, 30 Campus Drive, Saskatoon, Saskatchewan, S7N 0X1.

Wigham, Prof. J.M., Department of Civil Engineering, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W0

Woo, Prof. M., Department of Geography, McMaster University, 1280 Main Street W., Hamilton, Ontario L8S 4K1

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Subcommittee on International Affairs/Sous-comité chargé des affaires internationales, Mr. J.E. Slater

Subcommittee on Research Priorities/Sous-comité chargé des priorités en matière de recherche, Prof. J.M. Wigham

Subcommittee on Dissemination of Knowledge/Sous-comité chargé de la diffusion des connaissances, Prof. H.R. Whiteley

Subcommittee on Glaciers/Sous-comité sur les glaciers, Dr. R.M. Koerner, Hydraulics Division, National Water Research Institute, 867 Lakeshore Road, P.O. Box 5050, Burlington, Ontario L7R 4A6

Subcommittee on Hydraulics of Ice Covered Rivers/Sous-Comité sur l'hydraulique des rivières couvertes de glace, Dr. K.S. Devar, Department of Civil Engineering, University of New Brunswick, P.O. Box 4400, Fredericton, N.B. E3B 5A3

Working Group on Ice Jams/Groupe de travail sur les embâcles, Dr. S. Beltaos, Hydraulics Division, National Water Research Institute, 867 Lakeshore Road, P.O. Box 5050, Burlington, Ontario L7R A46

Task Force on ACH Flood Guide/Groupe de travail sur le Guide de crue du CAH, Glaciology Physics Section, Polar Continental Shelf Project, EMR, 880 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0E4

Steering Committee on Can/US Joint Prairie Snow Cover Runoff Study/Comité directeur de l'étude conjointe canado-américaine sur le ruissellement de la couverture neigeuse dans les Prairies, D.L. MacLeod

ASSOCIATE COMMITTEE ON INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ DE LA TECHNOLOGIE PÉDAGOGIQUE

The Committee met twice during the past year, in Ottawa. The 29th meeting was held on May 28th and 29th, 1984 while the 30th meeting was held on November 26th and 27th, 1984.

Le Comité a tenu ses 29e et 30e réunions à Ottawa les 28 et 29 mai et les 26 et 27 novembre 1984, respectivement.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The major activity during this period was the publication and distribution of the report "TOWARDS A NATIONAL POLICY FOR A COMPUTER-ASSISTED LEARNING INDUSTRY". A letter from Dr. Kerwin accompanied each copy and asked for comments and suggestions for improving the report and its recommendations. These were just beginning to arrive at year's end.

Au cours de cette période, les travaux du Comité ont principalement porté sur la publication et la distribution du rapport intitulé "VERS UNE POLITIQUE NATIONALE POUR UNE INDUSTRIE DE L'ENSEIGNEMENT ASSISTÉ PAR ORDINATEUR". Chaque rapport était accompagné d'une lettre de M. Kerwin invitant les lecteurs à lui faire part de leurs commentaires et suggestions pour l'amélioration du rapport et des recommandations. On a commencé à recevoir ces commentaires vers la fin de l'année.

PUBLICATIONS

The 14th issue of the NEWSLETTER was published as well as the report "TOWARDS A NATIONAL POLICY FOR A COMPUTER-ASSISTED LEARNING INDUSTRY".

La 14e édition du Bulletin de nouvelles ainsi que le rapport intitulé "VERS UNE POLITIQUE NATIONALE POUR UNE INDUSTRIE DE L'ENSEIGNEMENT ASSISTÉ PAR ORDINATEUR" ont été publiés.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

Through the active participation of its subcommittees, the Committee will seek to implement the recommendations made in the report "TOWARDS A NATIONAL POLICY FOR A NATIONAL COMPUTER-ASSISTED LEARNING INDUSTRY". Consideration will be given to the feedback received with regard to the report.

Grâce à la participation active des sous-comités, le Comité veillera à la mise en application des recommandations du rapport "VERS UNE POLITIQUE NATIONALE POUR UNE INDUSTRIE DE L'ENSEIGNEMENT ASSISTÉ PAR ORDINATEUR", en tenant compte des commentaires reçus du public.

An Organizing Committee has been formed and planning has begun for the Fifth Canadian Symposium On Instructional Technology, which will be held in the Westin Hotel on May 5-7, 1986.

On a mis aussi sur pied un Comité organisateur pour la préparation du Cinquième congrès canadien sur la technologie pédagogique qui aura lieu à l'Hôtel Westin du 5 au 7 mai 1986.

ASSOCIATE COMMITTEE ON INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ DE TECHNOLOGIE PÉDAGOGIQUE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

M. F.P. Urbanski, Director General, Management Information Systems, Teleglobe Canada, 680 Sherbrooke St. W., Montreal, P.Q. H3A 2S4.

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. G. Neal, Division of Electrical Engineering, National Research Council of Canada/Division de génie électrique, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R8

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Instructional Technology was formed in 1969. Its members are experts in the various disciplines related to Instructional Technology and are selected so that regional requirements and resources are best represented.

The Committee is concerned with the application of modern technology to instruction. In general, the term INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY, insofar as it applies to Committee activities, is taken to mean those communication media which can be used for instructional purposes. Within this general framework, the primary focus is on the application of the computer and its interaction with other media. Specific objectives are:

1. To bring together specialists from the various disciplines involved in the field of instructional technology, in order to formulate requirements and establish guidelines for research and development.

2. To promote interchange of information on instructional technology as, for example, through the organization of symposia.

Le Comité associé de technologie pédagogique a été créé en 1969. Ses membres proviennent de toutes les régions du Canada et sont experts dans les diverses disciplines touchant à la technologie pédagogique.

Le Comité associé de technologie pédagogique est particulièrement intéressé par l'utilisation de la technologie pédagogique. Le terme TECHNOLOGIE PÉDAGOGIQUE, en ce qui concerne le comité, s'applique aux moyens de communication utilisés pour l'enseignement. Dans ce cadre général, le comité concentre ses efforts sur l'utilisation de l'ordinateur et son interaction avec les autres moyens de communication. Les objectifs du comité sont:

1. De réunir des spécialistes des différentes disciplines liées au domaine de la technologie pédagogique de façon à définir les besoins de la recherche et du développement et à esquisser les directions à prendre.

2. De susciter l'échange d'information dans le domaine de la technologie pédagogique, par exemple en organisant des colloques.

3. To promote and coordinate relevant research, development and application with the aim of establishing a strong, Canadian-based capability.

4. To encourage standardization of technology for instructional systems sufficient to foster the widest interchange and application of instructional material.

Direct participation in the activities of the Committee is broadened in two ways. Appointments to the Committee are term appointments, and as vacancies occur, they can be filled so as to provide expertise from specific areas as required.

The Committee can take advantage of the cooperation of interested and well qualified people who are not members through its extensive use of subcommittees and working groups for the detailed study of specific problems.

3. De susciter et de coordonner la recherche, le développement et la mise en application de projets dans le but de constituer des bases solides dans ce domaine au Canada.

4. D'encourager la normalisation de la technologie dans les systèmes d'enseignement afin de permettre l'échange et l'utilisation les plus larges possibles du matériel pédagogique.

La participation directe aux travaux du Comité se matérialise par des nominations pour une durée déterminée et lorsqu'une ouverture se produit, le poste vacant peut être rempli par un expert dans un domaine particulier selon les besoins.

Le Comité peut également bénéficier de la collaboration de personnes intéressées et qualifiées en se servant largement de sous-comités et de groupes de travail pour étudier en profondeur des problèmes bien définis.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Benjamin, Mr. A., Online People Inc., 105-265 Yorkland Blvd., Willowdale, Ontario M2J 1S3

Brahan, Mr. J.W., Division of Electrical Engineering, National Research Council of Canada/Division de génie électrique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Brown, Mr. W.C., 18 Davidson Drive, Ottawa, Ontario K1J 6L8

Caron, M. G., Maheu Noiseux & Compagnie, 1195, avenue Lavigerie, Ste-Foy, Québec G1V 4N3

Cioni, Dr. M., Maria Cioni and Associates, 2 Braemore Gardens, Toronto, Ontario M6G 2C8

Dubuc, Dr. L., Direction générale des moyens d'enseignement, Ministère de l'Éducation, 600, rue Fullum, 3e étage, Montréal, (Québec) H2K 4L1

Elie, Mr. F., 1170, rue Carleton, St-Bruno, Québec J3V 3C7

Godfrey, D., Softword Division, Press Porcepic, 235-560 Johnson Street, Victoria, B.C. V8W 3C6

Hutchison, Mr. W.G., W.G. Hutchison Ltd., 2025 Sheppard Avenue E., Willowdale, Ontario M2J 1V6

Hyworon, Ms. Z., Infotech Ltd., 61 Sherbrooke St., Winnipeg, Manitoba R3C 2B2

Lee, Dr. T.-H., The New Brunswick Power Commission, Box 2000, Fredericton, N.B. E3B 4X1

McLean, Dr. R.S., Ontario Institute for Studies in Education, 252 Bloor Street W., Toronto, Ontario M5S 1V6

Michalski, Dr. C., School of Medicine, Memorial University of Newfoundland, St. John's, Nfld. A1C 5S7

Mitchell, Prof. P.D., Concordia University, 1455 boulevard de Maisonneuve ouest, Montréal, Québec H3G 1M8

Patterson, Mr. N.K., Director, Toronto Software Development Centre, Honeywell Limited, 515 Consumers Road, Willowdale, Ontario M2J 4G8.

Penny, Mr. D.A., Ministry of Education, Mowat Block, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1L2

Phillips, Dr. D., Behavioural Research and Evaluation, Dept. of Communications/Recherche en évaluation en comportement, ministère des Communications, 300 Slater St., Ottawa, Ontario K1A 0C8

Rich, Mr. T., Director of Education Services, Department of Education, Box 2000, Charlottetown, P.E.I. C1A 7N8

Romaniuk, Dr. E.W., Division of Educational Res. Serv., Educational Centre North, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2S5

Sapp, Major Ray, National Defence Headquarters, Ottawa, Ontario

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/ PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Subcommittee on the Industrial applications of computer assisted learning /Sous-comité sur les applications industrielles de l'enseignement assisté par ordinateur. A. Benjamin

Subcommittee on the Development of a Canadian Courseware Industry/Sous-comité (b) sur le développement d'une industrie canadienne du didacticiel, Dr. C. Michalski, Dr. M. Cioni

Subcommittee on Canadian Awareness of Instructional Technology/Sous-comité de la sensibilisaition à la technologie pédagogique au Canada, Mr. T. Rich

Organizing Committee of the Fifth Canadian Symposium on Instructional Technology/ Comité organisateur du 5^{e} congrès canadien sur la technologie pédagogique, Mr. J.W. Brahan

ASSOCIATE COMMITTEE ON MACHINERY NOISE
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LE BRUIT DES MACHINES

The Associate Committee met three times during the past year. Its fourteenth meeting was held in Pointe Claire, Quebec on 14 June 1984, the fifteenth in Quebec City on 22 October 1984 and the sixteenth in Toronto on 5 February 1985.

Le Comité s'est réuni trois fois l'an dernier. Il a tenu sa quatorzième réunion à Pointe Claire, au Québec, le 14 juin 1984, sa quinzième réunion à Québec le 22 octobre 1984, et sa seizième, à Toronto le 5 février 1985.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-1985

Statistics on industrial noise claims were collected and reviewed. The committee was responsible for reprinting and distributing a U.S. publication on successful case history studies on noise control, through the Canadian Acoustical Association.

Les statistiques sur les problèmes de bruit industriel ont été dressées et étudiées. Le comité a été chargé de la reproduction et de la distribution, par le biais de l'Association canadienne de l'acoustique, de la publication américaine portant sur les études de cas fructueuses de lutte contre le bruit.

The Committee prepared several 1-2 page bulletins on solving industrial noise problems. These bulletins are being published by the Occupational Health Steering Committee of the Canadian Pulp and Paper Association.

Le Comité a préparé plusieurs bulletins de 1 ou 2 pages concernant la solution de problèmes de lutte contre le bruit industriel. Ces bulletins ont été publiés par le Comité directeur de l'hygiène professionnelle de l'Association canadienne des pâtes et des papiers.

PUBLICATIONS 1984-1985

Nil

Aucune

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The Committee will sponsor several seminars on noise control across the country. Several bulletins on solving industrial noise problems will be prepared and distributed. Efforts will be made to collect a list of available computer programs on industrial noise control, to be made available to Canadian industry.

Le comité compte parrainer plusieurs colloques sur la lutte contre le bruit, à travers tout le pays. Plusieurs bulletins sur la solution de problèmes de bruit industriel seront préparés et diffusés. Des efforts seront entrepris pour établir une liste des programmes d'ordinateur existants et portant sur la lutte contre le bruit industriel, liste qui sera mise à la disposition de l'ensemble de l'industrie canadienne.

ASSOCIATE COMMITTEE ON MACHINERY NOISE
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LE BRUIT DES MACHINES

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. T.F.W. Embleton, Division of Physics, National Research Council of Canada/Division de physique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. G. Krishnappa, Division of Mechanical Engineering, National Research Council of Canada/Division de génie mécanique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

Machinery noise is becoming a major concern for many segments of the Canadian industry. Public awareness of both community and industrial noise and the economics of compensation for hearing damage are factors affecting business and government decisions. Federal and Provincial legislation is being enacted to limit the allowable noise exposure of industrial workers.

Plusieurs secteurs de l'industrie canadienne s'inquiètent du bruit causé par les machines. La prise de conscience du public à l'égard des bruits urbains et industriels, et le coût du dédommagement concernant les pertes d'ouïe, sont des facteurs qui affectent les décisions commerciales et gouvernementales. Une législation fédérale et provinciale est actuellement en voie d'adoption pour limiter le niveau de bruit auquel les travailleurs de l'industrie peuvent être exposés.

Canadian companies are faced with the need to manufacture quiet products in order to compete in a tough international market that is becoming increasingly hostile as other countries introduce their own noise regulations.

Les sociétés canadiennes sont obligées de fabriquer des produits silencieux afin de soutenir la concurrence sur un marché international difficile, qui devient de plus en plus hostile au fur et à mesure que d'autres pays introduisent leurs propres règlements sur le bruit.

In this situation, many small Canadian companies are unable to enter into research and to upgrade their product. Even large companies seem sometimes to be unaware of the magnitude of the social and economic forces related to noise that are facing them. There would be significant

Compte tenu de cette situation, beaucoup de petites sociétés canadiennes sont incapables de faire de la recherche et d'améliorer leurs produits. Même les grandes compagnies semblent parfois peu informées de l'amplitude des forces sociales et économiques liées au bruit

advantages if exchanges were fostered between various industries faced with noise problems and university and government research workers with experience in machinery noise.

auxquelles elles doivent faire face. Il serait très avantageux que les différentes industries exposées à des problèmes de bruit entretiennent des échanges avec des chercheurs des universités et des gouvernements ayant une expérience dans le domaine du bruit des machines.

At the present time there is a critical shortage of trained specialists in noise and vibration; of those that do exist, too few are employed in industry; there is a need for technically feasible and economically realistic regulations in many areas. The existing situation is not encouraging, but an Associate Committee may be able to achieve some improvements.

A l'heure actuelle, il existe une sérieuse pénurie de spécialistes dans le domaine du bruit et des vibrations; parmi ceux qui existent, peu travaillent dans l'industrie; nous avons besoin d'une réglementation qui soit techniquement réalisable et économiquement réaliste dans beaucoup de domaines. La situation existante n'est pas encourageante, mais un comité associé peut aspirer à apporter quelques améliorations.

The Associate Committee on Machinery Noise is assigned the following Terms of Reference:

On a confié au Comité associé sur le bruit des machines les attributions suivantes:

1. To advise the National Research Council regarding research and development required to reduce the harmful effects of machinery noise.

1. Conseiller le Conseil national de recherches sur la recherche et le développement nécessaires pour réduire les effets nuisibles du bruit des machines.

2. To bring together technical, regulatory and industrial bodies with interest in the field of machinery noise research and development.

2. Rapprocher des organismes techniques, de réglementation et industriels, ayant un intérêt dans la recherche et le développement sur le bruit des machines.

3. To participate in coordinating relevant research and development in universities, government laboratories and industry, with the aim of establishing a strong, Canadian-based expertise.

3. Participer à la coordination de la recherche et du développement pertinents dans les universités, dans les laboratoires des gouvernements et dans l'industrie afin d'établir une forte compétence canadienne.

4. To establish subcommittees for the study of specific problems as may be required.

4. Etablir des sous-comités pour l'étude de problèmes spécifiques selon les besoins.

5. To act as a focal point for the exchange of technical information, nationally and internationally, in the field of machinery noise.

6. To carry out such other activities as may be assigned by the National Research Council from time to time.

5. Agir comme centre pour les échanges de renseignements techniques, à l'échelle nationale et internationale, dans le domaine du bruit des machines.

6. Effectuer toute autre activité qui lui sera confiée par le Conseil national de recherches.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Atkinson, Mr. W., Plant Engineering Dept., General Motors of Canada Ltd., 1487 Walker Road, Windsor, Ontario N8W 3N8
Brammer, Dr. A.J., Division of Physics, National Research Council of Canada/Division de physique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6
Edwards, Mr. A., 328 Gloucester Ave., Oakville, Ontario L6J 3X1
Farmery, Mr. R.A., Engineering Manager, Dorr-Oliver Canada Ltd., 174 West Street South, Orillia, Ontario L3V 6L4
Faulkner, Mr. G., Department of Mechanical Engineering, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2G8
Griffioen, Mr. R., Sperry Defence System Division, 3950 Côte Vertu, Montreal, Quebec H4R 1V4
Kende, Mr. L.G., Environmental Approvals and Project Engineering Branch, Ministry of the Environment, 135 St. Clair Avenue West, Toronto, Ontario M4V 1P5
Landry, M. Y., Conseiller technique, Association de sécurité des pâtes et papiers du Québec Inc., 425, rue St-Amable, Bureau 1325, Québec, Québec G1R 5E4
Nicholas, Prof. J., Département de génie mécanique, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec J1K 2R1
Pounds, M. D., Pulp and Paper Research Institute of Canada, 570, boul. St-Jean, Pointe-Claire, Québec H9R 3J9
Poppelwell, Mr. N., Department of Mechanical Engineering, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2
Reif, Prof. Z., Department of Mechanical Engineering, University of Windsor, Windsor, Ontario N9B 3P4
Russell, Prof. L.T., Department of Mechanical Engineering, Technical University of Nova Scotia, Halifax, Nova Scotia B3J 2X4
Satsangi, Mr. Deep, Division de produits ferroviaires et diesel, Bombardier Inc., 1505 Dickson, Montréal, Québec H1N 2H7
Whicker, Mr. D., 1102 Heywood Avenue, North Vancouver, B.C. V7L 1H4

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Nil/Aucun.

ASSOCIATE COMMITTEE ON METEORITES
COMITÉ ASSOCIÉ DES MÉTÉORITES

The Associate Committee held its twenty-eighth meeting at the Herzberg Institute of Astrophysics, NRC, Ottawa, on October 26, 1984.

Le Comité associé a tenu sa vingt-huitième réunion à l'Institut Herzberg d'astrophysique du CNRC, à Ottawa, le 26 octobre 1984.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

Committee members were called upon to investigate fireball sightings and to examine specimens of possible meteorites. Although more than the average number of specimens were submitted, particularly in Alberta as a result of publicity and interest generated by the Grande Prairie fireball, none proved fruitful, however, and no new Canadian meteorites came to light during the year. A particular disappointment was the failure to recover any fragments of the Grande Prairie fireball of February, 1984, even though its point of impact could be located through the MORP camera network and numerous eyewitness reports to within a few square kilometres in light bush. Similarly disconcerting to Committee members was the news that NRC had decided to suspend operation of the MORP network.

Les membres du comité ont été appelés à faire des recherches sur des observations de bolides signalées par diverses personnes et à examiner des spécimens possibles de météorites. Bien qu'un nombre de spécimens supérieur à la moyenne ait été présenté, en particulier en Alberta en raison de la publicité et de l'intérêt suscités par le bolide de Grande Prairie, aucune des recherches n'a été fructueuse; aucun nouveau météorite n'a été trouvé au Canada au cours de l'année. Le comité a été particulièrement déçu par l'échec des recherches en vue de trouver des fragments du bolide tombé à Grande Prairie en février 1984, malgré qu'on ait pu localiser, grâce au réseau de caméras MORP et à de nombreux témoins occulaires, son point de chute dans une zone de quelques kilomètres carrés de bosquets. Les membres du comité ont également été déconcertés d'apprendre que le CNRC avait décidé d'interrompre l'utilisation du réseau MORP.

As part of the periodic revision and update of the formula for evaluating newly found Canadian meteorites leading to their purchase for the national collection and subsequent scientific study, it has been established that a minimum of $500 will be offered to the finder of any such samples. During the past year,

Dans le cadre du processus de révision et de mise à jour de la formule d'évaluation des spécimens de météorites tombés au Canada et récemment découverts en vue de leur achat pour la collection nationale et leur analyse scientifique subséquente, il a été décidé qu'au moins $500 seraient offerts à toute personne

framed Finders Certificates were presented in local ceremonies to the discoverers of nine Canadian meteorites. This form of recognition is a relatively recent undertaking by the Committee and to date eighteen such presentations have taken place.

ayant trouvé un de ces spécimens. Au cours de l'année écoulée, des certificats encadrés ont été présentés lors de cérémonies publiques à des personnes ayant découvert neuf météorites tombés au Canada. Cette forme de reconnaissance est une initiative récente du Comité et dix-huit certificats ont ainsi été présentés jusqu'ici.

In continuance with the Committee's aims to promote awareness and interest in the recognition and recovery of meteorites for scientific study, Dr. Paul Pellas, Museum of Natural History, Paris, accepted an invitation to be the speaker for the third year of the Distinguished Lecture Series. His talk, "Do Some Meteorites Come From Mars?, was presented in October 1984, at the universities of Laval, New Brunswick, Dalhousie and Memorial, plus the Herzberg Institute of Astrophysics. The lecture tour has now covered fourteen univertities across Canada. Various Committee members have also given lectures over the past year to general audiences and academic groups, to foster interest in meteorites.

Poursuivant son objectif qui est de sensibiliser et d'intéresser les gens à l'observation et à la récupération des météorites pour des fins d'études scientifiques, le comité a invité M. Paul Pellas, du Musée d'histoire naturelle de Paris, pour la troisième année de la série de conférences de scientifiques distingués. Sa conférence, intitulée "Certains météorites viennent-ils de Mars?", a été présentée en octobre 1984 aux universités Laval, du Nouveau-Brunswick, Dalhousie et Memorial ainsi qu'à l'Institut Herzberg d'astrophysique. La tournée de conférences a maintenant été présentée dans quatorze universités d'un océan à l'autre. Différents membres du comité ont également donné des conférences au grand public et à des groupes académiques afin d'entretenir l'intérêt pour les météorites.

The Education Subcommittee has compiled a collection of 35mm slides illustrating various aspects of meteorites ranging from origins and types of meteorites, phenomena associated with their fall to Earth, and the results of the impact of very large bodies. An accompanying text is in preparation, and the package will be made available to educational institutes in the forthcoming year.

Le Sous-comité de l'éducation a recueilli des diapositives 35 mm illustrant différents aspects des météorites: depuis les origines et les types de météorites, jusqu'aux phénomènes associés à leur chute vers la Terre, en passant par les résultats de la chute de très gros corps célestes. Un texte d'accompagnement est en préparation et le diaporama sera mis à la disposition des établissements d'enseignement au cours de l'année qui vient.

PUBLICATIONS

The Committee does not normally undertake the preparation or publishing of documents.

En règle générale, le comité ne publie pas de documents.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The ACOM will hold its twenty-ninth meeting in Ottawa in October, 1985. During the coming year members will continue their attempts to locate descendents of the discoverers of Canadian meteorites recovered forty or more years ago so that Finders Certificates can be presented. The likely discontinuance of the MORP operation by NRC is of great concern to the Committee. The network led directly to detection and recovery of the Innisfree meteorite and the potential recovery of a dozen or more specimens currently being investigated. Committee members from western Canadian Universities are therefore investigating a possible joint operation of the camera network stations in cooperation with NRC.

Le CAM tiendra sa vingt-neuvième réunion à Ottawa en Octobre 1985. Au cours de l'année qui vient, les membres poursuivront leur recherche des descendants des personnes qui ont découvert des météorites il y a quarante ans ou plus afin de leur remettre un certificat encadré. La suppression possible du réseau MORP par le CNRC inquiète beaucoup le comité. Ce réseau a directement permis l'observation et la récupération du météorite d'Innisfree et la récupération possible d'au moins une douzaine de spécimens actuellement à l'étude. Les membres du comité qui sont associés à des universités de l'Ouest du pays étudient donc la possibilité d'une exploitation conjointe du réseau de caméras avec le CNRC.

The Research Subcommittee will undertake again in 1985 its 5-year survey and compilation of research on meteorites and related topics in Canadian institutions.

Le Sous-comité de la recherche poursuivra en 1985 son projet de compilation quinquennale des travaux de recherches effectués sur les météorites et des sujet connexes dans des établissements au Canada.

The Distinguised Lecture Series will be held in abeyance for the forthcoming year pending efforts to locate a new financial co-sponsor. The Committee sincerely appreciates the contribution of the Canadian Geological Foundation in this regard for the inaugural three years of the Series.

La série de conférences de scientifiques distingués sera interrompue provisoirement jusqu'à ce qu'on ait trouvé une nouvelle source de co-financement. Le comité remercie sincèrement la Fondation canadienne de géologie à cet égard pour son aide généreuse au cours des trois premières années de ce programme.

ASSOCIATE COMMITTEE ON METEORITES
COMITÉ ASSOCIÉ DES MÉTÉORITES

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Professor L. Coleman, Department of Geological Sciences, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W0

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. P. Blyth Robertson, Earth Physics Branch, Department of Energy, Mines and Resources/Direction de la physique du globe, Ministère de l'Energie, mines et ressources, Ottawa, Ontario K1A 0Y3

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Meteorites was established on 31 May 1960, as a consequence of the fall of the Bruderheim meteorite on March 4 1960, some 55 km north-east of Edmonton. The Bruderheim event was studied in an efficient manner because of the presence of both astronomical and geological groups in Edmonton but it was realized that a similar event might have been poorly studied or even have passed unnoticed in many parts of Canada. Since meteorites may fall at any time and place, education of the general public concerning meteorites makes an important contribution to their recovery. For this reason a publicity program has had an important place in the activities of the Committee.

Le Comité associé sur les météorites a été créé le 31 mai 1960 par suite de la chute du météorite Bruderheim (le 4 mars 1960) à environ 55 km au nord-est d'Edmonton. Etant donné la présence de groupes d'astronomes et de géologues à Edmonton, la chute du météorite Bruderheim a pu être étudiée de façon efficace; cependant, on en est arrivé à la conclusion que des événements analogues auraient pu être mal étudiés ou même passer inaperçus dans de nombreuses régions du Canada. Etant donné que des météorites peuvent tomber en tout temps et en tout lieu, la sensibilisation du grand public à l'égard des météorites facilite grandement leur récupération. Par conséquent, le comité a accordé beaucoup d'importance à la publicité dans ses activités.

The Terms of Reference of the Committee are:

1. To arrange the establishment of a Canadian centre to which all fireball and meteorite data would be reported and to facilitate cooperation among those existing organizations which are interested in this general field.

Les attributions du comité sont les suivantes:

1. Organiser la création d'un centre canadien où toutes les données concernant les météorites et les bolides seraient signalées et faciliter la collaboration entre les organismes actuels qui s'intéressent à ce domaine général.

2. To prepare and circulate the necessary forms and instructions for the uniform recording of observational data on fireballs and allied phenomena and for the collection and purchase of meteorites.

2. Préparer et distribuer les formules et les directives nécessaires tant pour obtenir un enregistrement uniforme des données d'observation sur les bolides et les phénomènes connexes que pour l'achat et la conservation des météorites.

3. To coordinate and facilitate study of the resulting data on fireballs and meteorites, including the maintenance of compilations, bibliographies and catalogues of Canadian fireballs and meteorites.

3. Coordonner et faciliter l'étude des données obtenues sur les bolides et les météorites, ainsi que tenir à jour des compilations, des bibliographies et des catalogues sur les bolides et météorites tombés au Canada.

4. To organize an educational program designed to arouse the interest of the general public and thus to encourage the reporting of fireballs and the recovery of meteorites.

4. Organiser un programme d'information destiné à éveiller l'intérêt du grand public et, ainsi, à l'encourager à signaler tous les bolides aperçus et à récupérer les météorites.

5. To advise on the potential value and feasibility of any special projects in this field, such as the establishment of an all-sky camera network for fireball photography.

5. Fournir des conseils sur la valeur probable et la faisabilité de tout projet spécial dans ce domaine, notamment la mise sur pied d'un réseau de caméras panoramiques destiné à photographier les bolides.

6. To serve as the authorized Canadian agency for international dealings in this field.

6. Agir en qualité d'organisme canadien autorisé au cours d'échanges internationaux dans ce domaine.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Bishop, Prof. R.L. Department of Physics, Acadia University, Wolfville, N.S. B0P 1X0

Clark, Prof. G.S., Department of Earth Sciences, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2

Coleman, Prof. L.C. Department of Geological Sciences, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W0

Danner, Prof. W.R., Department of Geological Sciences, University of British Columbia, Vancouver, B.C. V6T 1W5

Evenson, Prof. N.M., Department of Geology, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A1

Halliday, Dr. I., Herzberg Institute of Astrophysics, National Research Council of Canada/Institut Herzberg d'astrophysique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6
Hawkes, Prof. R., Department of Physics, Mount Allison University, Sackville, New Brunswick E0A 3C0
Herd, Dr. R., Geological Survey of Canada/Commission géologique du Canada, 601 Booth Street, Ottawa, Ontario K1A 0E8
Kissin, Dr. S.A., Department of Geology, Lakehead University, Thunder Bay, Ontario P7B 5E1
Lemay, D., 477 15^{e} rue ouest, Rimouski, Québec
Millman, Dr. P.M., Herzberg Institut of Astrophysics, National Research Council of Canada/Institut Herzberg d'astrophysique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6
Plant, Dr. A.G., Geological Survey of Canada/Commission géologique du Canada, 601 Booth Street, Ottawa, Ontario K1A 0E8
Robertson, Dr. P.B., Earth Physics Branch, Department of Energy, Mines and Resources/Direction de la physique du globe, ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources, Ottawa, Ontario K1A 0Y3
Roy, Prof. D.W., Sciences de la Terre, Université du Québec à Chicoutimi, Chicoutimi, Québec G7H 2B1
Schwarcz, Dr. H.P., Department of Geology, McMaster University, Hamilton, Ontario L8S 4M1
Smith, Dr. D.G.W., Department of Geology, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2E3

CHAIRMEN OF SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Subcommittee on Education/Sous-comité de l'éducation, Dr. George Plant

Subcommittee on Reporting Systems/Sous-comité des systèmes d'observation, Dr. Peter Millman

Subcommittee on Research/Sous-comité de la recherche, Dr. Henry Schwarcz

Subcommittee on Membership/Sous-comité d'admission des membres, Dr. Wilbert Danner

ASSOCIATE COMMITTEE ON THE NATIONAL BUILDING CODE OF CANADA/ COMITÉ ASSOCIÉ DU CODE NATIONAL DU BATIMENT

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

During the past year the Associate Committee held its 72nd and 73rd meetings on 29-30 May 1984 and 24-25 October 1984, respectively.

The main work of the Associate Committee on the National Building Code (ACNBC) during this period has been the final approval of the changes to be included in the 1985 National Building Code (NBC) and Canadian Plumbing Code (CPC) as recommended by the standing committees following their review of the comments received during the public review period. During this review period, about 1500 comments were submitted and considered by the standing committees. Almost 600 changes were submitted to the ACNBC for approval by letter ballot and negative ballots on 13 items were received from six voters. These were successfully resolved at the 29-30 May meeting. These changes were in addition to the almost 500 changes approved by the ACNBC in 1983.

In addition, the ACNBC approved about 10 additional changes recommended by the standing committees following their review of the public comments, when in the opinion of the Committee, such modifications would not have resulted in substantial adverse reaction by the public.

Le Comité associé du Code national du bâtiment (CACNB) a tenu ses 72e et 73e réunions les 29 et 30 mai 1984 et les 24 et 25 octobre 1984.

Au cours de cette période, les travaux du Comité ont porté principalement sur l'approbation finale des changements à inclure à l'édition 1985 du Code national du bâtiment (CNB) et du Code canadien de la plomberie (CCP) à partir des recommandations des comités permanents donnant suite à l'étude des commentaires reçus du public. Les comités permanents ont reçu et étudié 1,500 commentaires. Près de 600 modifications ont été soumises au CACNB pour approbation par vote postal; six membres ont voté contre 13 projets de modification. Les questions litigieuses ont été réglées à la réunion des 29 et 30 mai. Toutes ces modifitions s'ajoutent aux 500 modifications qui avaient été approuvées en 1983 par le CACNB.

De plus, le CACNB a approuvé 10 modifications supplémentaires recommandées par les comités permanents à la suite de l'étude des commentaires du public; de l'avis du comité, ces modifications n'auraient pas été contestées de la part du public.

An emergency change without prior public review was recommended by the Standing Committee on Use and Occupancy. The change, which would have modified the requirements for the flammability of electrical wiring and cables, was presented at the 24-25 October 1984 meeting of the ACNBC. The Associate Committee agreed that the proposal should undergo public review prior to its reconsideration for approval at the next ACNBC meeting, scheduled for 22-23 May 1985.

Le Comité permanent de l'usage des bâtiments a proposé une modification d'urgence qui n'a pas été soumise aux commentaires du public. Cette modification relative aux exigences concernant l'inflammabilité des câbles et conduits électriques a été présentée à la réunion des 24 et 25 octobre 1984 du CACNB. Le Comité associé a convenu que le projet de modification devrait être soumis aux commentaires du public avant d'être réétudié à la prochaine réunion du CACNB prévue pour le 22 et 23 mai 1985.

Following discussions between the ACNBC and the Associate Committee on the National Fire Code (ACNFC), it was agreed that requirements for fire safety during construction and demolition operations should be included in Part 8 "Safety Measures on Construction and Demolition Sites" of the National Building Code (NBC), with reference to the National Fire Code (NFC) for details of required fire safety plans. It was also agreed that, as there would now be a need for fire safety expertise in the maintenance of Part 8, the responsibility for Part 8 would be transferred from the Standing Committee on Structural Design (Part 4) to the Standing Committee on Occupancy (Part 3).

A la suite de discussions entre le CACNB et le Comité associé du Code national de prévention des incendies (CACNPI), il a été décidé que les exigences de sécurité-incendie pendant les travaux de construction et de démolition devraient être incluses à la partie 8 "Mesures de sécurité sur les chantiers" du Code national du bâtiment (CNB), avec renvoi au Code national de prévention des incendies (CNP) pour plus de détails sur les plans de sécurité-incendie. Il a aussi été convenu que la responsabilité de la partie 8 incombera dorénavant au Comité permanent de l'usage des bâtiments (partie 3), plutôt qu'au Comité permanent de calcul des structures (partie 4).

During this period, in addition to the National Building Code, the ACNBC formally approved the 1985 editions of the Canadian Plumbing Code, the Administrative Requirements for Use with the National Building Code 1985, the Supplement to the NBC 1985, the Residential Standards and the ACNBC Policies and Procedures 1985.

Au cours de cette période, le CACNB a aussi approuvé de façon officielle les éditions 1985 du Code national de la plomberie, des Exigences administratives relatives à l'application du Code national du bâtiment 1985, du Supplément au Code national du bâtiment 1985, des Normes de construction résidentielle et des Politiques et procédures 1985 du CACNB.

The 1985 National Building Code and 1985 National Fire Code were officially released to the public on 1 April 1985 in both official languages, with the remaining NBC documents anticipated shortly thereafter.

A number of significant changes were included in this edition of the NBC. A list of all referenced standards was added in Part 2, "General Requirements to facilitate updating". The lists of Metric-Imperial equivalents were discontinued and replaced by a table of conversion factors. In addition, Appendix A was expanded to provide considerably more explanatory material to assist Code users.

Many of the requirements in Part 3, "Use and Occupancy" were rearranged and consolidated under different subsections to enhance the efficient application of the Code. The requirements were reviewed to ensure their harmony with referenced documents and to reflect the current state-of-the-art. The changes for the most part were intended to permit more flexible and cost effective design. Among the principal changes were greater recognition of sprinkler protection as a means of ensuring life safety from fire and modifications to requirements relating to fire stopping, flame spread of interior finishes, and for alarm and fire detection systems. Requirements for barrier free access, formerly contained in a separate document that was referenced in the NBC, have been expanded and are now included in a new Section 3.7 of this Code.

Le Code national du bâtiment 1985 et le Code national de prévention des incendies 1985 ont officiellement paru le 1er avril 1985, en anglais et en français; les autres documents du CNB paraîtront sous peu.

L'édition 1985 du CNB comprendra plusieurs modifications importantes. Une liste de toutes les normes mentionnées dans le CNB a été ajoutée à la partie 2 "Exigences générales" afin de faciliter la mise à jour. Les listes d'équivalents en unités anglaises et métriques ont été remplacées par des tableaux de conversion. De plus, l'Annexe A contient maintenant un grand nombre de notes explicatives supplémentaires afin d'aider les utilisateurs du Code.

Plusieurs exigences de la partie 3, "Usage des bâtiments", ont été regroupées dans des sous-sections distinctes afin d'améliorer l'efficacité dans l'application du Code. Ces exigences ont été révisées afin d'assurer leur concordance avec les documents cités et de refléter l'état actuel de la technique. Ces changements visent à permettre plus de souplesse et une meilleure économie dans la conception. Les principaux sont la reconnaissance de l'utilisation de réseaux d'extincteurs automatiques à eau comme moyen fiable d'assurer la sécurité des personnes, ainsi que les modifications des exigences portant sur les coupe-feu, l'indice de propagation de la flamme des revêtements intérieurs et les réseaux détecteurs et avertisseurs d'incendie. Les exigences pour l'accès sans obstacle, contenues jusqu'à maintenant dans un document distinct mentionné dans le CNB sont plus complètes et font désormais l'objet de la nouvelle section 3.7 du Code.

Changes to Part 4, "Structural Design", included new seismic risk calculations in which the velocity zoning has been taken as the governing parameter. The acceleration zoning is then referenced to the velocity zoning through the seismic response factor. In Chapter 4 of the Supplement, Commentaries on Part 4, new probabilistic seismic ground motion maps of Canada have been developed to replace the 1970 seismic zoning map previously referenced.

La partie 4 "Règles de calcul" renferme de nouvelles règles de calcul parasismique où la zone de vitesse constitue le paramètre principal. La zone d'accélération renvoie donc à la zone de vitesse par l'intermédiaire du coefficient de réponse sismique. Au chapitre 4 du Supplément "Commentaires sur la partie 4", on a remplacé la carte des zones sismiques datant de 1970 par une nouvelle carte des contours des accélérations horizontales maximales du sol.

Part 6, "Heating, Ventilating and Air-Conditioning", no longer contains detailed requirements for the installation of solid fuel fired heating equipment. These are covered by reference to the new CSA Standard B365 Installation Code for Solid Fuel Burning Appliances and Equipment, in the case of central heating systems and to Part 9 Housing and Small Buildings, in the case of space heaters, stoves and ranges. The responsibility for requirements relating to the installation of central heating systems for solid fuel, formerly in Part 9, have been transferred to Part 6. The requirements for chimney construction have been revised to avoid duplication with the referenced standards or with Part 9.

La partie 6 "Chauffage, ventilation et conditionnement d'air" ne contient plus d'exigences détaillées concernant la mise en place d'appareils de chauffage à combustibles solides. Ces appareils sont maintenant visés par la nouvelle norme ACNOR B 365 "Code d'installation des appareils de chauffage à combustibles solides et du matériel connexe" dans le cas des installations de chauffage central et par la partie 9 "Maisons et petits bâtiments" dans le cas des poêles, poêles-cuisinières, et cuisinières. Les exigences relatives aux installations de chauffage central à combustibles solides se trouvent maintenant à la partie 6. Les exigences de construction des cheminées ont été mises à jour afin d'éliminer toute répétition avec les normes citées ou avec la partie 9.

As described previously, Part 8, "Safety Measures at Construction and Demolition Sites", has been expanded to include the fire safety requirements relating to construction and demolition operations and now includes an appropriate reference to the National Fire Code for requirements for fire safety plans.

La partie 8 "Mesures de sécurité sur les chantiers" comprend maintenant des exigences de sécurité-incendie sur les chantiers de construction et de démolition. Elle renvoie aussi aux exigences en matière de plans de sécurité-incendie du Code national de prévention des incendies.

Part 9, "Housing and Small Buildings has undergone significant reorganization whereby most requirements regarding structural design, other than traditional wood-frame and masonry construction, have been replaced with a reference to Part 4, "Structural Design", and, as noted above, the requirements for the installation of central solid fuel burning heating systems have been transferred to Part 6, "Heating, Ventilating and Air Conditioning". In addition, some of the more detailed fire safety requirements which do not frequently apply in the case of small buildings have been deleted and covered by references to Part 3, " Use and Occupancy". Other revisions to Part 9 include requirements for ventilation systems in all dwelling units, the refinement of glazing requirements, the updating of the installation requirements for solid fuel burning space heaters and stoves and the inclusion of requirements for barrier free access in certain buildings.

La partie 9 "Maisons et petits bâtiments" a subi une réorganisation importante, la plupart des exigences concernant le calcul des structures autres que les constructions traditionnelles à ossature de bois et en éléments de maçonnerie, ayant été remplacées par un renvoi à la partie 4 "Règles de calcul". De plus, comme nous l'avons déjà mentionné, toutes les exigences concernant les installations de chauffage central à combustibles solides ont été transférées à la partie 6 "Chauffage ventilation et conditionnement d'air". En outre, plusieurs exigences détaillées de sécurité-incendie qui s'appliquent rarement aux petits bâtiments ont été remplacées par des renvois à la partie 3 "Usage des bâtiments". Parmi les modifications importantes à la partie 9, il y a de nouvelles exigences pour les installations de ventilation mécanique dans tous les logements, un perfectionnement des exigences relatives au vitrage, une mise à jour des exigences relatives aux poêles à combustibles solides et de nouvelles dispositions pour l'accès sans obstacle dans certains bâtiments.

The Associate Committee approved in principle a report entitled "Guidelines for Referencing Standards", prepared by an ACNBC Task Group, which stipulates criteria to assist the standing committees in their assessment of standards for possible reference in the NBC and to assist standards writing organizations in the preparation of standards intended to be referenced in the NBC. It was agreed that these "Guidelines" should be widely distributed to the Code committees, building officials and standards writing organizations for review and comment before its formal approval by the ACNBC.

Le Comité associé a approuvé en principe un rapport intitulé "Lignes directrices pour l'établissement de normes de référence" préparé par un groupe de travail du CACNB et dans lequel sont énoncés des critères à l'usage des comités permanents et applicables à l'évaluation des normes de référence à inclure dans le CNB. Ces critères pourront aussi être utilisés par les organismes rédacteurs de normes en vue de l'élaboration de normes destinées à servir de référence dans le CNB. Il a été convenu que ces "Lignes directrices" seront distribuées à tous les comités du Code, aux officiers en bâtiment et aux organismes rédacteurs de normes pour être étudiées et évaluées avant l'approbation officielle par le CACNB.

The ACNBC considered a report on the application of the NBC to the rehabilitation of buildings, prepared by an ACNBC Task Group. The report recommended a "guideline" approach, rather than a separate document, proposed a qualitative approach to rehabilitation requirements, recognizing the lack of quantitative data, and suggested the selection of alternative measures, as equivalent measures may not always be feasible in the case of existing buildings. It was agreed that the requirements of the NBC should be analyzed as to their impact on life safety, property protection and cost of rehabilitation and that this analysis should be undertaken by the standing committees.

Le CACNB a étudié un rapport sur l'application du CNB à la rénovation des bâtiments, préparé par un groupe de travail du CACNB. Ce rapport recommande l'établissement de lignes directrices plutôt qu'un document distinct et propose des exigences sur la qualité des rénovations (les données quantitatives étant inexistantes) et un choix de solutions de rechange étant donné que les mesures équivalentes ne sont pas toujours applicables aux bâtiments existants. Les comités permanents analyseront les exigences du CNB du point de vue de leur impact sur la sécurité des personnes, la protection des propriétés et les coûts de rénovation.

The scope and content of the NBC was the subject of much discussion by the ACNBC during this period. Although it has been agreed that the requirements in the NBC should be essentially concerned with health and safety, it was also generally agreed that consideration should be given to the inclusion of requirements relating to social need. However, it was also agreed that any such requirements pertaining only to social need should be very carefully assessed. In this regard, requirements for barrier free access have been included in the 1985 NBC. It was agreed, however, that requirements for quality and durability, unless relating to health or safety should normally not be included. The ACNBC instructed the standing committees to review their respective portions of the Code to identify current requirements which may be outside the scope of health and safety. It was

Le CACNB s'est beaucoup penché sur les questions relatives à la portée et au contenu du CNB. Même s'il est entendu que les exigences du CNB doivent porter essentiellement sur la salubrité et la sécurité, on a aussi convenu d'envisager l'inclusion d'exigences portant sur les besoins sociaux. Toutefois, il est certain que ces exigences devraient être évaluées avec soin. C'est dans cette optique que des exigences sur l'accès sans obstacle ont été incluses dans le CNB 1985. On a jugé toutefois que les exigences de qualité et de durabilité ne devraient pas être incluses, à moins d'avoir trait à la salubrité ou à la sécurité. Le CACNB a demandé aux comités permanents de revoir leur partie respective du Code dans le but d'identifier les exigences ne portant pas sur la salubrité et la sécurité. On a aussi jugé que les questions relatives à la portée et au contenu du Code doivent

further agreed that the subject on the scope and content required further study with a view of developing a more clear and comprehensive scope statement.

faire l'objet de plus amples études afin de les définir de façon plus claire et plus complète.

The ACNBC re-examined the format of the NBC, which has been relatively unchanged through the last 8 editions since the 1953 edition. They agreed that the present format should be retained but that some requirements of a general nature should be transferred from Part 3 - Use and Occupancy to Part 2 - General Requirements. It was also agreed that the scope of Part 9 - Housing and Small Buildings, which is in effect a "code within a code", should be further reviewed by the standing committee.

Le CACNB a réévalué la présentation du CNB qui a très peu changé depuis 1953. On a décidé de maintenir la présentation actuelle tout en faisant passer certaines exigences générales de la partie 3 "Usage des bâtiments" à la partie 2 "Exigences générales". On a aussi décidé que le comité permanent étudiera la portée de la partie 9 "Maisons et petits bâtiments" qui est à elle seule un "code à l'intérieur du Code".

A proposal to consider the adoption of a legislative numbering system for the Code in lieu of the present decimal numbering system to facilitate its incorporation into legislation was not favoured by the ACNBC. The Associate Committee noted the lack of support for this proposal by the Provincial Advisory Committee and the fact that the present decimal numbering system was generally favoured by building officials, designers, contractors and other Code users. It did not consider the decimal numbering system as an obstacle to the referencing of the NBC in legislation or regulations.

Le CACNB a écarté une proposition pour l'adoption d'un nouveau système de numérotation du Code, qui aurait remplacé l'actuel système et aurait facilité l'insertion du Code dans les textes de loi. Le Comité consultatif provincial s'était montré peu intéressé à cette proposition. De plus, les officiers en bâtiments, les concepteurs, les entrepreneurs et les autres utilisateurs du Code semblent préférer le système de numérotation actuel et ne considèrent pas qu'il présente un obstacle à l'inclusion des passages du CNB dans les lois ou les règlements.

As the 24-25 October 1984 meeting of the ACNBC was the final meeting of the committees associated with the 1985 NBC, a major rotation of membership for the ACNBC and the standing committees took place as of 1 November 1984. A total of 13 new members were appointed to the ACNBC and 56 new members to the various standing committees. This represents turnovers in membership of approximately 45% and 40% respectively.

La réunion des 25 et 25 octobre 1984 du CACNB a constitué la dernière réunion de tous les comités travaillant sur l'édition 1985 du CNB. Il y a eu de nouvelles nominations au CACNB et aux comités permanents le 1er novembre 1984. Treize nouveaux membres ont été nommés au CACNB et 56 aux divers comités permanents. Ceci représente un taux de roulement d'environ 45% et 40%, respectivement.

On 17 January 1985, a meeting was held comprising the Chairmen of the ACNBC and ACNFC, the Chairmen of their respective standing committees and the NRC staff associated with the Code committees. Also in attendance were Mr. K. Glegg, Vice-President Technology Transfer and Dr. L.W. Gold, Associate Director, Division of Building Research, NRC.

Une réunion a eu lieu le 17 janvier 1985 à laquelle ont assisté les présidents du CACNB et du CACNPI, les présidents des divers comités permanents et les membres du personnel du CNRC travaillant avec les comités des Codes. Monsieur K. Glegg, vice-président - Transfert technologique et Monsieur L.W. Gold, directeur adjoint - Division des recherches en bâtiment, CNRC, ont aussi assisté à la réunion.

The purpose of the meeting was to discuss the significant issues and problem areas to be addressed by each of the Committees, as well as to familiarize the respective Chairmen with the roles and responsibilities of the Associate Committees and Standing Committees. The workload and work schedules of each of the Standing Committees were outlined, relative to the 1990 Codes, and the responsibilities of DBR Committee Technical Advisors and Secretaries were explained.

La réunion a principalement porté sur l'étude des questions et problèmes importants à soulever par chacun des comités et avait aussi pour but de familiariser les présidents avec les rôles et responsabilités du comité associé et des comités permanents. La charge de travail et l'échéancier pour chacun des comités permanents ont été élaborés pour la préparation des éditions 1990 des Codes et le rôle des conseillers techniques et secrétaires de la DRB a été expliqué.

A total of 40 meetings of Code committees were held during the calendar year 1984, involving 73 meeting days for a total of 944 person days. In addition, to help ensure compatibility between the Codes and other standards and codes which may be referenced, staff participated on 40 technical committee meetings of the principal standards writing organizations. This involved a total of 150 person days. As well, presentations were made to various Building Code related associations.

Au cours de l'année 1984, les Comités du Code ont tenu 40 réunions, c'est-à-dire 73 journées de réunion pour un total de 944 jours-personnes. De plus, pour assurer une meilleure concordance entre les Codes et les autres codes et normes de référence, les membres ont participé aux réunions de 40 comités techniques relevant des principaux organismes rédacteurs de normes. Ceci a représenté un total de 150 jours-personnes . En outre, des communications ont été présentées dans le cadre de diverses associations reliées au Code du bâtiment.

Contact with municipal building officials was maintained through association with the work of the Canadian Building Officials' Association and attendance at meetings of various provincial building officials' associations. The Codes and Standards Group continued to provide secretarial service to the Provincial Advisory Committee on the National Building Code. This Committee, which is an autonomous Committee of the provincial authorities responsible for building regulations within their respective jurisdictions, continues to provide valuable constructive advice to the ACNBC on the development of building regulations.

La participation du comité aux activités de l'Association canadienne des officiers en bâtiment et sa présence aux réunions des différentes associations provinciales lui a permis de maintenir le contact avec les responsables municipaux. Le Groupe des codes et normes assure toujours le service de secrétariat du Comité consultatif interprovincial du CNB. Ce comité autonome créé par les autorités provinciales responsables de la réglementation, continue à conseiller judicieusement le CACNB sur la réglementation de la construction.

In addition to these primary tasks, the Codes and Standards Group was also involved in several other activities which have important implications to the overall objectives of the Code work. These include liaison with the standards writing organizations through association

En plus de ces fonctions principales, le Groupe des codes et normes s'est consacré à de nombreuses autres activités importantes pour la réalisation des objectifs globaux du Code. Il a maintenu des contacts avec les organismes de normalisation grâce à son association avec le Conseil

with the Standards Council of Canada (SCC), the Council on Fire Safety and Standards Policy Board of the Canadian Standards Association (CSA), the Fire Council of the Underwriters' Laboratories of Canada (ULC), and the Standards Review Board of the Canadian General Standards Board. Participation was also continued in the work of the Advisory Committee on Certification and Testing and the Coordinating Committee for Standards of the SCC as well as the Canadian Lumber Standards Accreditation Board. The association with the SCC Coordinating Committee for Standards results from an agreement between the ACNBC and the SCC to foster coordination and information exchange in the field of standards writing. Special efforts were made this year to improve the level of liaison between the ACNBC code committees and related standards writing committees. Liaison was also maintained with fire safety standards in the United States through attendance at meetings of the National Fire Protection Association.

canadien des normes (CCN), le Conseil de sécurité-incendie et le Comité des programmes de normes de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR), le Conseil des incendies des Laboratoires des assureurs du Canada (ULC) et le Conseil de révision des normes de l'Office des normes du gouvernement canadien (ONGC). Il a aussi maintenu sa participation aux travaux du Comité consultatif de la certification et des essais et du Comité de coordination des normes du CCN par suite d'une entente en vue de favoriser la coordination et l'échange d'information dans le domaine de l'élaboration des normes. Le CACNB s'est particulièrement efforcé d'améliorer la liaison avec les organismes rédacteurs de normes. Le comité a également maintenu un contact avec les organismes de normalisation américains en assistant aux réunions de la National Fire Protection Association.

ASSOCIATE COMMITTEE ON THE NATIONAL BUILDING CODE
COMITÉ ASSOCIÉ DU CODE NATIONAL DU BATIMENT

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. J. Longworth, Professor Emeritus, Department of Civil Engineering, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2G7

EXECUTIVE OFFICER/AGENT EXÉCUTIF

Mr. R.A. Hewett, Head, Codes and Standards Group, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Chef, Codes et normes, Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. R.A. Kearney, Codes and Standards Group, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Groupe des codes et des normes, Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

TECHNICAL ADVISOR/CONSEILLER TECHNIQUE

Mr. J.K. Richardson, Codes and Standards Group, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Groupe des codes et des normes, Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on the National Building Code was established by the National Research Council in 1948 to encourage uniformity of building regulations throughout Canada. The Associate Committee has attempted to achieve its objective by developing and maintaining the NBC which is offered for adoption by a legislative authority. The Code comprises an up-to-date and progressive set of minimum building regulations for public health, fire protection and structural sufficiency with respect to the safety of the public. The National Building Code is closely coordinated with the

Le Comité associé du Code national du bâtiment a été créé en 1948 par le Conseil national de recherches en vue de favoriser l'uniformité des règlements de construction au Canada. C'est en vue de cet objectif que le Comité associé a établi et continue de publier le Code national du bâtiment (CNB), proposé comme règlement type aux autorités législatives du pays. Le Code renferme un ensemble d'exigences minimales en matière de santé publique, de protection contre l'incendie et de solidité de la construction, qui visent à assurer la sécurité de la population et tiennent compte de

National Fire Code which is published by the Associate Committee on the National Fire Code.

l'évolution sociale et technique. La préparation du Code national du bâtiment est rigoureusement coordonnée à celle du Code national de prévention des incendies, publié par le Comité associé du Code national de prévention des incendies.

The Associate Committee is similar to a Board of Directors of a Corporation. The members are broadly knowledgeable on the various aspects of the Code and are expected to give direction on all policy matters pertaining to the Associate Committee operation. The detailed work of developing the content of the Code documents is assigned by the Associate Committee to standing committees, each with an assigned responsibility for a specific part of the Code or one of its associated documents.

Le comité associé s'apparente au conseil d'administration d'une entreprise. Ses membres possèdent une bonne connaissance générale des différents aspects du Code, et il leur appartient de définir l'orientation des travaux du comité. L'élaboration même des documents du Code est confiée à des comités permanents, dont chacun se voit assigner une partie du Code ou un des documents connexes.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Adam, Mr. H.D., Director, National Standardization, Standards Council of Canada/Directeur de la normalisation nationale, Conseil canadien des normes, Ottawa, Ontario K1R 7S8 (Ex-officio/Membre d'office)

Anderson, Mr. R.W., Director, National Office Support Centre, Canada Mortgage and Housing Corporation/Directeur, Centre de soutien, bureau national, Société canadienne d'hypothèques et de logement, Ottawa, Ontario K1A 0P7

Booth, Mr. R.L., C.D. Carruthers and Wallace Consultants Ltd., 34 Greensboro Drive, Rexdale, Ontario M9W 1E1 (Ex officio/Membre d'office)

Butler, Mr. K.W.J., 17 Homecrest Terrace, Halifax, Nova Scotia B3N 1Y3

Cornish, Mr. D.E., Maritime Engineering Limited, P.O. Box 1207, Fredericton, N.B. E3B 5C8

Cumming, Mr. S., Manager, Engineering Services, Canadian Portland Cement Association, 116 Albert Street, Suite 609, Ottawa, Ontario K1P 5G3

DeGrace, Mr. R.F., 805 Eastbourne Avenue, Ottawa, Ontario K1K 0H8

Dixon, Mr. M.G., Architect, 530 Highland Avenue, Ottawa, Ontario K2A 2J7

Garceau, Mr. B., Manager/Buildings Department, Janin Construction Ltd., 7085, côte des Neiges, Montréal, Québec H3R 2M1

Goulard, M. L, Gauthier, Guité et Roy, Architectes, 7, avenue Ste-Geneviève, Québec, Québec G1R 4A7

Hicks, Mr. J.S., Deputy Director of Environmental Planning, City of Winnipeg, 100 Main Street, Winnipeg, Manitoba R3C 1A5

Horrocks, Mr. R.M., Fire Chief, Halifax Fire Department, 5663 West St., Halifax, Nova Scotia B3K 1H6

Hurlburt, Mr. J.C., President, John C. Hurlburt Ltd., 121 Willowdale Ave., Suite 201, Willowdale, Ontario M2N 6A3

Koehli, Mr. A., Alary Enterprises Limited, 14087 Greencrest Drive, Surrey, B.C. V4A 2Y5 (Ex officio/Membre d'office)

MacKay, Mr. W.D., Provincial Fire Commissioner, Alberta Labour, 10808 - 99 Avenue, Edmonton, Alberta T5K OG2

Mackie, Mr. E.I., Manager, Energy Analysis Division, Reid, Crowther and Partners Ltd., #200 - 260 West Esplanade Street, North Vancouver, B.C. V7M 3G7

Merrifield, Mr. L.L., 70 Centennial Blvd., Ottawa, Ontario K1S 5H2 (Ex Officio/Membre d'office)

Monsen, Mr. D.O., Director, General Safety Services Division, Building Standards Branch, Alberta Labour, 10808-99 Avenue, Edmonton, Alberta T5K OG2

Myles, Mr. J.R., Architect, Mott, Myles and Chatwin Ltd., 152 Union Street, Saint John, N.B. E2L 1A7

Perreault, Mr. F.-X., 2240 Halifax Drive, Apt. 1011, Ottawa, Ontario K1G 2W8

Sheasby, Mr. P.J.H., Director, Safety Services Branch, Occupational Health and Safety Division, Dept. of Labour/Services de sécurité, Sécurité et hygiène au travail, Travail Canada, 1150 Rose Street, Regina, Saskatchewan S4P 3V7

Shorter, Mr. G.W., 926 Dresden Crescent, Ottawa, Ontario K2B 5J1

Stein, Mr. M., #1402-6785 Korczak Crescent, Cote St. Luc, Québec H4W 2W6

Tarlton, Mr. D.L., Manager of Engineering, Canadian Sheet Steel Building Institute, 305-201 Consumers Road, Willowdale, Ontario M2J 4G8

Thompson, Mr. A.D., Director, Product Development and Engineering, Emco Limited, Box 5300, London, Ontario N6A 4N7

Thorimbert, Mr. A.M., Fire Commissioner, Department of Labour, Mechanical and Engineering Division, 510 Norquay Building, Winnipeg, Manitoba R3C 0P8 (Ex-Officio/Membre d'office)

Turnbull, Mr. J.E., Head, Structures and Environment Section, Engineering and Statistical Research Services, Agriculture Canada/Chef, Section des structures et de l'environnement, Institut de recherches techniques et de statistiques, Agriculture Canada, Ottawa, Ontario K1A 0C6

SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/SOUS-COMITÉS, COMITÉS PERMANENTS ET GROUPES DE TRAVAIL

Subcommittees and Task Groups of the Associate Committee on the National Building Code/Sous-comités et Groupes de travail du Comité associé du Code national du bâtiment

- ACNBC Executive Committee/Comité exécutif du CACNB
- ACNBC Nominating Committee/Comité des nominations du CACNB
- Task Group on Guidelines for Referencing Standards/Groupe de travail sur les lignes de conduite par rapport aux normes de référence
- Task Group on Rehabilitation of Buildings/Groupe de travail sur la rénovation des bâtiments
- Task Group on Physical Security in Buildings/Groupe de travail sur la sécurité au plan physique des bâtiments
- Task Group on Farm Buildings/Groupe de travail sur les bâtiments agricoles

Standing Committee on Use and Occupancy/Comité permanent de l'usage du bâtiment

- Revision Subcommittee "A" of the Standing Committee on Use and Occupancy/Sous-comité de révision "A" du Comité permanent de l'usage du bâtiment
- Revision Subcommittee "B" of the Standing Committee on Use and Occupancy/Sous-comité de révision "B" du Comité permanent de l'usage du bâtiment
- Task Group on Elevators/Groupe de travail sur les ascenseurs
- Task Group on Electrical Cables/Groupe de travail sur les câbles électriques

Standing Committee on Structural Design/Comité permanent de calcul des structures

- Revision Subcommittee of the Standing Committee on Structural Design/Sous-comité de révision du Comité permanent de calcul des structures
- Task Group on Loading Criteria/Groupe de travail sur les critères des charges
- Task Group on Live Loads Due to Earthquakes/Groupe de travail sur les charges mobiles engendrées par les séismes
- Task Group on Public Safety at Construction Sites/Groupe de travail sur les mesures de sécurité dans les chantiers de construction

Standing Committee on Heating, Ventilating and Air-Conditioning/ Comité permanent du chauffage, de la ventilation et du conditionnement d'air

Standing Committee on Plumbing Services/Comité permanent de services de plomberie

Standing Committee on Housing and Small Buildings/Comité permanent de l'habitation et des petits bâtiments

Standing Committee on Barrier Free Design/Comité permanent de conception des accès sans obstacle

Standing Committee on Energy Conservation in Buildings/Comité permanent de l'économie de l'énergie dans les bâtiments

Joint NBC/NFC French Terminology Committee/Comité permanent mixte de terminologie française du CNB/CNPI

Standing Committee on Fire Performance Ratings/Comité permanent du comportement au feu des matériaux de construction

- Task Group to Review Proposed Changes to Supplement N° 2 submitted by the Canadian Portland Cement Association/Groupe de travail sur la révision des amendements proposés au supplément N° 2 soumis par la Canadian Portland Cement Association.
- Task Group on Openings in Fire Resistant Membranes/Groupe de travail sur les ouvertures permises dans les membranes résistant au feu.
- Task Group to Review Steel Industry's Proposed Changes to the NBC Supplement/Groupe de travail sur la révision des amendements proposés par l'industrie de l'acier à l'appendice du CNB.

ASSOCIATE COMMITTEE ON THE NATIONAL FIRE CODE
COMITÉ ASSOCIÉ DU CODE NATIONAL DE PRÉVENTION DES INCENDIES

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The Associate Committee on the National Fire Code (ACNFC) held its twenty-fifth meeting on 1 and 2 May 1984 at the National Research Council in Ottawa. On this occasion, the ACNFC received the reports and recommendations of the three technical standing committees responsible for the changes proposed for inclusion in the 1985 edition of the National Fire Code of Canada. The work of the Standing Committees required that the ACNFC give consideration to approximately four hundred changes with included three hundred technical revisions.

Le Comité associé du Code national de prévention des incendies (CACNPI) a tenu sa vingt-cinquième réunion les 1er et 2 mai 1984 au Conseil national de recherches à Ottawa. Au cours de cette réunion, les trois comités techniques permanents chargés des modifications à inclure dans l'édition 1985 du Code national de prévention des incendies du Canada ont présenté leurs rapports et recommandations au Comité associé. Environ quatre cents modifications ont été soumises, dont trois cents de nature technique.

The 1985 edition of the National Fire Code (5th edition) was officially released to the public on 1 April 1985 in both official languages. The ACNFC agreed that the publication date for the sixth edition of the National Fire Code should coincide with that of the National Building Code and therefore the sixth edition of the National Fire Code has been scheduled for publication in 1990.

Le Code national de prévention des incendies 1985 (5e édition) a officiellement paru le 1e avril 1985 en anglais et en français. Le CACNPI a convenu que la sixième édition du Code national de prévention des incendies devrait être publiée en même temps que le Code national du bâtiment; celle-ci paraîtra donc en 1990.

Interim revisions to the 1985 edition of the National Fire Code have not been scheduled. The ACNFC intends to continue the procedure of issuing proposed changes to the National Fire Code for public review at the mid-point of the Code cycle notifying the public that these are for inclusion in the 1990 edition.

On n'a pas prévu de mise à jour provisoire de l'édition 1985 du Code national de prévention des incendies. Le CACNPI continuera de soumettre aux commentaires du public des propositions de modifications au Code, vers la moitié de la période d'application du Code, tout en avisant le public que ces modifications seront incluses dans l'édition 1990.

The ACNFC recognized that there may be occasions when certain important changes should be formally issued following the mid-cycle public review. It was agreed that changes recognized as requiring immediate implementation could be treated as emergency changes in accordance with ACNFC policy. The ACNFC recognized that this procedure would avoid the legal complications for enforcing authorities created by a formal mid-cycle revision while retaining the flexibility to issue specific Code changes as may be needed to improve or facilitate the use of the National Fire Code.

Le CACNPI est d'avis qu'il pourrait se révéler nécessaire de publier officiellement certains changements importants au-delà de cette période. Il a été convenu que de telles modifications pourraient être considérées comme des modifications d'urgence conformément à la politique du CACNPI. D'après le Comité associé, cette façon de procéder permettrait d'éliminer les complications juridiques découlant des mises à jour effectuées à date fixe tout en maintenant une plus grande souplesse pour la publication ponctuelle de modifications nécessaires à l'amélioration ou à l'utilisation du Code national de prévention des incendies.

In addition to the approval of the 1985 edition of the National Fire Code, the ACNFC reviewed and approved changes to the ACNFC policies and Procedures. This document expressed the operating policy of the ACNFC and is maintained in step with a similar document prepared for the Associate Committee on the National Building Code.

En plus de l'approbation de l'édition 1985 du Code national de prévention des incendies, le CACNPI a revu et approuvé des modifications aux lignes de conduite du CACNPI. Ce document énonce les politiques sur le fonctionnement du CACNPI et est le pendant d'un document semblable préparé par le Comité associé du Code national du bâtiment.

A number of significant changes, both technical and administrative, are included in the 1985 edition of the National Fire Code. A list of all referenced standards was added in Part 1, "Applications and Definitions", to facilitate updating. The lists of Metric-Imperial equivalents relating to Code requirements and tabular matter were discontinued and replaced by a table of conversion factors. Also a new Appendix A was included to provide explanatory material for Code users which augments and explains the intent of certain Code requirements as well as giving advice on good engineering practice.

L'édition 1985 du Code national de prévention des incendies comporte plusieurs modifications importantes d'ordre technique et administratif. La Partie 1, "Application et définitions", renferme maintenant une liste des normes mentionnées dans le Code, pour en faciliter la mise à jour. Les tableaux des unités anglaises équivalentes ont été remplacés par un tableau de facteurs de conversion. De plus, une nouvelle Annexe A a été ajoutée dans le but de fournir des explications aux utilisateurs du Code ainsi que des précisions sur les règles de l'art.

An important change in the new Code is the relocation of many of the requirements from Parts 2 to 7 deemed to be administrative in nature either to Part I or to the Guide to Enforcement. Since the authority having jurisdiction has responsibility for requiring compliance with the Code, the technical provisions need not impose such administrative matters on them. In certain cases, personal intervention by the authorities is deemed necessary to ensure proper compliance and therefore certain installations and practices continue to be subject to being acceptable to the authorities. For this reason, the definition of "approved" has been replaced by "acceptable", as legal opinions from the provinces indicate that acceptance is a better description of the action required by the authorities.

L'un des changements importants du nouveau Code a été le déplacement de nombreuses exigences d'ordre administratif qui passent des parties 2 à 7 à la partie 1 ou aux modalités d'application. Puisque l'autorité compétente est déjà chargée de s'assurer de la conformité au Code, il n'est pas nécessaire que les dispositions techniques insistent sur ces détails administratifs. Dans certains cas, les autorités doivent intervenir de façon personnelle pour s'assurer qu'il y a conformité. Certains installations et pratiques doivent donc toujours être jugées acceptables par les autorités. C'est pourquoi la définition de "approuvé" a été remplacée par celle de "acceptable" parce que d'après des avis juridiques fournis par les provinces, ce terme décrit mieux les mesures exigées par les autorités.

One important change to Part 2 is a new Article 2.3.2.3., which requires that mattresses, bed linen, window drapes and cubicle curtains used in Group B, Division 2 (institutional) occupancies conform to CAN2-4.162, "Hospital Textiles - Flammability Performance Requirements". This change will introduce a minimum level of textile flammability in institutional occupancies, such as hospitals and nursing homes.

Un des changements importants à la partie 2 est l'ajout d'un nouvel article 2.3.2.3, qui exige que les matelas, la literie, les rideaux de fenêtres et les rideaux d'isolement utilisés dans les usages du groupe B, division 2, soient conformes à la norme CAN2-4.162. "Textiles utilisés dans les hôpitaux - Exigences de résistance à l'inflammabilité". Ce changement imposera un niveau minimum d'ininflammabilité pour les textiles utilisés dans les bâtiments tels que les hôpitaux et les établissements de soins.

Important changes have been made as to the manner in which the maximum occupant load for a room is calculated and the rooms to which these limitations apply.

Des modifications importantes ont été apportées concernant la façon dont le nombre maximal de personnes pour une pièce est calculé et et concernant les pièces auxquelles ces limites sont imposées.

The National Fire code now requires that the maximum occupant load should be based on 0.4 m^2 net floor space per person or the number for which exits are provided, whichever is lesser. This change is based on studies showing that, as the area per person is reduced to less than 0.3 m^2, forward movement toward an exit becomes extremely difficult. Furthermore, the requirement now covers all occupancies, as crowding is equally as hazardous in other occupancies.

Le Code exige maintenant que le nombre maximum de personnes soit calculé en comptant une surface de plancher nette de 0.4 m^2 par personne ou en utilisant le nombre de personnes pour lequel des issues sont prévues, si ce chiffre est inférieur. Ce changement est fondé sur des études qui ont démontré que lorsqu'on réduit la surface de plancher à 0.3 m^2 ou moins par personne, il devient très difficile de circuler en direction d'une issue. De plus, l'exigence s'applique maintenant à tous les usages, car un encombrement excessif est également dangereux dans tous les usages.

Section 2.8 includes several changes to clarify the emergency planning requirements. A fire safety plan must now include diagrams showing the type, location and operation of the building fire emergency systems. The NFCC now requires that a sufficient number of supervisory staff shall be on duty in institutional occupancies to perform the tasks outlined in the fire safety plan. This approach is favoured, rather than setting specific staff ratios, as the number of staff required is dependent on the care necessary in the event of a fire and this is spelled out in the fire safety plan.

Plusieurs changements ont été apportés à la section 2.8 afin de clarifier les exigences de planification en cas d'urgence. Un plan de sécurité incendie doit maintenant comprendre des schémas montrant le type, l'emplacement et le mode de fonctionnement des installations d'urgence du bâtiment. Le CNP exige qu'il y ait suffisamment de personnel de service dans les établissements hospitaliers, d'assistance ou de détention pour appliquer les mesures du plan de sécurité incendie. Cette approche a été préférée à la simple application d'un rapport employés/patients parce que le nombre d'employés nécessaire dépend des soins à dispenser en cas d'incendie, ce qui est défini par le plan de sécurité incendie.

Section 3.4 (Industrial Trucks) has been shortened considerably by referencing the applicable NFPA and ULC standards. NFPA 505, "Fire Safety Standard for Powered Industrial Trucks" covers the entire subject, especially in the area of designation of types of trucks for use in specific hazard areas. The ULC exceptions have been retained to ensure that Canadian Standards are used.

La section 3.4 (Véhicules industriels) a été considérablement raccourcie grâce à des renvois aux normes NFPA et ULC pertinentes. La norme NFPA 505, "Fire Safety Standard for Powered Industrial Trucks", traite de tous les aspects du sujet, en particulier de la désignation des types de véhicules autorisés en fonction des différentes zones de danger. Des exceptions autorisées par les ULC ont toutefois été conservées afin de s'assurer que les normes canadiennes sont utilisées.

Two changes in Section 3.7 now provide additional fire and explosion prevention for industrial ovens. The Code now references NFPA Standard 68, "Guide for Explosion Venting", which provides a more complete consideration of the explosion hazards in lieu of the previous requirements which provided for venting ratios based on oven volume deemed not to be adequate for some situations. Automatic sprinklers or other fixed extinguishing systems are now mandatory for ovens containing or continuously processing sufficient combustibles to sustain a fire. The 1980 edition of the National Fire Code permitted the use of specified types of metal storage cabinets for flammable and combustible liquids. Such cabinets are no longer acceptable unless they meet specified fire test requirements. Wood storage cabinets are permitted if constructed as prescribed in the revised Article 4.2.10.5.

Deux changements importants ont été apportés à la section 3.7 qui porte sur les fours industriels. Le Code renvoie maintenant à la norme NFPA 68, "Guide for Explosion Venting", pour une analyse plus complète des risques d'explosion au lieu de prescrire une surface de dégagement en fonction du volume du four qui peut s'avérer inadéquate dans certains cas. Il est maintenant obligatoire de prévoir des extincteurs automatiques à eau ou une installation d'extinction fixe dans le cas des fours contenant ou traitant des combustibles en quantité suffisante pour entretenir un incendie. Le CNPI 1980 autorisait l'utilisation de certains types d'armoires métalliques pour le stockage de liquides inflammables et combustibles. Ces armoires ne sont plus acceptées, à moins de répondre à certaines exigences lors d'essais d'exposition au feu. Des armoires de stockage en bois sont autorisées à condition qu'elles soient construites conformément au nouvel article 4.2.10.5

Requirements for supports, foundations and anchorages for aboveground storage tanks have been clarified in Part 4 by making direct reference to specific American Petroleum Institute standards. Appendix E of API-650 relates to seismic protection for above-ground tanks, and will affect installation practices in zones with significant seismic potential.

Les exigences relatives aux supports, fondations et ancrages des réservoirs de stockage hors-sol renvoient directement à des normes de l'American Petroleum Institute (Partie 4). L'annexe E de la norme API-650 porte sur la protection des réservoirs hors-sol contre les forces sismiques et modifiera les pratiques d'installation dans les régions où les risques de secousses sont importants.

Requirements for the anchorage of underground storage tanks have been amended to permit any method of anchoring that achieves the objective of effectively resisting uplift forces. Examples of methods that have been employed successfully are given in Appendix A of the National Fire Code.

Les exigences relatives aux réservoirs de stockage enterrés ont été reformulées pour permettre l'emploi de toute méthode d'ancrage capable de résister efficacement aux forces de soulèvement. L'annexe A donne des exemples de méthodes qui ont été utilisées avec succès.

Section 4.11 refers to standards for tank vehicle design and cargo tank construction. The location and design of emergency valves, manhole covers, emergency valve sumps, manifolds and flexible tank couplings must conform to the Ontario Fuels Safety Branch standards which were prepared in collaboration with the petroleum industry and are deemed to be suitable for use throughout Canada. Section 4.11 also specifies that tank vehicles must not be parked inside a building unless the building is specifically designed for that purpose. Where tank vehicles are parked inside buildings, one must ensure that there is sufficient space in the tanks to compensate for thermal expansion of the liquid. Prior to parking a tank vehicle inside a building, the vehicle must be inspected to ensure that there are no leaks in the tank, piping or valving.

La section 4.11 renvoie à des normes sur la conception des véhicules-citernes et sur la construction des citernes de transport. L'emplacement et la conception des vannes de sécurité et des cuvettes de vidange, des couvercles de trous d'homme, des collecteurs et des raccords de flexibles sur les véhicules-citernes doivent être conformes aux normes de l'Ontario Fuels Safety Branch préparées en collaboration avec les représentants de l'industrie pétrolière et pouvant être utilisées dans tout le Canada. La section 4.11 stipule qu'il est interdit de stationner des véhicules-citernes à l'intérieur d'un bâtiment qui n'est pas spécialement conçu à cet effet. Lorsque des véhicules-citernes sont stationnés à l'intérieur d'un bâtiment, il faut s'assurer qu'il existe un espace suffisant dans les citernes pour permettre la dilatation thermique du liqui-

de. Il faut également s'assurer qu'il n'y a pas de fuites dans le réservoir, la tuyauterie ou la robinetterie des véhicules-citernes avant de les stationner à l'intérieur d'un bâtiment.

Changes to Part 5 include a new Subsection 5.4.3 on the storage of raw materials of cellulose nitrate plastics. Previously, Section 5.4 covered only the manufacturing hazard. The new requirements reference NFPA-35, "Standard for the Manufacture of Organic Coatings", which recognizes the severe fire hazard represented by the storage of raw nitrocellulose. This requirement was provided in response to the concern expressed by one of Canada's major municipal fire departments.

Les changements apportés à la partie 5 comprennent l'ajout d'une nouvelle sous-section 5.4.3 sur le stockage des produits bruts de plastique nitrocellulosique. Auparavant, la section 5.4 ne traitait que des dangers de fabrication. Les nouvelles exigences renvoient à la norme NFPA-35, "Standard for the Manufacture of Organic Coatings", qui tient compte des risques d'incendie importants que présente le stockage de la nitrocellulose brute. Cette modification a été apportée à la demande de l'un des principaux services d'incendie municipaux du Canada.

Section 5.5 (Ammonium Nitrate) has been completely rewritten in cooperation with industry. One significant change permits the minimum allowable distance between an ammonium nitrate storage facility and the nearest property line to conform to Canadian Transport Commission General Order No. 0-36, but in no case must it be less than 8 m. Formerly, the minimum distance was 90 m.

La section 5.5 (Nitrate d'ammonium) a été complètement réécrite en collaboration avec l'industrie. Une modification très importante prescrit que la distance minimale admissible entre une aire de stockage du nitrate d'ammonium et la limite de propriété la plus proche doit être conforme à l'Ordonnance générale nº 0-36 de la Commission canadienne des transports, mais ne doit jamais être inférieure à 8 m. Auparavant, la distance minimale était de 90 m.

Section 5.15 "Radioactive Materials", has been rewritten to ensure that fire department personnel are made aware of the fact that a particular room has been set aside for the storage of radioactive materials. It is not permissible to store flammable or combustible liquids or corrosive materials in such a room and previous wording which could have been interpreted as prohibiting only flammable material has been clarified.

La section 5.15 "Substances radioactives" a été réécrite pour que le service d'incendie soit averti lorsqu'une pièce est réservée au stockage de substance radioactives. Il est interdit de stocker des liquides inflammables ou combustibles ou des matières corrosives dans une telle pièce. On aurait pu croire d'après l'ancienne formulation que seules les matières inflammables étaient interdites.

Section 6.3, "Fire Alarm and Voice Communication Systems" has been considerably shortened by referencing Section 4 of ULC-S536, "Standard for the Testing, Inspection and Maintenance of Existing Fire Alarm Systems". The requirements for testing described in NFC 1980 were similar to those contained in ULC-S536 and the NFC committees agreed that the Code should reference the approved industry standard. However, the complete standard was not recognized because it required that all existing fire alarm systems be audited and verified thus introducing costs which were unacceptable to the NFC committees.

La section 6.3, "Réseaux avertisseurs d'incendie et de communication phonique", a été considérablement raccourcie grâce à un renvoi à la section 4 de la norme ULC-S536, "Mise à l'essai, inspection et entretien des réseaux avertisseurs d'incendie existants". Les essais décrits dans le CNPI 1980 étaient semblables à ceux de la norme ULC-S536 et les comités du CNPI ont convenu que le Code devrait faire référence à cette norme approuvée. Toutefois, le renvoi se limite à une seule section de la norme étant donné que cette dernière exige la vérification de tous les réseaux avertisseurs d'incendie existants, ce qui entraînerait des coûts jugés inacceptables de la part des Comités du CNPI.

Part 6 now requires that a sampling of sprinkler heads from sprinkler systems which have been in service for more than 50 years must be removed for testing. The previous requirement was for sampling of such sprinklers to occur after only 25 years. This change recognizes the proven long term performance record of automatic sprinklers.

La partie 6 stipule que des échantillons de têtes d'extincteurs provenant de réseaux d'extincteurs automatiques à eau installés depuis plus de 50 ans doivent être mis à l'essai. L'ancienne exigence voulait que des échantillons de têtes d'extincteurs soient mis à l'essai après seulement 25 ans. Cette modification tient compte de l'excellente fiabilité à long terme approuvée des instincteurs automatiques à eau.

In Part 7, the requirements for the testing of equipment and for fire safety plans have been consolidated with those in Parts 2 and 6.

Les exigences de la partie 7 relatives à la mise à l'essai du matériel et aux plans de sécurité incendie ont été rassemblées avec celles des parties 2 et 6.

The new requirements for fire safety on demolition and construction sites prepared by the ACNFC Standing Committee on Fire Safety in Buildings received joint approval of the ACNFC and the Associate Committee on the National Building Code. Discussions between the two Associate Committees concerning the most effective way to enforce the requirements resulted in an agreement that Part 8 of the National Building Code, "Safety Measures on Construction and Demolition Sites", should contain the requirements providing for fire safety and the National Fire Code should contain two sections specifying fire safety plans which would require the designation and organization of personnel on demolition and construction sites to carry out fire safety duties. A reference in the NFC requires that safety shall conform to Part 8 of the NBC.

Les nouvelles exigences relatives à la prévention des incendies sur les chantiers de démolition et de construction préparées par le Comité permanent de protection des bâtiments contre l'incendie ont été approuvées par le CACNPI et le Comité associé du Code national du bâtiment. Les deux Comités associés ont convenu que la partie 8 du Code national du bâtiment "Mesures de sécurité sur les chantiers" devrait renfermer les exigences portant sur la sécurité incendie exigeant la désignation et l'organisation du personnel responsable de la sécurité incendie sur les chantiers de démolition et de construction. Le CNPI mentionne que les exigences en matière de sécurité incendie doivent être conformes à la partie 8 du CNB.

The May 1984 meeting of the ACNFC was the final meeting of the Committee membership associated with the production of the 1985 edition of the National Fire Code. Members of the ACNFC and its associated Standing Committees completed their term of membership at the end of October and the committees were reorganized to commence work on the 1990 edition of the Code. A total of 13 new members were appointed to the ACNFC and 21 amongst the three standing committees.

La dernière réunion du CACNPI regroupant les comités qui ont travaillé sur l'édition 1985 du Code national de prévention des incendies a eu lieu en mai 1984. Les membres du CACNPI et de ses comités permanents ont terminé leur mandat à la fin d'octobre et les comités ont été réorganisés en fonction des travaux sur l'édition 1990 du Code. Treize nouveaux membres ont été nommés au CACNPI et 21 aux trois comités permanents.

On 17 January 1985, a meeting was held comprising the Chairmen of the ACNBC and ACNFC, the Chairmen of their respective standing committees and the NRC staff associated with the Code committees.

Une réunion a eu lieu le 17 janvier 1985 à laquelle ont assisté les présidents du CACNB et du CACNPI, les présidents de divers comités permanents et les membres du personnel du CNRC travaillant

Also in attendance were Mr. K. Glegg, Vice-President Technology Transfer, and Dr. L.W. Gold, Associate Director, Division of Building Research, NRC.

avec les comités des Codes. Monsieur K. Glegg, vice-président - Transfert technologique et Monsieur L.W. Gold, directeur adjoint - Division de recherches en bâtiment, CNRC, ont aussi assisté à la réunion.

The purpose of this meeting was to discuss the significant issues and problem areas to be addressed by each of the Committees, as well as to familiarize the respective Chairmen with the roles and responsibilities of the Associate Committees and Standing Committees. The workload and work schedules of each of the Standing Committees were outlined relative to the 1990 Codes, and the responsibilities of DBR Committee Technical Advisors and Secretaries were explained.

La réunion a principalement porté sur l'étude des questions et problèmes importants à soulever par chacun des comités et avait aussi pour but de familiariser les présidents avec les rôles et responsabilités des comités associés et des comités permanents. La charge de travail et l'échéancier de chacun des comités permanents pour la préparation des éditions 1990 des Codes ont été présentés et le rôle des conseillers techniques et secrétaires de la DRB a été expliqué.

Meetings of the Standing Committee on Hazardous Materials and the Standing Committee on Flammable and Combustible Liquids were held in the latter part of March to continue to work on the parts of the National Fire Code for which they have responsibility. A major item under consideration by both Committees is the inside storage of hazardous products and commodities. The work of the Committees in this area will provide fire safety requirements in the National Fire Code to complement developments in federal legislation whose response is to control the transport and handling of dangerous goods across Canada.

Les membres du Comité permanent des matières, opérations et procédés dangereux et du Comité des liquides inflammables et combustibles se sont réunis à la fin de mars pour poursuivre les travaux sur leurs parties respectives du Code national de prévention des incendies. Les deux Comités se penchent principalement sur le stockage intérieur des produits dangereux et élaborent des exigences de sécurité incendie à inclure dans le CNPI afin de compléter la réglementation fédérale actuelle portant sur le transport et la manutention de produits dangereux au Canada.

Contact with fire authorities was maintained through association with the work of the Canadian Association of Fire Chiefs and the Association of Canadian Fire Marshals and Fire Commissioners. In addition, the Codes and Standards Group maintain liaison with the standards writing organizations through association with the Standards Council of Canada (SCC), the Council on Fire Safety and Safety Policy Board of the Canadian Standards Association (CSA), the Fire Council of the Underwriters' Laboratories of Canada (ULC) and the Standards Review Board of the Canadian General Standards Board. Liaison was also maintained with fire safety standards in the United States through attendance at meetings of the National Fire Protection Association.

Le Comité a maintenu des contacts avec les autorités en matière d'incendie en participant aux travaux de l'Association canadienne des chefs de pompiers et de l'Association of Canadian Fire Marshals and Fire Commissioners. De plus, le Groupe des codes et des normes a maintenu des contacts avec les organismes rédacteurs de normes grâce à son association avec le Conseil canadien des normes (CCN), le Conseil de sécurité incendie et le Ccmité des programmes de normes de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR), le Conseil des incendies des Laboratoires des assureurs du Canada (ULC) et le Conseil de révision des normes de l'Office des normes du gouvernement canadien (ONGC). Le Comité a également maintenu des rapports avec les organismes de normalisation américains en assistant aux réunions de la National Fire Protection Association.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The ACNFC and the three ACNFC Standing Committees have a new Code cycle underway which will culminate in mid-1989 with the completion of the 1990 edition of the National Fire Code. The work presently underway by the Standing Committee will be included in the first series of proposed changes to the 1985 edition of the National Fire Code to be offered for public comment in the fall of 1987.

Le CACNPI et ses trois comités permanents travaillent actuellement sur l'édition 1990 du Code national de prévention des incendies, qui sera prête vers la moitié de l'année 1989. Les travaux actuels du Comité permanent feront l'objet des premières propositions de modifications à l'édition 1985 du Code national de prévention des incendies qui seront soumises aux commentaires du public à l'automne 1987.

ASSOCIATE COMMITTEE ON THE NATIONAL FIRE CODE
COMITÉ ASSOCIÉ DU CODE NATIONAL DE PRÉVENTION DES INCENDIES

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. A.M. Thorimbert, Fire Commissioner, Manitoba Labour, 401 York Avenue, Room 661, Winnipeg, Manitoba R3C 0P8

EXECUTIVE OFFICER/AGENT EXÉCUTIF

Mr. R.A. Hewett, Head, Codes and Standards Group, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Chef, Codes et normes, Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. J.J. Shaver, Codes and Standards Group, Division of Building Research, National Research Council/Groupe des codes et normes, Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on the National Fire Code was established in 1956 to encourage uniformity in local fire prevention and fire protection measures and to further the development of codes of procedure for the establishment, organization and operation of municipal fire departments. The Associate Committee has attempted to achieve its objective through the development and publication of the National Fire Code of Canada and the Municipal Fire Department Codes. The two municipal fire department Codes, dealing with "volunteer" and "full time" fire departments respectively, were designed to encourage the organization of effective fire departments throughout Canada. These latter two documents have been widely used throughout the country by provincial and municipal administrations and have achieved the aim for which they were established. The Associate Committee has decided that there is no need to continue to support further

Le Comité associé du Code national de prévention des incendies a été établi en 1956 afin d'aider à uniformiser les mesures de prévention et de protection applicables localement en cas d'incendie et afin de favoriser la rédaction de codes de procédure régissant la création, la mise sur pied et la direction des services d'incendie des municipalités. Le comité associé a tenté d'atteindre ses objectifs en rédigeant et en publiant le Code national de prévention des incendies du Canada et les Codes des services municipaux des incendies. Les deux codes régissant les services municipaux ont été établis à l'intention respectivement des services d'incendie composés de pompiers "volontaires" et de ceux composés de pompiers "à temps plein". Ils ont été conçus en vue d'encourager la mise sur pied à travers le Canada de services d'incendie efficaces. Ces deux codes ont été fréquemment appliqués à travers le pays par les provinces et

developments concerned with the establishment of municipal fire departments because the provinces have now effectively taken over the advisory role for which the Associate Committee was given the mandate in 1956.

les municipalités et le but visé a été atteint. Le Comité associé estime donc qu'il n'y a plus lieu de poursuivre davantage l'aide accordée à cet égard au niveau municipal, car les provinces assurent maintenant de façon efficace le rôle consultatif prévu par le mandat attribué au Comité associé en 1956.

The National Fire Code contains a model set of technical requirements designed to provide an acceptable standard of fire prevention within the community at large. The National Fire Code is closely coordinated with the National Building Code which is published by the Associate Committee on the National Building Code. The fifth Edition of the Code was issued as the National Fire Code of Canada 1985 available for distribution in March 1985.

Le Code national de prévention des incendies renferme un ensemble type d'exigences techniques établies en vue de constituer une norme de prévention qui soit acceptable pour toutes les collectivités. Le Code national de prévention des incendies est étroitement lié au Code national du bâtiment qui est publié par le Comité associé du Code national du bâtiment. La cinquième édition du Code a été publiée en mars 1985 sous le titre de Code national de prévention des incendies (1985).

The technical content of the National Fire Code is supported by a "Guide to Enforcement" which contains advice to the adopting authority in preparing the administrative requirements necessary for the enactment of the Code. It identifies various enforcement options and lists the relevant legislative considerations in adopting the document for legal use.

Le contenu technique du Code national de prévention des incendies est accompagné d'un "Guide de mise en application". Ce guide renferme certaines recommandations destinées à aider l'organisme utilisateur à élaborer les exigences administratives nécessaires à l'application du Code. Il précise diverses options de mise en application et énumère les aspects juridiques applicables dont il faut tenir compte lors de l'adoption du Code.

The National Fire Code of Canada has been developed with the voluntary assistance of many experts from coast to coast who contribute to the work of the Associate Committee on the National Fire Code. The membership of this Committee is representative of

Le Code national de prévention des incendies a été préparé en collaboration avec de nombreux experts provenant d'un peu partout à travers le pays. Ceux-ci participent à titre de volontaire aux travaux de Comité associé du Code national de prévention des

all major fire prevention and fire protection interests in Canada. In discharging its mandate to produce the National Fire Code of Canada, the Associate Committee has established three technical standing committees with assigned responsibilities for specific parts of the Code.

incendies dont la composition est représentative de tous les principaux organismes canadiens s'occupant de prévention et de protection en matière d'incendie. En vue de la préparation du Code national de prévention des incendies du Canada, conformément à son mandat, le comité associé a mis sur pied trois comités techniques permanents responsables individuellement de parties spécifiques du Code.

The Associate Committee is assisted in its work by the staff of the Division of Building Research of the National Research Council, who provide technical and secretarial support to assist the Associate Committee. The actual work of preparing the content of the document is delegated by the Associate Committee to the standing committees whose members share their experience in producing a document that is representative of good fire safety practice in Canada.

Le comité associé est secondé dans sa tâche par le personnel de la Division des recherches en bâtiment du Conseil national de recherches du Canada qui fournit l'aide technique nécessaire et qui assure les services de secrétariat. Le travail de rédaction est confié par le comité associé aux comités permanents dont les membres partagent leur expérience dans le but de rédiger un document qui traduit de bonnes mesures en matière de prévention des incendies au Canada.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

*Adam, Mr. H.D., (Ex-officio), Director, National Standardization, Standards Council of Canada, Ottawa, Ontario

Bateman, Mr. J.R., Fire Marshal of Ontario, Ministry of the Solicitor General, Toronto, Ontario M6N 4X2

**Bauer, Mr. J., Chief Engineer, Olympia & York Developments Ltd., 1 First Canadian Place, Toronto, Ontario M5X 1B5

**Béland, Dr B., Faculté des sciences appliquées, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec J1K 2R1

Black, Mr. J.W., Director, Product Safety Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs/Sécurité des produits, Consommation et Corporations, Place du Portage, 18th Floor, Zone 1, Victoria St., Hull, Quebec K1A 0C9

**Crown, Dr. B., Professor, Faculty of Home Economics, The University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2M8

*Day, Mr. L.C., Chief, Fire Department, The City of Edmonton, 10351-96 Street, Edmonton, Alberta T5H 2H5

**Duke, Mr. R.H., Markets Managers, Western Canada, Shell Canada Limited, P.O. Box 100, Calgary, Alberta T2P 2H5

Dumala, Mr. R., Office of the Fire Commissioner, Ministry of the Attorney-General, 2780 East Broadway, Suite 1, Vancouver, B.C. V5M 1Y8

*Dunlop, Mr. G., P.Eng., The Cadillac Fairview Corporation Ltd., 20 Queen Street West, Toronto, Ontario M5H 3R4

**Field, Mr. A.L., Commercial Property/Underwriting Manager for Canada, Canadian General Insurance Company, 170 University Avenue, Toronto, Ontario M5H 3B5

Findlay, Mr. Charles E., Fire Marshal of Nova Scotia, 5151 Terminal Road, P.O. Box 697, Halifax, N.S. B3J 2T8

*Foley, Mr. E.C., 2708 Wembley Drive, West Lynn Terrace, North Vancouver, B.C. V7J 3B6

*Gendron, Dr L., 5731 avenue Northmount, Montréal, P.Q. H3S 2H4

Hebert, Mr. R.V., P.Eng., Director and City Building Inspector, Department of Permits and Licenses, City Hall, 453 West 12th Avenue, Vancouver, B.C. V5Y 1V4

*Jessop, Mr. J., Director, Canadian Regional Office, International Association of Fire Fighters, 223 Gilmour Street, Suite 205, Ottawa, Ontario K2P 0P2

**Hasler, Mr. R.B., General Manager, Royal LePage Real Estate Services Ltd., Real Estate Management Services Div., College Park, 444 Younge Street, Toronto, ontario M5B 2H4

Kirby, Mr. C.N., Senior Vice-President, J.L. Richards and Associates, 864 Lady Ellen Place, Ottawa, Ontario K1Z 5L5

*Lamothe, M. G.M., Directeur général, Direction générale de la prévention des incendies, ministère des Affaires municipales, Gouvernement du Québec, Édifice Cook-Chauveau, 20, avenue Chauveau, Québec, Québec G1R 4J3

**Lapointe, M. G., Sous-ministre adjoint à l'inspection, ministère de l'Habitation et de la Protection du consommateur, 1045, de la Chevrotière, Édifice "G", 7e étage, Québec G1R 5E9

Longworth, Mr. J., P.Eng., (Ex-officio), Professor, Department of Civil Engineering, The University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2G7

*Lyons, Mr. P.M., (Ex-officio), 38 Woodstock Lane, Winnipeg, Manitoba R3R 2X4

Martin, Mr. D.S., P.Eng., General Manager, Underwriters' Laboratories of Canada, 7 Crouse Road, Scarborough, Ontario M1A 3A9

**Perrow, Dr. J., Director of National Standardization, Standards Council of Canada/Directeur de la normalisation nationale/Conseil canadien des normes, 350 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1R 7S8

Powell, Mr. T.L., Fire Chief, Fredericton Fire Department, 520 York Street, Fredericton, New Brunswick E3B 3R2

**Saltmarsh, Mr. L.G., Fire Chief, City of Hamilton Fire Department, 55 King William Street, Hamilton, Ontario L8R 1A2

**Scanlon, Mr. T.J., Professor, School of Journalism, Carleton University, Ottawa, Ontario K1S 5B6

Sheasby, Mr. P.J.H., Director, Safety Services Branch, Occupational Health and Safety Division, Department of Labour, 1150 Rose Street, Regina, Saskatchewan S4P 3V7

**Taylor, Mr. G.M., Fire Protection Consultant, Rolfe Jensen & Associates Ltd., 797 Don Mills Road, Don Mills, Ontario M3C 1V2

**Thomson, Mr. C.R., Vice-President, Fire Research, Canadian Wood Council, 85 Albert Street, Ottawa, Ontario K1P 6A4
Thompson, Mr. R., G.B.R. Associate Architects and Engineers, 1314 Ellice Avenue, Winnipeg, Manitoba R3G 0E9
Wankling, Mr. R.A., Executive Director, Saskatchewan Urban Municipalities Association, 200-1819 Cornwall Street, Regina, Saskatchewan 5P4 2K4
Wood, Mr. D.B., Manager, Loss Control Engineering Department, Insurers' Advisory Organization of Canada, 180 Dundas Street West, Toronto, Ontario M5G 1Z9
*Young, Mr. D.M., Astra Reinsurance Ltd., P.O. Box 186, Station "A", Toronto, Ontario M5W 1B2

TECHNICAL ADVISORS/CONSEILLERS TECHNIQUES

*Richardson, Mr. J.K., Codes and Standards Group, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Codes et normes, Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario (Until 21 September 1984)

**Berndt, Mr. J.F., (Technical Advisor), Technical Section, Codes and Standards Group, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Codes et normes, Division de recherches en bâtiment, Counseil national de recherches du Canada, Montreal Road, Ottawa, Ontario K1A 0R6

CHAIRMAN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Standing Committee on Fire Safety in Buildings/Comité permanent de protection des bâtiments contre l'incendie, Mr. Richard Dumala

Standing Committee on Flammable and Combustible Liquids/Comité permanent des liquides inflammables et combustibles,
Mr. P.M. Lyons (retired as Chairman on 31 October 1984/Mandat de président terminé le 31 octobre 1984)
Mr. R.H. Duke (new Chairman as of 1 November 1984/Nommé président à compter du 1er novembre 1984)

Standing Committee on Hazardous Materials, Processes and Operations/Comité permanent des matières, opérations et procédés dangereux, Mr. E.C. Foley (retired as Chairman on 31 October 1984/Mandat de président terminé le 31 octobre 1984)
Mr. C.R. Thomson (new Chairman as of 1 November 1984/Nommé président à compter du 1er novembre 1984)

*Retired from Committee 31 October 1984/A pris sa retraite le 31 octobre 1984
**Appointed as new member 1 November 1984/Nouveau membre nommé le 1er *novembre 1984.*

ASSOCIATE COMMITTEE ON PROPULSION
COMITÉ ASSOCIÉ DE LA PROPULSION

The Associate Committee met three times during the past fiscal year. The members have concentrated on an examination of new areas of research and exchange of technical information to provide encouragement and advice in this field along lines appropriate to Canadian technological and economic potentials.

Once again, member organizations have been most generous in hosting meetings and providing briefings and tours on their activities as follows:

i) 68th meeting at NRC, Division of Mechanical Engineering, Ottawa, May 11, 1984.

ii) 69th meeting at the Technical University of Nova Scotia, Halifax, October 3, 1984.

iii) 70th meeting at Concordia University, Montreal, February 6, 1985.

The two Subcommittees on Gas Turbine Operations and Maintenance (GTOM) and on Machinery Dynamics (MDSC) each met three times during the year; the latter sponsored a successful symposium on machine vibration problems and rotor dynamics.

Au cours des trois réunions de l'exercice écoulé, le comité associé sur la propulsion a eu l'occasion d'examiner de près de nouveaux créneaux de recherche et d'échange d'information technique, susceptibles de faire avancer le domaine dans toute la mesure permise par le potentiel technico-économique des milieux canadiens directement intéressés.

Une fois de plus, les divers organismes représentés au sein du comité ont su organiser avec leur diligence coutumière des réunions et des tournées d'information portant sur les domaines de leur compétence, et notamment:

i) la 68^{e} assemblée générale du comité, organisée à Ottawa le 11 mai 1984 par la Division de génie mécanique du CNRC;

ii) la 69^{e} assemblée générale, organisée à Halifax le 3 octobre 1984 par la Technical University of Nova Scotia; et

iii) la 70^{e} assemblée générale, organisée à Montréal le 6 février 1985 par l'université Concordia.

Les deux sous-comités, chargés respectivement du Fonctionnement et de la maintenance des turbines à gaz et de la Dynamique des machines, se sont réunis par trois fois au cours de l'exercice écoulé, ce dernier ayant en outre organisé un symposium très réussi sur l'étude dynamique des poutres-rotors et sur l'équilibrage des machines tournantes.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The terms of reference of the Committee were critically reviewed during extensive debates on the future direction and role of the ACOP. Continued concentration on gas turbine propulsion was deemed an appropriate focus for the Committee; the full range of aviation and non-aeronautical applications would continue to receive attention. Terms of reference operative over the entire field of propulsion were considered important for the ready provision of advice and encouragement within this multidisciplinary field.

Le mandat du comité a fait l'objet d'un examen approfondi à l'occasion des débats sur le rôle du Comité et sur son orientation future. Ces débats ont débouché sur la décision de faire encore porter toute l'attention du comité, comme par le passé, sur les turbines à gaz et sur toute la gamme des applications possibles dans le domaine de l'aéronautique ou à l'extérieur de celui-ci. Il a été, en effet, jugé de toute première importance que le mandat donné au comité puisse porter sur l'ensemble du domaine considéré, dans le but de le mettre en mesure d'apporter toute l'assistance technique voulue à l'ensemble des milieux intéressés.

A request for renewal of the ACOP mandate, with terms of reference and future directions driven by this philosophy, was accepted by the NRC Council in early 1985.

Au début de 1985, le CNRC a donné une suite favorable à la demande que lui avait adressée le comité pour que son mandat soit renouvelé et refondu, compte tenu des intentions ainsi exprimées.

The main Committee focussed much of its specific effort on assessments of new fields of investigation within the broad mandate of propulsion matters. Subjects discussed included alternative fuels, unsteady aerodynamics in turbomachinery, propulsion materials technologies and archival collection of propulsion development history in Canada. With initial interest on the part of various members, discussions are continuing in these areas.

Le comité a porté une attention particulière à l'évaluation des créneaux qui s'ouvrent dans le domaine de la propulsion pris dans son sens le plus large. Il a été notamment question d'énergies de substitution, d'aérodynamique instationnaire des turbomachines, des nouveaux matériaux et de la conservation des documents intéressant l'histoire de la propulsion au Canada. Le débat sur toutes ces questions se poursuit activement, sous l'impulsion de certains membres du comité.

The Working Group on Alternative Fuels has prepared a proposal for a Task Force on Alternative Fuels. A broadly based initiative has been approved by ACOP with support from the NRC Division of Mechanical Engineering to:

i) compile information and rationale for current and planned projects;

ii) identify R&D needs in projections of future fuel supply and demand;

iii) identify communication or coordination requirements;

iv) consider an ACOP sponsored symposium on the subject;

v) determine the feasibility of a standing committee on alternative fuels.

The Task Force is being asked to report within one year.

The Committee has also maintained contact with two research programs which began with ACOP efforts and encouragement and which are now carried out jointly by NRC and Pratt & Whitney Canada (PWC). The highly loaded turbine project begain in the mid-70's after identification of the need by ACOP and an ad hoc study group. Recent work has concentrated on the investigation of moderately loaded annular nozzle

Le sous-comité sur les énergies de substitution a proposé la mise sur pied d'un groupe de travail spécial, dont le mandat dûment approuvé par le comité, serait d'agir de concert avec la division du génie mécanique du CNRC pour:

i) faire un tour d'horizon de ce qui se fait ou se prépare dans le domaine considéré;

ii) reconnaître les créneaux de recherche dans la perspective de l'offre et de la demande futures en énergies de substitution;

iii) définir les liaisons de communication ou de coordination à établir;

iv) étudier la possibilité d'organiser un symposium sous l'égide du comité, sur le thème des énergies de substitution;

v) étudier l'intérêt de constituer un sous-comité permanent sur des énergies.

Le groupe de travail devra soumettre son rapport d'ici un an.

Le comité a également suivi les deux programmes de recherche lancés par ses soins, auxquels il a prodigué ses encouragements et qui ont été repris par le CNRC et par Pratt & Whitney du Canada. Commencé au milieu des années 1970, le programme concernant les turbines à charge élevée est le fruit d'une recommandation par le comité et par le groupe de travail spécialement mis sur pied. Plus récemment, la recherche a

cascades of high turning, operated with transonic and supersonic exit conditions. Further experimental work on complete stages has permitted on elucidation of nozzle/rotor interaction effects.

porté sur les distributeurs à charge moyenne imprimant une forte déviation aux gaz dont la vitesse atteint le régime transsonique ou supersonique. Des travaux expérimentaux sur des étages complets de turbine ont permis d'élucider les interactions distributeurs-rotor qui avaient été constatées.

Further results were available from the PWC and NRC PILP - supported study of turbine engine exhaust noise. Controlling parameters for low and high frequency noise content as well as exhaust configuation were developed which will be used during future development testing and noise certification processes.

De nouveaux résultats ont été publiés concernant le programme d'étude sur les bruits engendrés par les turboréacteurs, réalisé par Pratt & Whitney et subventionné par le CNRC dans le cadre de PPIL. On a identifié les paramètres régissant la teneur en harmoniques à basse et haute fréquences du bruit des turboréacteurs et ceux à prendre en compte dans le dessin des tuyères d'échappement, paramètres qui serviront de base aux déterminations futures des niveaux sonores en vue de la délivrance des certificats de conformité aux normes anti-bruit.

The Committee shared a fruitful discussion of university-industry research programs with representatives from the Natural Science and Engineering Research Council. Various methods were reviewed which could match ACOP-identified research goals with funding, to encourage research in new fields.

Le comité a entamé un débat très fructueux avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, (CRSNG), portant sur les programmes de recherches menés conjointement par les universités et l'industrie. Il a porté sur les moyens à mettre en oeuvre pour trouver des sources de financement aux programmes de recherche dans les nouveaux domaines que le comité a reconnus comme étant dignes d'intérêt.

The Subcomittee on Gas Turbine Operations and Maintenance (SGTOM) has been active in identifying relevant research priorities and fostering technical information exchange. The research program on compressor

Le sous-comité sur le Fonctionnement et la maintenance des turbines à gaz a poursuivi sa tâche d'établir l'ordre des priorités dans le domaine concerné et d'encourager les échanges d'informations techniques. Le programme

fouling is being proposed for NSERC funding and extended to cover a range of industrial gas turbines. Wide industrial support and participation is continuing. Two other important topics have been identified:

de recherche sur l'encrassement des compresseurs a été soumis au CRSNG pour qu'il accepte de le financer, après que sa portée eut été élargie pour englober les turbines à gaz à applications industrielles. Ce sous-comité continuant de recevoir un appui et une participation très larges du monde industriel, a mis en lumière l'intérêt des deux secteurs suivants:

i) the need for definition of the economic and safety factors relevant to the continued operation of mature engines to, and beyond 100,000 operating hours

i) définition des considérations économiques et de sécurité concernant le maintien en service des moteurs jusqu'à 100 000 heures et plus;

ii) as engine controls are often highlighted during discussions of gas turbine reliability, strategies and methods need to be defined for diagnosis, monitoring and tuning gas turbine controls.

ii) étant donné que la question des commandes intervient dans tout débat sur la fiabilité des turbines à gaz, définition des stratégies et des méthodes à mettre en oeuvre pour effectuer le diagnostic, le suivi et le réglage fin de ces commandes.

In addition to beginning discussion on these topics, the SGIOM is monitoring a National Defence/ Solar Gas Turbines Ltd. field trial of compressor blade coating; further definition of research requirements is expected.

Après avoir lancé le débat sur ces deux questions, le sous-comité effectue le suivi technique du programme d'essais pratiques sur les compresseurs à aubage revêtu, lancé par le MDN et par la Solar Gas Turbines Ltd.; il est prévu une définition plus serrée des objectifs à fixer à la recherche.

Technical information exchange continues as an important SGTOM activity. Discussions with the Air Transport Association of Canada to define common interests occurred during the past year. The Sixth Symposium on Gas Turbine Operations and Maintenance will focus on control problems and offshore operations. To be held in Montreal from the 24-27 September 1985, the Symposium will feature sessions on maintainability, component repair, operational problems and offshore operations, with a panel discussion on control systems.

L'autre volet des activités du sous-comité, les échanges d'informations techniques, s'est poursuivi par un débat avec l'Air Transport Association of Canada sur la nécessité de reconnaître les secteurs d'intérêt qu'ils ont en commun. Le 6^{e} symposium sur le fonctionnement et la maintenance des turbines à gaz qui doit se tenir à Montréal du 24 au 27 septembre 1985 aura comme thème central la commande des moteurs et les opérations de forage en mer. Des ateliers seront organisés sur la maintenabilité, la réparation des organes, les facteurs de bon fonctionnement et les opérations de forage en mer et une table ronde se tiendra sur les systèmes de commande.

The Machinery Dynamics Subcommittee has also been effective in encouraging research and providing a forum for technical exchanges. The 8th Machinery Dynamics Seminar held in Halifax in October 1984 was judged a success by the eighty participants and ten exhibitors. Chairman Prof. T.S. Sankar and Secretary Dr. I.R.G. Lowe are to be commended for their hard work in providing an excellent forum for the exchange of research and user-oriented knowledge on a North American level. Such a biennial exchange is being complemented by an on-going survey and compilation of rotor dynamics technology in Canadian universities and colleges; a similar effort is planned for industrial activities.

Le sous-comité sur la Dynamique des machines a été tout aussi efficace dans son action visant à encourager la recherche et les échanges d'informations techniques. Le 8^{e} colloque sur la dynamique des machines qui a eu lieu à Halifax en octobre 1984 a été couronné de succès, de l'avis des 80 participants et des 10 exposants. Le président du colloque, le professeur T.S. Sankar et le secrétaire, le D^{r} I.R.G. Lowe méritent toutes nos félicitations pour avoir si bien réussi à encourager les échanges d'informations et de connaissances techniques entre les participants venus de tous les coins d'Amérique du Nord. Ce colloque biennal se complète d'un sondage permanent auprès des établissements d'enseignement supérieur du Canada, recensant les cours et les recherches sur la dynamique des poutres-rotors. En préparation, un sondage similaire sur les recherches menées dans ce domaine par l'industrie.

The MDSC-identified priority research projects continue to enjoy considerable support. The flexible shaft balancing project involving the University of Alberta, the Trans Alberta Utilities Corporation and NRCC is progressing well; a proposal to expand the program is in preparation. The rolling element bearing proposal from Concordia University and NOVA, an Alberta Corporation is being actively pursued. Research activities in vibration standards by the MDSC working group have resulted in contributions to the International Standards Organization through the Standards Council of Canada.

Les projets de recherche que ce sous-comité a identifiés comme étant de toute première importance continuent de recevoir un appui très large. Celui sur l'équilibrage des arbres de grande longueur, mené conjointement par l'université de l'Alberta, la Trans Alberta Utilities Corporation et le CNRC, avance bien, une proposition concernant son expansion étant en préparation. Il en est de même du programme concernant les roulements, lancé conjointement par l'université Concordia, NOVA et l'Alberta Corporation. Les résultats de la recherche sur les normes vibratoires menée par le groupe de travail relevant de ce sous-comité ont été communiqués par le Conseil canadien des normes à l'Organisation internationale de normalisation (ISO).

PUBLICATIONS 1984-85

Proceedings of the Eighth Machinery Dynamics Seminar, NRCC 23619, October 1984.

Actes du 8e colloque sur la dynamique des machines, CNRC 23619, octobre 1984.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The Committee continues to concentrate on the various roles within its mandate to actively participate in the on-going development of Canadian expertise in propulsion sciences. The functions specifically highlighted will continue to be:

i) promotion of industry, university and government awareness and cooperation in propulsion technology;

Voulant s'impliquer de plus en plus dans la création de compétences canadiennes dans le domaine de la propulsion, le comité continue d'oeuvrer activement pour remplir le mandat qui lui a été confié. Ses principales fonctions seront les suivantes:

i) promotion d'une prise de conscience et d'un esprit de collaboration à l'égard des sciences de la propulsion, au sein des milieux industriels, universitaires et gouvernementaux.

ii) creation of subcommittees, ad hoc committees and working groups addressing more specific technologies or short term questions of national concern;

iii) endorsement and promotion of relevant research and broad propulsion interest and utility in Canada,

iv) enhancement of each of these functions by the sponsorship of high quality technical symposia, on a more or less regular basis.

ii) création de sous-comités, comités spéciaux et groupes de travail s'intéressant de façon ponctuelle à certains aspects de ces questions dont l'intérêt est de portée nationale;

iii) appui et encouragement à la recherche et à toute action visant à développer le domaine de la propulsion au Canada;

iv) organisation de colloques à intervalles plus ou moins rapprochés pour potentialiser l'action de la recherche qui se fait dans tous domaines.

ASSOCIATE COMMITTEE ON PROPULSION
COMITÉ ASSOCIÉ DE LA PROPULSION

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. H.C. Eatock, Manager, Aerodynamics Engineering, Pratt and Whitney Aircraft of Canada Ltd., P.O. Box 10, Longueuil, Québec J4K 4X9

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. J. Bird, Engine Laboratory, Division of Mechanical Engineering, National Research Council of Canada/Laboratoire des moteurs, Division de génie mécanique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The NRC Associate Committee on Propulsion was formed by the Technical Advisory Panel to the National Aeronautical Research Committee in November, 1961. Through the years, it has become essentially a Gas Turbine Committee and has extended its area of interest to include non-aeronautical application of Gas Turbines. Its current terms of reference are:

1. To advise the National Research Council, federal departments and other organizations regarding research and development requirements in the field of propulsion.

2. To bring together specialists from various disciplines involved in the field of propulsion, in order to formulate guidelines for research and development.

Le Comité associé sur la propulsion du Conseil national de recherches a été formé par le Groupe consultatif technique auprès du Comité national de la recherche aéronautique en novembre 1961. Au cours des années, il est devenu principalement un comité sur les turbines à gaz et a étendu sa zone d'intérêt afin d'inclure les applications non aéronautiques des turbines à gaz. Ses attributions actuelles sont les suivantes:

1. Faire des recommandations au Conseil national de recherches, aux ministères fédéraux et à d'autres organismes quant aux besoins en termes de recherche et de développement dans le domaine de la propulsion.

2. Réunir des spécialistes des différentes disciplines relevant du domaine de la propulsion, afin de formuler des lignes de conduite dans la recherche et le développement.

3. To participate in coordinating relevant research and development in universities, government laboratories, and industry, with the aim of establishing a strong, Canadian-based expertise.

4. To constitute subcommittees for the study of specific problems as may be required.

5. To act as a focal point for the exchange of technical information nationally and internationally, in the field of propulsion.

6. To carry out such other activities as may be assigned by the National Research Council from time to time.

3. Participer à la coordination, la recherche et le développement dans les universités, les laboratoires du gouvernement et l'industrie dans le but d'établir une forte compétence canadienne.

4. Constituer des sous-comités pour l'étude de problèmes spécifiques lorsque le besoin s'en fait sentir.

5. Servir de centre d'échange de renseignements techniques aux niveaux national et international dans le domaine de la propulsion.

6. S'occuper de toute autre tâche qui pourrait lui être être confiée de temps en temps par le Conseil national de recherches.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Black, Mr. D.F., Air Systems Engineer, deHavilland Aircraft of Canada Ltd., Downsview, Ontario M3K 1Y5

Diakunchak, Mr. I.S., Aerodynamic Design, Gas Turbine Engineering, Turbine and Generator Division, Westinghouse Canada Inc., Box 510, Hamilton, Ontario L8N 3K2

Hill, Prof. P.G., Dept. of Mechanical Engineering, University of British Columbia, 2075 Wesbrook Mall, Vancouver, B.C. V6T 1W5

Hovey, Mr. R.M., Propulsion Engineering, Air Canada - Base 66, Montreal International Airport/Génie de propulsion, Air Canada - Base 66, Aéroport international de Montréal, Dorval, Quebec H4Y 1C2

Kentfield, Prof. J.A.C., Department of Mechanical Engineering, University of Calgary, Calgary, Alberta T2N 1N4

Knight, Mr. B.K., Vice-President, Industrial and Marine, Rolls-Royce (Canada) Ltd., P.O. Box 544, Montreal AMF, Montréal, Québec H4Y 1B7

Kramar, Major J.J., Directorate of Transport and Helicopter Engineering and Maintenance, National Defence Headquarters/Ministère de la Défense nationale, Ottawa, Ontario K1A 0K2

Odgers, Prof. M.J., Département de génie mécanique, Université Laval, Québec, Québec G1K 7P4

Protheroe, Mr. D., Rolls-Royce (Canada) Ltd., P.O. Box 1000, Montreal AMF, Quebec H4X 1B7 (Ex-officio member/membre d'office)
Saberton, Mr. R.B., Helicopter Division, Electronics and Aerospace Branch, Department of Regional and Industrial Expansion/Direction de l'électronique et aérospatiale, ministère de l'Expansion industrielle régionale, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5
Sankar, Prof. T.S., Dept. of Mechanical Engineering, Concordia University, 1455 de Maisonneuve ouest, Montréal, Québec H3G 1M8 (Ex-officio member/membre d'office)
Tyler, Mr. R.A., Head, Gas Dynamics Laboratory, Division of Mechanical Engineering, National Research Council of Canada/Chef, Laboratoire de dynamique des gaz, Division de génie mécanique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6
Wade, Prof. J.H.T., Department of Mechanical Engineering, McMaster University, Hamilton, Ontario

SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES / SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Subcommittee on Gas Turbine Operations and Maintenance, Chairman: Mr. D. Protheroe, Secretary: Mr. W. Grabe (until 14 May 1984/Jusqu'au 14 mai 1984) and Dr. M.V. D'Souza (after 14 May 1984/A compter du 14 mai 1984)

SUBCOMMITTEE ON GAS TURBINE OPERATIONS AND MAINTENANCE MEMBERSHIP

Protheroe, Mr. D., Rolls Royce (Canada) Limited, P.O. Box 1000, Montreal AMF, Quebec H4X 1B7
Anderson, Mr. P., NOVA, An Alberta Corporation, P.O. Box 2535, Calgary, Alberta T2P 2N6
Carnegie, Mr. I.D., Pratt & Whitney Canada Ltd., Industrial & Marine Division, P.O. Box 10, Longueuil, Quebec J4K 4X9
Cheney, Mr. P., Department of National Defence, National Defence Headquarter/ministère de la Défense nationale, 101 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K2
D'Souza, Dr. M.V., Gas Dynamics Laboratory, Division of Mechanical Engineering, National Research Council/Division de génie mécanique, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R6
Hoyland, Mr. B., Solar Turbines Canada Ltd., 2510 - 84th Avenue, P.O. Box 5630, Station L, Edmonton, Alberta T6C 4G1
Hubble, Mr. D.C., Ontario Hydro, 700 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1X6
MacIsaac, Dr. B.D., GasTOP, 1417C Cyrville Road, Ottawa, Ontario K1B 3L7
Penney, Mr. W., TransCanada PipeLines Ltd., P.O. Box 54, Commerce Court West, Toronto, Ontario M5L 1C2
Conquergood, Mr. C.P., Shell Canada Resources Ltd., P.O. Box 100, Calgary, Alberta T2P 2H5

Rudnitski, Mr. D.M., Engine Laboratory, Division of Mechanical Engineering, National Research Council/Division de génie mécanique, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A OR6

Saravanamuttoo, Prof. H.I.H., Department of Mechanical and Aeronautical Engineering, Carleton University, Ottawa, Ontario K1A 5B6

Tessier, Mr. L.P., Esso Resources Canada Ltd., Judy Creek Area Operations, Mail Bag 1000, Swan Hill, Alberta T0G 2C0

Grabe, Mr. W., Engine Laboratory, Division of Mechanical Engineering, National Research Council/Division de génie mécanique, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A OR6

SUBCOMMITTEE ON MACHINERY DYNAMICS/SOUS-COMITÉ SUR LA DYNAMIQUE DES MACHINES

Chairman/Président: Prof. T.S. Sankar
Secretary/Secrétaire: Dr. I.R. G. Lowe

WORKING GROUPS/GROUPE DE TRAVAIL

a) Working Group on Alternative Fuels/Groupe de travail sur les énergies de substitution
Chairman/Président: Prof. P.G. Hill
Secretary/Secrétaire: Mr. L. Gardiner

b) Working Group on Vibration Standards/Groupe de travail sur les normes de vibration
Chairman/Président: Mr. A.S. Maxwell

ASSOCIATE COMMITTEE ON RESEARCH AND DEVELOPMENT FOR REHABILITATION OF THE DISABLED
COMITÉ ASSOCIÉ DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT POUR LA RÉADAPTATION DES PERSONNES HANDICAPÉES

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

1. The Committee met four times with never less than 11 out of 12 present. Three of the meetings (Vancouver, Montreal, Halifax) included a "public" component where members of the local rehabilitation community could state their views and hear ours.

2. There was extensive dialogue with the granting agencies (MRC, NHRDP, SSHRC) which have an interest in rehabilitation.

3. As a result of (2), the discussion paper was extensively re-worked through several drafts. (The paper is concerned with increasing the number of researchers in rehabilitation). It is expected that a second document will soon be presented to Council.

4. Observers from the granting councils were invited to attend all meetings of the Committee. This invitation was accepted early in the year and implemented.

1. Le comité s'est réuni quatre fois et à chaque fois, pas moins de 11 membres sur un total de 12 étaient présents. Trois des réunions (Vancouver, Montréal, Halifax) comportaient une partie "publique" qui a permis aux personnes intéressées par la réadaptation de dire leur point de vue et d'entendre celui du comité.

2. Il y a eu une longue discussion avec les agences de financement (CRM, PNRDS, CRSH) qui s'intéressent à la réadaptation.

3. Comme résultat de (2), on a refait plusieurs fois le rapport de la discussion. (Le document porte sur l'augmentation du nombre de chercheurs en réadaptation. Un second document devrait bientôt être présenté au Conseil.

4. Des observateurs des organismes de financement ont été invités à assister aux réunions du comité. Ils ont accepté l'invitation au début de l'année et lui ont donné suite.

5. Two more issues of the Bulletin were published and distributed to just under 3000 addresses. One edition dealt with involvement of the disabled in the Committe's work. The other discussed our dialogue with the granting agencies.

6. The Inventory of Research in Rehabilitation was well received, with several hundred copies being distributed.

7. An Executive Group was established to look after the routine functioning of the Associate Committee. This held 7-8 meetings during the year and was of considerable help in moving Committee's affairs along smoothly.

8. The subcommittee structure was expanded to include several members from the community (two of whom are disabled). There were several subcommittee meetings in addition to the four main meetings.

9. Liaison persons were identified with 10 major organizations of and for the disabled.

5. Deux autres éditions du Bulletin ont été publiées et près de 3000 exemplaires ont été distribués. Une des éditions portait sur la participation des personnes handicapées au travail du comité et l'autre, sur la discussion avec les agences de financement.

6. L'Inventaire des projets de recherche en réadaptation a reçu un accueil favorable et a été distribué à plusieurs centaines d'exemplaires.

7. Un groupe exécutif a été mis sur pied pour s'occuper du fonctionnement du comité associé. Ce groupe a tenu 7 ou 8 réunions pendant l'année et a considérablement facilité la bonne marche du comité.

8. On a élargi la composition des sous-comités pour inclure plusieurs membres de la communauté (dont deux personnes handicapées). Il y a eu plusieurs réunions de sous-comités en plus des quatre réunions principales.

9. On a nommé des responsables chargés d'assurer la liaison avec 10 organisations importantes de personnes handicapées ou travaillant pour les personnes handicapées.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

1. A paper will be presented to Council, containing specific recommendations for promoting rehabilitation research in Canada.

2. The Committee will follow up on item (1) as directed by Council.

1. Présentation au Conseil d'un document contenant des recommandations spécifiques pour la promotion de la recherche en réadaptation au Canada.

2. Suite à donner à la réponse du Conseil sur le point (1).

3. The Committee will hold meetings in all of the Prairies provinces, and in Newfoundland.

4. The involvement of disabled persons in the Committee's activities will be expanded.

5. Discussion papers will be received from all subcommittees and task forces. These will be used to assist in long-term planning of the Committee's activities.

6. The activities of the task force on vocational rehabilitation will be given priority.

7. The task force on demography will undertake increased activity.

3. Tenue de réunions dans les provinces des Prairies et à Terre-Neuve.

4. Plus grande participation des personnes handicapées aux activités du comité.

5. Tous les sous-comités et les groupes de travail remettront des rapports de discussion qui seront utilisés pour la planification à long terme des activités du comité.

6. Donner priorité aux activités du groupe de travail sur la réadaptation professionnelle.

7. Le groupe de travail sur la démographie accroîtra ses activités.

PUBLICATIONS 1984-85

1. The Committee published editions 3 and 4 of the Bulletin, and expanded its mailing list as a result of many requests received.

2. The Inventory of Reseach in Rehabilitation was published and distributed. Additional copies have been sold through Publication Sales.

1. Le comité a publié les éditions 3 et 4 du Bulletin et a augmenté sa distribution pour satisfaire la demande.

2. L'Inventaire des projets de recherche en réadaptation a été publié et distribué. D'autres exemplaires ont été vendus par le bureau de vente et diffusion des publications.

MAJOR DEFICIENCES IN REHABILITATION RESEARCH AND DEVELOPMENT (TASK FORCE)/DÉFICIENCES MAJEURES DANS LE DOMAINE DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT EN RÉADAPTATION (GROUPES DE TRAVAIL)

Community rehabilitation

1. There is a need for research carried out in and on the environment of the consumer, including research into the family and community capability of continuing the rehabilitation process.
   Responsible persons:
   R. Sabourin and J. Sapp.

Réinsertion au sein de la communauté

1. Mener des recherches dans le milieu des personnes handicapées ainsi que des recherches sur ce milieu, visant à évaluer entre autres l'aptitude de la famille et de la communauté à continuer le processus de réinsertion.
   Responsables: R. Sabourin et J. Sapp.

Evaluation of rehabilitation potential

2. There is a need for more research into the evaluation and assessment of the potential capabilities of the disabled.
   Responsible persons: J.-P. Brière, A. Scott, M. Milner (and D. Connor).

Évaluation des possibilités de réadaptation

2. Mener des recherches plus poussées sur l'évaluation des possibilités de réadaptation des personnes handicapées.
   Responsables: J.-P. Brière, A. Scott, M. Milner (et D. Connor).

Outcome studies

3. There is a need for outcome and evaluation studies on the benefits of the rehabilitation process.
   Responsible persons:
   A. Scott, R. Scott, J.-P. Brière.

Études sur l'évolution de la condition des handicapés

3. Étudier et évaluer les résultats du processus de réadaptation.
   Responsables: A. Scott, R. Scott, J.-P. Brière.

Prevention of disability

4. There is a need to increase research into the prevention of disabling diseases and injuries by promoting studies of etiology and prevention of medical complications.
   Responsible persons:
   J. Sapp, J. Leszczynski, (J. Sarney), (CRCD).

Prévention des blessures et maladies invalidantes

4. Accroître la recherche sur la prévention des blessures et des maladies invalidantes en encourageant des études sur l'étiologie et la prévention de complications médicales.
   Responsables:
   J. Sapp, J. Lesczynski, (J. Sarney), (CRCD)

Demography of disability

5. There is a need to collate existing manpower and demographic surveys on the number and needs of the disabled.
Responsible persons:
J. Leszczynski, A. Scott, O.Z. Roy.

Démographie

5. Rassembler les enquêtes démographiques et de main-d'oeuvre portant sur le nombre et les besoins des personnes handicapées.
Responsables:
J. Leszczynski, A. Scott, O.Z. Roy.

Economics of disability

6. There is a need to examine the economic significance of disability and to determine the efficacy of special care units, deinstitutionalization and rehabilitation services delivery systems.
Responsible persons:
D. Symington, H. Robinson.

Incidence économique de l'invalidité

6. Étudier la portée économique de l'invalidité de même que l'efficacité des unités de soins spéciaux, de la désinstitutionalisation et des services de prestation des soins de réadaptation aux handicapés.
Responsables: D. Symington, H. Robinson.

Vocational rehabilitation

7. There is a need for research into causes of unemployment of the handicapped, and cures for this.
Responsible persons:
T. Conine, H. Robinson, D. Symington.

Réadaptation fonctionelle

7. Mener des recherches sur les causes du chômage chez les handicapés et les solutions à y apporter.
Responsables: T. Conine, H. Robinson, D. Symington.

Rehabilitation systems delivery process

8. There is a need to promote research into the health care delivery system with regard to the discontinuites in the rehabilitation process.
Responsible person:
J. Leszczynski.

Prestation de soins de réadaptation aux handicapés

8. Favoriser la recherche sur les services de santé en relation avec les interruptions du processus de réadaptation.
Responsable:
J. Leszczynski.

9. There is a need for research on discrimination.
Responsible person:
D. Symington.

Revised January 1985

9. Mener des recherches sur la discrimination.
Responsable: D. Symington.

Révisé en janvier 1985

SUB-COMMITTEES/SOUS-COMITÉS

Note: The first-named person is the chairman

Remarque: la première personne nommée est le président

Involvement of the disabled

1. There is a need to have a greater input from the disabled community into the process of formulating rehabilitation research priorities by involving competent individual consumers, and organizations of the disabled.
   Responsible persons:
   R. Scott, R. Sabourin, J. McLeod, P. Majeau.

Participation des personnes handicapées

1. Il est nécessaire d'avoir plus de suggestions de la part des personnes handicapées pour formuler les priorités de recherche en réadaptation en incluant des consommateurs qualifiés et des organisations de personnes handicapées.
   Responsables: R. Scott, R. Sabourin, J. McLeod, P. Majeau.

Information Dissemination and Sources of Funding

2. There is a need to generate and disseminate information on Canadian research of interest to disabled persons, and to identify sources of funding for R&D in rehabilitation. There is a need to provide guidance and knowledgeable input to charitable foundations and other organizations with reference to research funding, and to develop liaison mechanisms with organizations such as MRC, NHRDP, NSERC, NIHR.
   Responsible persons:
   M. Milner, O.Z. Roy, R. Sabourin.

Circulation de l'information

2. Il est nécessaire de donner des renseignements sur la recherche canadienne touchant les personnes handicapées et d'identifier les sources de financement pour la recherche et le développement en réadaptation. Il faut informer les organismes de charité et les autres organisations sur le financement de la recherche et établir des liens avec des organismes tels que le CRM, le PNRDS et le CRSNG.
   Responsables: M. Milner, O.Z. Roy, R. Sabourin.

International links

3. There is a need to establish national and international communication links for the exchange of information on research and development.
   Responsible persons:
   D. Symington, O.Z. Roy, M. Milner.

Échanges internationaux

3. Il est nécessaire d'établir des liens de communication nationaux et internationaux pour l'échange d'information sur la recherche et le développement. Il serait peut-être bon de penser à la création éventuelle d'un comité international de recherche en réadaptation.
   Responsables: D. Symington, O.Z. Roy, M. Milner.

ASSOCIATE COMMITTEE ON RESEARCH AND DEVELOPMENT FOR REHABILITATION OF THE DISABLED
COMITÉ ASSOCIÉ DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT POUR LA RÉADAPTATION DES PERSONNES HANDICAPÉES

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. D.C. Symington, Queen's University, Kingston, Ontario

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. N.D. Durie, Biomedical Engineering Research Project, National Research Council of Canada/Programme de recherche en génie biomédical, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

OBSERVER-ADVISER/OBSERVATEUR-CONSEILLER

Prof. D. Connor, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Research and Development for Rehabilitation of the Disabled was established by the National Research Council of Canada in March 1982 in response to recommendation 109 of the Parliamentary Special Committee on the Disabled and the Handicapped Report which stated in part "... that it direct the National Research Council to establish an Interdepartmental Disability Coordinating Committee which would set priorities, etc. in this area of research and development ...", and to concerns from the community, which were expressed at a series of interdepartmental committee meetings. The Terms of Reference of the Committee are:

1. To advise NRC and others as required by Council on the development of priorities for research and development which will reflect the changing needs of disabled persons and which will give direction for planning, for potential use by all funding agencies,

Le Comité associé de la recherche et du développement pour la réadaptation des personnes handicapées a été établi en mars 1982 par le Conseil national de recherches du Canada, conformément à la recommandation N° 109 du rapport du Comité parlementaire spécial pour les personnes invalides et handicapées, qui précise en partie "... qu'il demande au Conseil national de recherches du Canada de former un comité interministériel de coordination qui pourrait établir les priorités, etc., en matière de recherche et développement...", ainsi qu'aux préoccupations exprimées par la collectivité lors de réunions tenues par un comité interministériel. Les attributions du comité sont les suivantes:

1. Conseiller le CNRC et, à la demande de ce dernier, d'autre organismes, sur l'établissement des priorités de la recherche et du développement pour tenir compte du changement des besoins des personnes handicapées et pour orienter la planification des

within the scope of their mandates.

activités éventuelles des organismes de financement (dans le cadre de leurs mandats).

2. To generate and disseminate information on Canadian research of interest to disabled persons.

2. Recueillir et disséminer de l'information sur les recherches canadiennes susceptibles d'intéresser les personnes handicapées.

3. To identify all government and non-government sources of funding and identify needs and sources of research funding for projects not eligible for support through existing programs.

3. Identifier toutes les sources, governementales ou autres, de financement et identifier les besoins et les sources de financement de la recherche pour les projets qui ne peuvent bénéficier d'appui financier dans le cadre des programmes existants.

4. To advise NRC on the appropriateness of collaboration with other countries in order to promote the exchange of information on research and development and to formulate possible liaison mechanisms.

4. Conseiller le CNRC sur l'opportunité de collaborer avec d'autres pays dans le but d'encourager les échanges d'information sur la recherche et le développement et de concevoir des mécanismes possibles de liaison.

5. To explore mechanisms by which Canadian industries, consumer organizations and government can participate more fully in making devices and aids more readily available to the disabled community.

5. Etudier des mécanismes qui permettraient aux entreprises, aux associations de consommateurs et au gouvernement canadien de prendre part plus activement à la création et à la fourniture de dispositifs et d'aides destinés aux personnes handicapées.

6. To advise on educational needs and programs to stimulate increased interest in research and development, and which will encourage the entry of more individuals into this area of endeavour.

6. Fournir des conseils sur les besoins et les programmes d'information afin de stimuler l'intérêt pour la recherche et le développement et d'inciter un plus grand nombre de personnes à se consacrer à la recherche dans ce domaine.

7. To advise NRC as required on other specific matters and to carry out such other activities as may be assigned from time to time.

7. Conseiller le CNRC au besoin sur d'autres questions connexes et effectuer les tâches qui peuvent lui être imposées à l'occasion.

COMMITTEE MEMBERSHIP/LISTE DES MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Brière, Dr J.P., Président, Canadian Association of Physical Medicine and Rehabilitation, Suite 101, 235, boul. Dorchester E., Montréal, Québec H2X 1N8

Conine, Dr. T., School of Rehabilitation Medicine, University of British Columbia, Vancouver, B.C. V6T 1W5

Leszczynski, Dr. J., University Hospital, Rehabilitation Department, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X0

Milner, Dr. M., Director, Rehabilitation Engineering, Ontario Crippled Children's Centre, 350 Rumsey Road, Toronto, Ontario M4G 1R8

Robinson, Dr. H., Medical Director, The Arthritis Society, 895 West 10th Street, Vancouver, B.C. V5Z 1L7

Roy, Mr. O.Z., Program Manager, Biomedical Engineering Research Program, National Research Council of Canada/Responsable du Programme de recherche en génie biomédical, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Sabourin, M. R., Directeur général, Centre François-Charon, 525, boul. Hamel, Québec, Québec G1M 2S8

Sapp, Dr. J.L., Chairman, Research Comm. of the Canadian Association of Physical Medicine and Rehabilitation, Nova Scotia Rehabilitation Centre, University Avenue, Halifax, Nova Scotia B3H 4K4

Scott, Dr. A., Director of Education, Canadian Physiotherapy Association, 25 Imperial Street, Toronto, Ontario M5P 1B9

Scott, Professor R.N., Director, Bio-Engineering Institute, University of New Brunswick, Fredericton, N.B. E3B 5A3

The members of the Associate Committee on Research and Development for rehabilitation of Disabled Persons/Les membres du comité associé de la recherche et du développement pour la réadaptation des personnes handicapées.

(Left to right, front row/De gauche à droite, rangée avant): N. Durie (Secretary/Secrétaire), T. Conine, D. Symington (Chairman/Président), J. Leszczynski

(2nd row/2^{e} rangée): J.P. Brière, R. Sabourin, M. Milner, J. Sapp

(Back row/Rangée arrière): H. Robinson, O.Z. Roy, R. Scott

(Not present/Absent): A. Scott

ASSOCIATE COMMITTEE ON RESEARCH FOR THE FIRE SERVICES
COMITÉ ASSOCIÉ DE RECHERCHE SUR LES SERVICES D'INCENDIE

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The third regular meeting of the Associate Committee on Research for the Fire Services (ACRFS) was held on 3 December 1984 at the Fire Research Laboratory of NRC's Division of Building Research. The Executive Committee met on two occasions.

A task group was set up to advise the Associate Committee on technical research needed to aid in defining performance requirements of fire fighters' protective clothing. Means were explored for implementing the task group's proposal for studies of the influence of different types of clothing construction on the retention of metabolic heat during fire fighting activities.

The Subcommittee on Research Programme prepared a statement on the dangers of smoke hoods and filter-type smoke masks intented for use by the general public.

Discussions took place with various authorities regarding establishment of a programme of in-depth fire science studies at the scenes of significant fires, with staff support from the Fire Research section of the Division of Building Research.

La troisième réunion du comité associé de la recherche sur les services d'incendie (CARSI) s'est tenue le 3 décembre 1984 au Laboratoire de recherche sur l'incendie de la Division de recherche en bâtiment du CNRC. Le comité exécutif s'est rencontré à deux occasions.

Un groupe de travail a été mis sur pied pour aviser le comité associé des recherches techniques qui seraient nécessaires pour définir les exigences de performance des vêtements de protection de pompier. On a étudié les moyens de soutenir les propositions du groupe de travail pour l'étude de l'effet des types de vêtements protecteurs sur la rétention de la chaleur métabolique au cours de la lutte contre un incendie.

Le sous-comité des programmes de recherche a préparé une déclaration sur les dangers que présentent les masques de protection contre la fumée et les masques du type à filtre destinés au public en général.

On a tenu des discussions avec divers organismes au sujet de l'établissement d'un programme d'études approfondies sur place de grands incendies. Le personnel de la Section des recherches en incendie de la Division des recherches en bâtiment y participait.

Liaison with national and international fire protection organizations was maintained. The Canadian Association of Fire Chiefs (CAFC) now routinely refers selected technical concerns to the Associate Committee for consideration.

Le dialogue entre les divers organismes de protection incendie nationaux et internationaux s'est maintenu. L'Association canadienne des chefs de pompiers consulte régulièrement le comité associé sur des questions techniques.

PUBLICATIONS 1984-85

Dangers of Smoke Hoods and Filter-Type Smoke Masks. NRC/CAFC Fire News, issue no. 28, July 1984.

Dangers des casques de protection et des masques à filtre contre la fumée. Bulletin sur les incendies, CNRC/CAFC, Nº 28, juillet 1984.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The Associate Committee will explore means by which it may enhance its effectiveness as a forum for technical research and development concerns of the Canadian fire services. A strengthened role in encouraging necessary research activities will be sought.

Le comité associé étudiera les moyens d'améliorer son impact en tant que promoteur de la recherche technique appliquée utile aux services canadiens d'incendie. Il visera à encourager davantage les activités de recherche qui s'avèrent nécessaires.

ASSOCIATE COMMITTEE ON RESEARCH FOR THE FIRE SERVICES
COMITÉ ASSOCIÉ DES RECHERCHES SUR LES SERVICES D'INCENDIE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Mr. G.W. Shorter, 926 Dresden Crescent, Ottawa, Ontario K2B 5J1

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. A.M. Phillips, Fire Research Section, Division of Building Research, National Research Council of Canada/Section des recherches sur la prévention des incendies, Division des recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Research for the Fire Services was established by the National Research Council of Canada on 29 September 1981. The origin of the Committee can be traced to a brief presented to NRC in 1976 proposing NRC involvement in improving the performance of the fire services in Canada. An ad hoc Committee set up by Council in response to the brief recommended a study of the needs, the possible formation of a coordinating National Fire Council, and technological support from NRC. Such a study was commissioned by Council. Its findings included a recommendation that NRC take initiatives to create a fire service research and resource group responding to an advising committee. The Associate Committee and Secretariat were subsequently established with the purpose of initiating research and development activities at NRC and elsewhere and to provide technical advice to the Canadian Fire Services. Following are the terms of reference for the Committee:

Le Comité associé de recherches sur les services d'incendie a été formé par le Conseil national de recherches du Canada le 29 septembre 1981. Un exposé présenté au CNRC en 1976 est à l'origine de ce comité; à cette occasion, on avait proposé que le CNRC participe à l'amélioration de l'efficacité des services d'incendie au Canada. Un comité ad hoc formé par le CNRC à la suite de cette proposition recommanda de faire une étude des besoins, et suggéra la formation possible d'un conseil national de coordination des services d'incendie, avec l'appui technique du CNRC. Le Conseil entreprit donc cette étude. Ses conclusions incluaient une recommandation à l'effet que le CNRC prenne des mesures pour la formation d'un groupe de recherche et de consultation en services d'incendie qui relèverait d'un comité consultatif. Le Comité associé et le Secrétariat ont ensuite été formés dans le but de promouvoir des activités de recherche et de développement au CNRC et ailleurs et de fournir des renseignements techniques aux services d'incendie canadiens. Les attributions du comité associé s'énoncent comme suit:

1. To advise the NRC, and on request, federal and provincial government departments and agencies, and other interested groups on research and development pertaining to the fire services.

2. To provide a national forum whereby specialists from the various regions and sectors in the area of fire service equipment and techniques can meet to formulate guidelines for R&D.

3. To encourage greater liaison between industry, government agencies and universities to better serve the R&D needs of the fire services.

4. To act as a focal point for the exchange of relevant technical information nationally and internationally.

5. To constitute subcommittees to conduct specialized studies in such areas as the Committee deems appropriate.

6. To carry out such other studies and tasks as may be directed by the National Research Council.

1. Conseiller le CNRC et, à leur demande, les ministères et organismes des gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que d'autres groupes de recherche et développement intéressant les services d'incendie.

2. Constituer une tribune nationale qui permette aux spécialistes de diverses régions géographiques et des différents secteurs de l'équipement et des techniques de lutte contre l'incendie de se réunir pour formuler les principes directeurs de la R et D.

3. Améliorer et renforcer la liaison entre l'entreprise, les organismes gouvernementaux et les universités afin de mieux répondre aux besoins de R et D en matière de services d'incendie;

4. Servir d'organe centralisateur de l'échange d'information technique pertinente sur les plans nationaux et internationaux.

5. Former des sous-comités afin de mener des études spécialisées dans les domaines jugés pertinents.

6. Effectuer d'autres études ou tâches à la demande du Conseil national de recherches du Canada.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Berthiaume, R., Director of Technical Services, Thomenson, Saunders, Whitehead Ltd., 1801 McGill College, Montreal, Québec H3A 2N4

Bonser, B.A., Chief, Toronto Fire Department, City Hall, Toronto, Ontario M5H 2N2

Burgess, W.R., Manager, Occupational Health, Mann Testing Laboratories Ltd., 80 Galaxy Boulevard, Unit 10, Rexdale, Ontario M9W 2M7

Burns, L.F., Chief, Courtenay Volunteer Fire Department, 580 Duncan Avenue, Courtenay, B.C. V9M 2M7

Copeland, W.J., Chief Training Officer, No. 1 Station, Burnaby Fire Department, 2011 Cliff Avenue, Burnaby, B.C. V5E 2S9

Desjardins, R., Directeur, Service des incendies, 5455, rue Antonio Dagenais, Saint-Léonard, Québec H1S 2X3

Hicks, W.F., Fire Marshal, Imperial Oil Refinery, P.O. Box 1020, Edmonton, Alberta T5J 2M1

Heinke, G.W., Professor, Department of Civil Engineering, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A4

Horrocks, R.M., Fire Commissioner of Canada, Public Works Canada/Commissaire des incendies du Canada, Travaux publics Canada, Sir Charles Tupper Building, Ottawa, Ontario. K1A 0M2

Jessop, J., Director, Canadian Office International Association of Fire Fighters, 233 Gilmour Street, Room 903, Ottawa, Ontario K2P 0P2

Legault, R., Chef, Service des incendies, Montréal , 4040 avenue du Parc, Montréal, Québec H2W 1S8

MacKay, W.D., Fire Commissioner, Fire Prevention Branch, Alberta Department of Labour, Room 506, IBM Building, 10808 - 99th Avenue, Edmonton, Alberta T5K 0G5

MacLean, L. Col. L., Canadian Forces Fire Marshal, National Defence Headquarters/Directeur, Service des incendies (Forces canadiennes), Quartier général de la Défense nationale, 101, promenade Colonel By, Ottawa, Ontario K1A 0K2

McConkey, R.B., Corporate Manager of Fire and Security, Dow Chemical a of Canada Ltd., Box 3030, Sarnia, Ontario N7T 7M1

McCully, J.J., Department of Science and Mathematics, Algonquin College, Ottawa, Ontario

Parker, H., Chief, Sackville Fire Department, P.O. Box 12, Lower Sackville, Nova Scotia B4C 2S8

Pearce, N.S., Vice-President and Chief Engineer, Underwriters' Laboratories of Canada, 7 Crouse Road, Scarborough, Ontario M1R 3A9

Row, D., Chief, Whitehorse Fire Department, 2121 Second Avenue, Whitehorse, Yukon Y1A 1C2

Thibault, M., Président, Camions à incendie Pierreville, C.P. 500, Pierreville, Québec J0G 1J0

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Subcommittee on Research Programme/Sous-comité du programme de recherche, B.A. Bonser

Task Group on Protective Clothing/Groupe de travail sur les vêtements de protection incendie, W.J. Copeland

ASSOCIATE COMMITTEE FOR RESEARCH ON SHORELINE EROSION AND SEDIMENTATION
COMITE ASSOCIE DE RECHERCHE SUR L'ÉROSION ET LA SÉDIMENTATION LITTORALES

The Associate Committee's mandate was renewed for a further three-year term, ending 31 March 1987. Only one meeting of the Committee took place, the 15th, on 11 October 1984 in Charlottetown, Prince Edward Island. This was followed by a visit to the Canadian Coastal Sediment Study field station at Stanhope Lane.

Le mandat du comité associé a été renouvelé en septembre 1984 pour un autre triennat qui expirera le 31 mars 1987. Le Comité n'a tenu qu'une seule réunion, sa 15e, le 11 octobre 1984 à Charlottetown (Ile-du-Prince-Edouard). Cette réunion a été suivie d'une visite à la station d'observation de l'Étude canadienne des sédiments littoraux à Stanhope Lane.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

There were three principal activities of the Committee in 1984-85: preparation for the Canadian Coastal Conference - 1985, to be held in St. John's, Newfoundland in August; the Canadian Coastal Sediment Study; and the preparation of a glossary of shoreline erosion and sedimentation terms.

En 1984-1985, le comité a consacré l'essentiel de ses efforts à trois activités principales: la préparation de la conférence sur le littoral canadien - 1985 qui doit se tenir à Saint-Jean de Terre-Neuve en août; l'Étude canadienne des sédiments littoraux et la préparation d'un glossaire sur l'érosion littorale et les termes de sédimentologie.

Early in the year the contractor delivered his final draft of shoreline erosion and sedimentation terms, with definitions, all in English. This was an immense document and ad hoc subcommittees have laboured most of the year to try to cut it down to a more manageable size before proceeding with illustration and translation.

Au tout début de l'année, l'entrepreneur a remis la dernière version de sa liste de termes portant sur l'érosion littorale et la sédimentologie, le tout accompagné de définitions, et entièrement en anglais. Comme il s'agissait d'un énorme document, des sous-comités spéciaux ont travaillé pendant presque toute l'année pour le réduire à une taille plus commode avant de passer à l'étape de l'illustration et de la traduction.

The Canadian Coastal Sediment Study, initiated by the Committee, completed the final year of its original three-year term. The prototype Acoustic Suspended Sediment Profiler (or ASSP) was delivered in August and almost immediately subjected to field trials at Stanhope Lane, Prince Edward Island. We were joined there by research groups from the University of Toronto, Dalhousie University, INRS-Océanologie of Rimouski and the University of Miami. Unfortunately the ASSP failed its field trials, but very useful data was obtained in sediment transport, sedimentary bedforms and nearshore current profiles with concurrent wave measurements.

L'Étude canadienne des sédiments littoraux, mise sur pied par le comité, a terminé la dernière année de son premier triennat. Le prototype d'un profileur acoustique de matériaux en suspension (ou PAMS) a été livré en août et il a été presque immédiatement soumis à des essais sur le terrain à Stanhope Lane (Ile-du-Prince-Edouard). A cet endroit, nous avons été rejoints par des groupes de recherche en provenance de l'Université de Toronto, de l'Université Dalhousie, de l'INRS-océanologie à Rimouski et de l'Université de Miami. Malheureusement, le PAMS a échoué ses essais sur le terrain, mais des données très utiles ont été obtenues en ce qui concerne le transport des matériaux, la morphologie sédimentaire du fond et les profils de courants littoraux ainsi que des mesures des vagues concurrentes.

Thirteen reports have now been published in the Canadian Coastal Sediment Study Series. An open workshop was held in early May in Ottawa to review the progress of the Study and to suggest future directions. Interest in nearshore erosion and sedimentation problems and processes seems to be growing, for which the Associate Committee can take credit.

Treize rapports ont maintenant été publiés dans la série de l'Étude canadienne des sédiments littoraux. Un atelier libre a été tenu au début de mai à Ottawa pour examiner les progrès de l'étude et pour déterminer des orientations futures. L'intérêt pour les problèmes et le processus d'érosion et de sédimentation littorales semble augmenter ce qui est tout à l'honneur du comité associé.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The major event for 1985 is the Canadian Coastal Conference - 1985, to be held in St. John's, Newfoundland, from 13 to 16 August 1985. This will be the third major conference organized by the Associate Committee. It also promises to be the most successful. More than 50 papers were submitted and only slightly fewer accepted.

Le principal événement de 1985 est sans contredit la Conférence sur le littoral canadien - 1985, qui doit être tenue à Saint-Jean de Terre-Neuve du 13 au 16 août 1985. Il s'agira de la troisième grande conférence organisée par le comité associé. Elle s'annonce déjà comme une grande réussite. Plus de 50 communications ont été soumises et elles ont presque toutes été acceptées.

The day before the Conference a one-day course in coastal processes will be given. These courses have proved very popular with professional people and the demand for the course notes is high.

La veille de la Conférence, un atelier d'une journée concernant les processus littoraux sera donné. Par le passé, le contenu d'un tel atelier s'est révélé très populaire auprès des professionnels et une forte demande existe pour les notes de cours.

A second Canadian Coastal Sediment Study open workshop is planned for May 10 in Halifax to review progress in 1984-85. The Study itself has received a stay of execution until 31 March 1986, and is funded to permit cleanup of the loose ends which still existed at the end of its original term. The Study will be trying to develop the ASSP still further and to compare predictions with field measurements.

Un deuxième atelier libre de l'Étude canadienne des sédiments littoraux est prévu pour le 10 mai à Halifax afin d'examiner le progrès réalisés en 1984 et 1985. L'Étude elle-même a reçu un sursis jusqu'au 31 mars 1986 et elle a été financée afin de donner suite aux petites choses qui n'étaient pas encore terminées à la fin de son mandat original. L'Étude essayera de perfectionner le PAMS et de comparer les prédictions aux mesures prises sur le terrain.

Plans have begun for another round of the Committee's highly successful workshops. In addition to regional topics, specialty workshops are also planned on cohesive shorelines and on gravel beaches.

Des plans ont commencé pour une autre ronde d'ateliers tout aussi prometteurs que ceux que le comité a tenus dans le passé. Outre les sujets d'intérêt régional, certains ateliers spécialisés sont aussi prévus concernant la cohésivité des littoraux et les grèves.

For some time the Committee has discussed a number of special projects. These include the production of a film, an illustrated glossary of of coastal terms, and annual update of the compendium of research and projects in the nearshore zone. With the cutbacks in the National Research Council's operating budget, these projects will be delayed or abandoned. The Committee will continue from time to time to publish its newsletter, the ACROSES/CARESL Bulletin.

Depuis un certain temps, le comité fait porter ses discussions sur un certain nombre de projets spéciaux. Au nombre d'entre eux, on peut mentionner la production d'un film, d'un glossaire illustré des termes du littoral et la mise à jour annuelle du répertoire de recherche et de projets dans la zone littorale. Avec les coupures imposées au budget d'exploitation du Conseil national de recherches, ces projets seront retardés ou abandonnés. Le comité continuera de publier de temps en temps son bulletin intitulé ACROSES CARESL.

PUBLICATIONS

Minutes of Meetings Nos. 13 and 14.

Proceedings of the Workshop on Arctic Regional Coastal Erosion and Sedimentation.

Third issue of the ACROSES/CARESL Bulletin.

Procès-verbaux des 13e et 14e réunions.

Actes de l'Atelier sur l'érosion et la sédimentation littorales régionales dans l'Arctique.

Troisième édition du Bulletin ACROSES/CARESL

ORIGIN/ORIGINE
TERMS OF REFERENCE/MANDAT

As last year, with the addition of a statement that ..."A third three-year term to March 31, 1987 was approved by Council."

Comme l'an dernier, avec l'ajout de l'énoncé "un troisième mandat triennal expirant le 31 mars 1987 a été approuvé par le Conseil".

STRUCTURES AND OPERATING PROCEDURES/STRUCTURES ET MODE DE FONCTIONNEMENT

The primary Committee meets two to three times per year. Specific projects are delegated to members who co-opt the necessary assistants or subcommittee members. No permanent subcommittees exist.

Le comité principal se réunit deux ou trois fois par année. Certains projets sont confiés aux membres qui se choisissent les adjoints voulus ou des membres de sous-comités. Il n'existe aucun sous-comité permanent.

ASSOCIATE COMMITTEE FOR RESEARCH ON SHORELINE EROSION AND SEDIMENTATION
COMITÉ ASSOCIÉ DE LA RECHERCHE SUR L'ÉROSION ET LA SÉDIMENTATION LITTORALES

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. T.M. Dick, Hydraulics Research Division, Canada Centre for Inland Waters/Division d'hydraulique, Institut national de recherche sur les eaux, P.O. Box 5050, Burlington, Ontario L7R 4A6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. D.H. Willis, Division of Mechanical Engineering, National Research Council of Canada/Division de génie mécanique, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

ACROSES was formed in 1977 and met for the first time on 18 January 1978. It originated from an ad hoc committee of engineers and researchers from the Department of Fisheries and the Environment, the Department of Public Works and the National Research Council, who began meeting in 1976 to discuss the condition of nearshore research in Canada. The final recommendation of that ad hoc committee was that an Associate Committee be formed to promote cooperation in nearshore research across Canada and across disciplines. Accordingly, the Departments of Public Works and the Environment requested that the National Research Council form a new Associate Committee. The Committee's first 3-year mandate expired 31 March 1981. A further 3-year term to March 31, 1984 was approved by Council. A third three-year term to March 31, 1987 was approved by Council. The Terms of Reference of the Committee are:

Le CARÉSL a été constitué en 1977. Il s'est réuni pour la première fois le 18 janvier 1978. A l'origine, il s'agissait d'un comité spécial composé d'ingénieurs et de chercheurs du ministère des Pêches et de l'Environnement, du ministère des Travaux Publics et du Conseil national de de recherches du Canada, qui commença à se réunir en 1976 pour discuter de l'état de la recherche sur le littoral au Canada. Ce comité spécial demanda, sous forme de recommandation finale, que l'on constitue un comité associé pour encourager la collaboration en matière de recherches sur le littoral au Canada et de façon interdisciplinaire. Par conséquent, les ministères des Travaux publics et de l'Environnement demandèrent que le Conseil national de recherches établisse un nouveau comité associé. Le premier mandat du Comité s'est terminé le 31 mars 1981. Ensuite, le Conseil a approuvé un mandat de trois ans de plus, jusqu'au 31 mars 1984. Un troisième mandat de trois ans, jusqu'au 31 mars 1987 a été approuvé par le Conseil. En même temps, le nom français du Comité a été changé de "Comité associé de la recherche sur l'érosion des rivages et l'ensablement" à la forme indiquée ci-dessus. Voici le mandat de ce comité:

1. To promote, on a national basis, research into processes affecting movement of nearshore coastal sediments and into the mechanisms of sediment transport.

2. To identify needs and priorities for research into the nearshore zone in Canada.

3. To promote, on a national basis, research into means of reducing or preventing erosion of the nearshore zone and the evaluating of existing means.

4. To promote, on a national basis, research into means of reducing or preventing accretion of harbours and navigable channels located in the nearshore zone and the evaluation of existing means.

5. To promote communication in the field of research into nearshore processes in Canada by encouraging

   i) the preparation of manuals for engineering purposes;

   ii) the publication of established journals of research work in Canada, and;

   iii) the organization by existing bodies of seminars and conferences on nearshore processes in Canada.

1. Encourager, à l'échelle nationale, la recherche sur les processus influant sur le mouvement des sédiments littoraux et sur les mécanismes de transport des sédiments.

2. Dégager les besoins et priorités en matière de recherche dans la zone littorale au Canada.

3. Encourager, à l'échelle nationale, la recherche permettant de réduire ou d'empêcher l'érosion de la zone littorale et d'évaluer les moyens actuels.

4. Encourager, à l'échelle nationale, les recherches permettant de réduire ou d'empêcher l'alluvionnement de ports et voies navigables situés dans la zone littorale et d'évaluer les moyens actuels.

5. Favoriser les communications dans le domaine de la recherche sur les processus littoraux au Canada, en encourageant

   i) la rédaction de manuels à des fins de génie;

   ii) la publication de revues reconnues sur les travaux de recherche effectués au Canada;

   iii) l'organisation par des corps existants de colloques et conférences sur les processus littoraux au Canada.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Bailey, Mr. R.H., COGLA Nova Scotia Office, Cogswell Tower, Scotia Square, 200 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 2Z1

Baird, Mr. W.F., W.F. Baird & Associates Coastal Engineers Ltd., 1390 Prince of Wales Drive, Suite 309, Ottawa, Ontario K2C 3N6

Chartrand, Mr. D., Small Craft Harbours Directorate, Fisheries and Oceans Canada/Direction générale des ports pour petits bateaux, Pêches et Océans Canada, Ottawa, Ontario K1A 0E6

Croasdale, Mr. K.R., K.R. Croasdale and Associates, 334-40th Avenue S.W., Calgary, Alberta T2S 0X4

Day, Dr. J.C., Natural Resources Management Program, Simon Fraser University, Burnaby, British Columbia V5A 1S6

Dick, Dr. T.M., Hydraulics Research Division, National Water Research Institute, P.O. Box 5050, Burlington, Ontario L7R 4A6

Drapeau, M. Georges, INRS - Océanologie, Université du Québec, 310, avenue des Ursulines, Rimouski, Québec G5L 3A1

Forbes, Dr. D.L., Environmental Marine Geology, Bedford Institute of Oceanography /Institut océanographique de Bedford, P.O. Box 1006, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4A2

Goddard, Mr. F.L., Eastern Designers and Co. Ltd., P.O. Box 613, Fredericton, New Brunswick E3B 5A6

Greenwood, Dr. B., Department of Geography, University of Toronto, Scarborough College, 1265 Military Trail, West Hill, Ontario M1C 1A4

Hay, Mr. D., Consulting Hydraulic Engineer, 4626 Watling Avenue, Burnaby, British Columbia V5J 1W1

Holden, Mr. B.J., Ministry of Lands, Parks and Housing, Province of British Columbia, 1019 Wharf Street, Victoria, B.C. V8W 2Y9

Hudson, Mr. J., Department of Development, Governments of Newfoundland and Labrador, P.O. Box 4750, St. John's, Newfoundland A1C 5T7

Huntley, Dr. D.A., Dalhousie University, Department of Oceanography, Halifax, Nova Scotia B3H 3J5

Kamphuis, Dr. J.W., Department of Civil Engineering, Ellis Hall, Queen's University, Kingston, Ontario K7L 3N6

Lajoie, Mr. Denis, Marine Directorate, Public Works Canada/Direction des travaux maritimes, Travaux publics, Sir Charles Tupper Building, Ottawa, Ontario K1A 0M2

Leighton, Mr. F.C., Swan Wooster Engineering Co. Ltd., 1525 Robson Street, Vancouver, B.C. V6G 1C5

Mulcahy, Mr. M.W., Fisheries and Oceans Canada, Small Craft Harbours Directorate/Direction générale des ports pour petits bateaux, Pêches et Océans Canada, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0E6

Ouellet, Dr. Y., Département de génie civil, Université Laval, Ste-Foy, Québec G1K 7P4

Parkes, Mr. J.G.M., Northern Environmental Studies Revolving Fund, Indian and Northern Affairs Canada/Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement du Nord, Affaires indiennes et du Nord Canada, Hull, Québec K1A 0H4

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Working Group on Illustrated Glossary of Coastal Terms/Groupe de travail sur le glossaire illustré des expressions littorales, Dr. T.M. Dick

Steering Committee for Canadian Coastal Sediment Study/Comité d'orientation sur l'Etude canadienne des sédiments littoraux, Mr. D.H. Willis

Subcommittee on Priorities for Research/Sous-comité des priorités en recherche, Mr. Duncan Hay

Subcommittee for Canadian Coastal Conference - 1985/Sous-comité pour la conférence canadienne sur le littoral - 1985, Mr. M.W. Mulcahy

Subcommittee on Legal Aspects of Nearshore Research/Sous-comité sur les aspects légaux de la recherche littorale, Mr. J.G.M. Parkes

ASSOCIATE COMMITTEE ON SCIENTIFIC CRITERIA FOR ENVIRONMENTAL QUALITY
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LES CRITÈRES SCIENTIFIQUES CONCERNANT L'ÉTAT DE L'ENVIRONNEMENT

The Associate Committee has met twice in the past year. The twenty-ninth meeting was held on May 15, 1984, and the thirtieth meeting was held on November 15, 1984, both at the Sussex Drive laboratories of NRC in Ottawa. The Management Subcommittee met three times, on May 4 and October 11, 1984, and on February 8, 1985, also in Ottawa.

The six other Subcommittees, and the Panels reporting to them, met as follows during 1984-85:

1) Air

Subcommittee meetings took place in Fredericton, April 5, 1984, and in Ottawa, October 10, 1984.

The Panel on Ethylene in the Atmospheric Environment met in Ottawa, May 7-9, 1984. The Panel on the Environmental Impact of Emissions from Residential Combustion Appliances met in Ottawa, May 16, 1984, and in Dartmouth, N.S., July 19, 1984.

2) Water

Subcommittee meetings took place in Halifax, April 10, 1984, and in Ottawa, October 4, 1984.

Le comité associé a tenu deux réunions l'année passée. La vingt-neuvième réunion a eu lieu le 15 mai 1984 et la trentième, le 15 novembre 1984, au laboratoire de Sussex Drive du CNRC à Ottawa. Le Sous-comité de gestion s'est réuni trois fois, le 4 mai et le 11 octobre 1984, ainsi que le 8 février 1985, également à Ottawa.

Les six autres sous-comités, ainsi que les groupes d'étude qui en relèvent ont tenu les réunions suivantes au cours de la période 1984-1985.

1) Air

Les réunions de ce sous-comité ont eu lieu à Frédéricton le 5 avril 1984 et à Ottawa le 10 octobre 1984.

Le Groupe d'étude sur l'éthylène dans l'environnement atmosphérique s'est réuni à Ottawa du 7 au 9 mai 1984. Le Groupe d'étude sur l'impact environnemental des émissions des appareils de combustion résidentiels s'est réuni à Ottawa le 16 mai 1984 et à Dartmouth, (N.-É), le 19 juillet 1984.

2) Eau

Les réunions du sous-comité ont eu lieu à Halifax le 10 avril 1984 et à Ottawa le 4 octobre 1984.

The Panel on 3-Trifluoromethyl-4-nitrophenol (TFM) in the Aquatic Environment met in Toronto, February 27, 1985. The Panel on Cadmium in the Aquatic Environment met in Ottawa, May 28-29, 1984, and the Panel on Bioavailability of Metals from Aquatic Sediments met in Ottawa, August 9 and November 22-24, 1984, and in Vancouver, January 15, 1985.

3) Metals

The Subcommittee met in Toronto, November 11, 1984. The Panel on Manganese in the Environment met in Toronto, June 6-7, 1984.

4) Pesticides

The Pesticides Subcommittee did not meet. Various members of the Risk-Benefit Project met seven times in 1984-85 in Ottawa or Toronto, and members of the Aquatic Ecosystems Sub-Panel met in Vancouver, June 11-13, 1984, in Winnipeg, June 14, 1984, and in Burlington, August 3 and November 1, 1984.

5) Biological Phenomena

The Subcommittee met twice, on May 4 and November 2, 1984, both time in Ottawa.

6) Physical Energy Phenomena

The Subcommittee met on October 19, 1984, in Ottawa.

Le groupe d'étude sur le 3 trifluorométhyl-4-nitrophénol (TFM) dans l'environnement aquatique s'est réuni à Toronto le 27 février 1985. Le groupe d'étude sur le cadmium dans l'environnement aquatique s'est réuni à Ottawa les 28 et 29 mai 1984 et le groupe d'étude sur la biodisponibilité des métaux provenant des sédiments aquatiques s'est réuni à Ottawa le 9 août et du 22 au 24 novembre 1984, ainsi qu'à Vancouver, le 15 janvier 1985.

3) Métaux

Le sous-comité s'est réuni à Toronto le 11 novembre 1984. Le groupe d'étude sur le manganèse dans l'environnement s'est réuni à Toronto les 6 et 7 juin 1984.

4) Pesticides

Le sous-comité des pesticides ne s'est pas réuni. Plusieurs membres du Projet risques-bénéfices se sont rencontrés à sept occasions en 1984-1985 à Ottawa ou à Toronto, et les membres du sous-groupe d'étude des écosystèmes aquatiques se sont réunis à Vancouver du 11 au 13 juin 1984, à Winnipeg, le 14 juin 1984 et à Burlington, le 3 août et le 1^{r} novembre 1984.

5) Phénomènes biologiques

Ce sous-comité s'est réuni deux fois, le 4 mai et le 2 novembre 1984, à Ottawa.

6) Phénomènes d'énergie physique

Ce sous-comité s'est réuni le 17 octobre 1984 à Ottawa.

As usual, during 1984-85, the Associate Committee on Scientific Criteria for Environmental Quality pursued its primary mandate, which was to examine and provide advice on environmental questions from a purely scientific point of view. In identification of priority areas, in preparation of criteria documents, in funding research to fill gaps in knowledge, and in administering the many related activities it has undertaken under its mandate from NRC, it was assisted by the Environmental Secretariat, a part of the Division of Biological Sciences of the National Research Council laboratories. The Associate Committee expresses its appreciation and recognition of this support, the effectiveness of which is demonstrated by the ability of this Associate Committee to provide information to the public and to all interested agencies, described in the list following.

Comme d'habitude, au cours de la période 1984-1985, le comité associé sur les critères scientifiques concernant l'état de l'environnement a poursuivi les objectifs fixés par son mandat principal, qui sont d'étudier les questions environnementales et de donner des conseils relatifs à celles-ci d'un point de vue purement scientifique. Pour l'identification des domaines prioritaires, la préparation des documents relatifs aux critères, le financement des recherches destinées à combler des lacunes dans les connaissances et pour l'administration des nombreuses activités connexes qu'il a entreprises en vertu du mandat que lui a confié le CNRC, il a reçu l'aide du Secrétariat de l'environnement de la Division des sciences biologiques du Conseil national de recherches du Canada. Le comité associé tient à le remercier de son aide, dont l'efficacité est démontrée par la capacité du comité associé à fournir des renseignements au public et à tous les organismes intéressés, décrits dans la liste ci-dessous.

PUBLICATIONS 1984-85

All ACSCEQ publications are available from the National Research Council Publications Office, Ottawa, Ontario K1A 0R6. Single copies are generally available without charge. Contact the Publication Office for prices for larger orders.

Toutes les publications du CACSCEE sont disponibles auprès du Bureau des publications du Conseil national de recherches du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0R6. Pour un seul exemplaire, il n'y a généralement aucun frais. Veuillez contacter le Bureau des publications pour des renseignements sur les prix de commandes plus importantes.

NRCC No./
CNRC no.

20648 2,4-D: Quelques questions actuelles concernant la significance de ce produit chimique. 1984. 106 pp.

22490 Environmental Aspects of Escherichia coli in Human Health; an assessment of environmental contamination and its meaning for human and environmental health. 1984. 76 pp.

22492 Post "IBT" Assessment of Critical Laboratory Studies on the Mammalian and Avian Toxicology of Fenitrothion; a suggested input to the registration problems of the 1970's. 1984. 114 pp.

22493 Evaluation des principales études de laboratoire sur la toxicité du fénitrothion pour les mammifères et les oiseaux réalisée à la suite de l'affaire "IBT". 1984. 114 pp.

22494 Organotin Compounds in the Aquatic Environment: Scientific Criteria for Assessing Their Effects on Environmental Quality. 1985. 284 pp.

22844 Exposure of the Hand to Vibration in Industry. 1984. 63 pp.

22846 Polychlorinated Dibenzofurans (chemicals which enter the environment from...): Criteria for Their Effects on Humans and the Environment. 1984. 243 pp.

22848 Mycotoxins: A Canadian Perspective. 1985. 185 pp.

23917 Chromium Update 1984: Environment and Nutritional Effects of Chromium. 1985. 56 pp.

The following publications are in preparation and are expected to become available in 1985/Les publications suivantes sont en préparation et devraient être disponibles en 1985.

Ethylene in the Atmospheric Environment

3-Trifluoromethyl-4-nitrophenon (TFM) and Bayer 73: Lampricides in the Aquatic Environment

Cadmium in the Canadian Environment - Update 1985

Effects on Aluminum in the Canadian Environment

Effects of Manganese in the Canadian Environment

Environmental Impact of Emissions from Residential Combustion Appliances

Epidemiological Evidence of the Effects of Pesticides on Human Health in Canada - Strengths and Limitations for Benefit/Cost Analyses

Extrapolation of Laboratory Observations to the Human Situation - Strengths and Limitations for Benefit/Cost Analyses

Quantitative Extrapolation of Risk - Strengths and Limitations for Benefit/Cost Analyses

Evaluation of Costs Associated with Human Health Risks - Strengths and Limitations for Benefit/Cost Analyses

Evaluation of the Biological and Economic Benefits of Pesticide Use - Strengths and Limitations for Benefit/Cost Analyses

Benefit/Cost Analysis - Its Application to Decision Making

Post "IBT" Assessment of the Mammalian Toxicology of the Bacillus thuringiensis Formulations Used in Canada

Criteria for Evaluating the Health of Aquatic Ecosystems

The Role of Biochemical Indicators in the Assessment of Ecosystem Health - Their Development and Validation

Detection of Change in Aquatic Ecosystems

Pyrethroids - Their Effect on Man, and Terrestrial and Aquatic Ecosystems

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The Associate Committee will hold meetings in Ottawa on May 22, 1985, and again in November of 1985.

Le comité associé tiendra des réunions le 22 mai 1985 et en novembre 1985.

The most significant impact on the activities of ACSCEQ has resulted from the decision announced on November 6, 1984, to discontinue the activities of the Environmental Secretariat, the organization which has always supported the activities of the Associate Committee and facilitated the large publication and research funding effort of the past decade. Such restraint measures are bound to alter the output of the Associate Committee, but are not seen to modify its function.

L'impact le plus significatif sur les activités de l'ACSCEQ était la décision annoncée le 6 novembre 1984 de supprimer les activités du Secrétariat de l'environnement, l'organisation qui a toujours apporté un soutien aux activités du comité associé et a facilité l'important effort de financement des publications et des recherches au cours de la dernière décennie. De telles mesures de restrictions ne peuvent que nuire à la production du comité associé, mais ne devraient pas modifier ses fonctions.

For obvious reasons, the undertaking of new projects will be limited. There are, however, two new undertakings envisaged. One is on pyrethroids, based on suggestion from industry, and the other is a study of target loading (acid rain deposition and related problems) in Western Canada. An examination of the Subcommittee structure is underway and is expected to lead to a reduction in the number of Subcommittees, to a level consistent with the reduced supporting resources available.

Pour des raisons évidentes, les nouveaux projets seront limités. Toutefois, nous envisageons deux nouveaux projets; l'un porte sur la pyrothroides d'après une suggestion de l'industrie, et l'autre est une étude de la charge cible (précipitations acides et problèmes connexes) dans l'ouest du Canada. L'étude de la structure des sous-comités est en cours et on s'attend à ce qu'elle conduise à une réduction du nombre des sous-comités pour tenir compte des ressources réduites disponibles.

The Associate Committee on Scientific Criteria for Environmental Quality will continue its activities, in a way perhaps more consistent with those of other NRC Associate Committees, but with a clearly reduced rate of document production. All of its members appreciate the continuing support of the Council and its Secretariat.

Le comité associé sur les critères scientifiques concernant l'état de l'environnement poursuivra ses activités, d'une façon peut-être plus apparentée à celles des autres comités associés du CNRC, mais avec une cadence de production de documents nettement réduite. Ses membres apprécient le soutien constant du Conseil et de son Secrétariat.

ASSOCIATE COMMITTEE ON SCIENTIFIC CRITERIA FOR ENVIRONMENTAL QUALITY
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LES CRITÈRES SCIENTIFIQUES CONCERNANT L'ÉTAT DE L'ENVIRONNEMENT

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. T.C. Hutchinson, Institute for Environmental Studies, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A1

VICE-CHAIRMAN/VICE-PRÉSIDENT

Dr. G.C. Butler, Division of Biological Sciences, National Research Council of Canada/Division des sciences biologiques, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. D.R. Miller, Division of Biological Sciences, National Research Council of Canada/Division des sciences biologiques, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Scientific Criteria for Environmental Quality was established by the National Research Council of Canada in response to a mandate provided by the Federal Government to develop scientific guidelines for defining the quality of the environment. The concern of the NRC Associate Committee is strictly with scientific criteria. Pollution standards and objectives are the responsibility of the regulatory authorities and are set for the purpose of pollution control. These may be based on scientific criteria as a starting point but they also take into account the optimal socio-economic impact of proposed measures as well as the state of existing technology.

Le Comité associé sur les critères scientifiques concernant l'état de l'environnement a été constitué par le Conseil national de recherches du Canada en réponse à un mandat du gouverment fédéral visant à élaborer des directives scientifiques pour définir la qualité de l'environnement. Ce comité s'intéresse strictement aux critères scientifiques, les normes de pollution et les objectifs de dépollution étant la responsabilité des autorités de réglementation et étant établis dans le but de lutter contre la pollution. Ces normes et objectifs sont d'abord basés sur des critères scientifiques, mais ils tiennent compte également de l'impact socio-économique optimal des mesures proposées ainsi que de l'état de la technologie existante.

The Associate Committee's program includes the evaluation of available information on the probability of effects of contaminants on receptors together with the

Le programme du comité associé comprend l'évaluation des données disponibles, relatives à la probabilité des effets de produits de contamination sur des

related fundamental principles and scientific knowledge. In this work particular attention is directed to receptors and contaminants (and their interactions) important to Canada. This Canadian approach is necessary because evaluations made in other countries or regions will not always be applicable to the particular circumstances prevailing in Canada.

organismes récepteurs, ainsi que l'appréciation des principes fondamentaux et des connaissances scientifiques qui y sont apparentés. On s'intéresse surtout aux produits de contamination et aux organismes récepteurs (et à leurs interactions) qui sont importants pour notre pays, car les évaluations faites dans d'autres pays ou dans d'autre régions ne s'avèrent pas toujours pertinentes pour le Canada.

Members of the Associate Committee, its Subcommittees and Expert Panels, serve voluntarily and are selected for their individual competence and relevant experience with due consideration for a balance among all sectors in Canada. Responsibility for the quality of study documents rests with the Associate Committee. Each report is carefully reviewed according to a multi-stage procedure established and monitored by the National Research Council of Canada in order to preserve objectivity in presentation of the scientific knowledge. Publication and distribution of the report are undertaken only after completion of this review process.

Les membres du comité associé, de ses sous-comités et de ses groupes d'experts siègent à titre volontaire et sont choisis suivant leur compétence individuelle et leur expérience pertinente, tout en tenant compte de l'équilibre qu'il faut conserver entre tous les secteurs au Canada. La responsabilité de la qualité des documents d'étude appartient au comité associé. Chaque rapport est soigneusement revu suivant une méthode comprenant des étapes multiples, méthode qui a été établie et qui est contrôlée par le Conseil national de recherches du Canada afin de conserver l'objectivité dans la présentation de connaissances scientifiques, la publication et la diffusion d'un rapport n'étant effectuées qu'après révision complète.

Comments on Associate Committee documents are welcome and will be carefully reviewed by the Expert Panels. It is foreseen that these scientific criteria may be revised from time to time, as new knowledge becomes available.

Nous invitons les intéressés à émettre des commentaires sur les documents du comité associé, commentaires qui seront ensuite soigneusement revus par les groupes d'experts. On envisage la révision périodique de ces critères scientifiques au fur et à mesure des nouvelles connaissances.

All documents published by the Associate Committee are published in both official languages.

Tous les ouvrages publiés par le comité associé le sont en français et en anglais.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Beamish, Dr. F.W., Department of Zoology, University of Guelph, Guelph, Ontario N1G 2W1

Beanlands, Dr. G.E., Dalhousie University, Institute for Environmental Studies, 1312 Robie Street, Halifax, Nova Scotia B3H 3E2

Burnham, Dr. C., Waste Management Branch, Ontario Ministry of the Environment, 135 St. Clair Avenue W., Toronto, Ontario M4V 1P5

Cairnie, Dr. A.B., Office of the Science Advisor/Bureau du conseiller scientifique, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3

Campbell, Dr. J.S., Toxicology Research Division, Food Directorate, Health Protection Branch, Health and Welfare Canada/Division de la recherche toxicologique, Direction des aliments, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa, Ontario

Cowper, Mr. G., 4 Cartier Circle, Deep River, Ontario K0J 1P0

Filteau, Dr. G., GIROC, Département de biologie, Pavillon Vachon, Université Laval, Québec, Québec G1K 7P4

Halton, Dr. D., Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 250 Main Street E., Hamilton, Ontario L8N 1H6

Harvey, Dr. H.H., Department of Zoology, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A1

MacLean, Dr. D.M., Department of Medical Microbiology, University of British Columbia, Vancouver, B.C. V6T 1W5

McLean, Dr. R.A.N., Manager, Environmental Services, DOMTAR Inc., Research Centre, P.O. Box 300, Senneville, Quebec H3B 2L8

Marsan, Dr. André, André Marsan and Associates Inc., Environmental Consultants, 615, rue Belmont, Montréal, Québec H3B 2L8

McTaggart-Cowan, Dr. P.D., High Falls Road, R.R. #2, Bracebridge, Ontario P0B 1C0

Morley, Dr. H.V., Research Institute, Agriculture Canada/Institut de recherches, Agriculture Canada, London, Ontario

Nantel, Dr. A.J., Directeur, Centre hospitalier de l'Université Laval, 2705, boul. Laurier, Sainte-Foy, Québec G1V 4G2

Sandu, Dr. H.S., Senior Research Manager, Research Management Division, Alberta Environment, 10405 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3N4

Sasseville, Dr. J.L., INRS-Eau, Complexe scientifique, Université du Québec, 2700, rue Einstein, Ste-Foy, Québec G1V 4C7

Shear, Dr. H., Chief, Chemical Hazards Division, Fish Habitat Management Branch, Fisheries and Oceans Canada/Direction de la gestion de l'habitat du poisson, Division des dangers des produits chimiques, Pêches et océans Canada, Ottawa, Ontario K1A 0E6

Smith, Dr. D.M., International Affairs, Health and Welfare Canada/Santé et bien-être social Canada, Ottawa, Ontario K1A 0K9

Wheatley, Dr. B., Medical Services Branch, Health and Welfare Canada/Services médicaux, Direction générale, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa, Ontario K1A 0L3

Winthrop, Dr. S.O., Environmental Health Directorate, Health and Welfare Canada/Hygiène du milieu, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa, Ontario K1A 0L2

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/ PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Subcommittee on Air/Sous-comité de l'air, Dr. H.S. Sandhu

Subcommittee on Biological Phenomena/Sous-comité des phénomènes biologiques, Dr. J.S. Campbell

Subcommittee on Heavy Metals and Certain Other Elements/Sous-comité des métaux lourds et de certains autres éléments, Dr. T.C. Hutchinson

Management Subcommittee/Sous-comité exécutif, Dr. G.C. Butler

Subcommittee on Pesticides and Industrial Organic Chemicals/ Sous-comité des pesticides et composés organiques industriels, Dr. F.L. McEwen

Subcommittee on Physical Energy Phenomena/Sous-comité des phénomènes d'énergie physique, Mr. G. Cowper

Subcommittee on Water/Sous-comité de l'eau, Dr. H.H. Harvey

ASSOCIATE COMMITTEE ON SOLAR ENERGY
COMITÉ ASSOCIÉ DE L'ÉNERGIE SOLAIRE

The Associate Committee met twice during the course of the 1984/85 fiscal year. Meeting 17 was held in conjunction with the Solar Energy Society of Canada (SESCI) annual conference in Calgary, August 5, 1984. Meeting 18 was held December 18, 1984 in Ottawa.

Le comité associé s'est réuni deux fois au cours de l'année financière 1984-85. La réunion 17 a eu lieu en même temps que la conférence annuelle de la Société d'énergie solaire du Canada (SESCI) qui s'est tenue à Calgary le 5 août 1984. La réunion 18 a eu lieu le 18 décembre à Ottawa.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The meeting of the SESCI conference gave the Committee a good opportunity to open the forum and hear of any concerns about Solar Energy Program's operations. Interested groups or persons were invited to forward a brief summary of what would be their presentation and, based on these, four people were chosen to actually address the Committee. The issues spanned the economics of site-built solar systems, to the process of awarding contracts, to international cooperation. This provided the Committee with a different perspective of some of the issues affecting the solar R&D Program.

La réunion 17 à la conférence SESCI a donné au comité l'occasion d'ouvrir le débat et d'entendre les questions soulevées par les opérations des programmes d'énergie solaire. Les groupes et les personnes intéressés ont été invités à soumettre des résumés de présentation et quatre personnes ont été sélectionnées pour s'adresser au comité. Les sujets allaient des économies que procurent les installations solaires construites sur place aux modalités d'attribution des contrats et à la coopération internationale. Le comité a ainsi obtenu différentes perspectives sur des questions relatives aux programmes de R&D sur l'énergie solaire.

The second portion of meeting 17 was devoted to a review of the passive solar subprogram. Mr. Glover, the subprogram manager, appeared before the Committee and gave a review of the different aspects of the passive program. The Committee was impressed with this clear and coherent program and a vote of recommendation for it was approved unanimously. The Committee also approved a motion supporting additional funding for advanced fenestration systems for non-residential buildings.

La deuxième partie de la réunion 17 a porté sur la révision des sous-programmes d'énergie solaire passive. M. Glover, le directeur des sous-programmes, s'est présenté au comité et a résumé les différents aspects du programme d'énergie solaire passive. Le comité a été très impressionné par la clarté et la cohérence du programme et un vote de recommandation l'a approuvé à l'unanimité. Le comité a également approuvé une motion réclamant des fonds supplémentaires pour la mise en oeuvre de blocs-fenêtres à haute performance pour les bâtiments non résidentiels.

Meeting 18 was called following the Government announcement that the Solar Energy Program was to lose all funding and close down over about a one year period. The Committee first tried to get a full perspective of the events and their repercussions by inviting a number of officials from government, industry and university to address the group.

Following this, the Committee recognized that it would only be useful to make recommendations that respected the Government's will to make major cutbacks in the program. The Committee then sought to identify key core elements and expertise that should be retained to minimize the negative aspects of the program termination and to effect a transition to another mode of operation.

The Committee was able to reach a consensus on this core of activities and the recommendations were forwarded in a letter to NRC's President and to the Advisory Committee on Energy. Recognizing that the Solar Committee was best able to make such specific recommendations, the Advisory Committee decided to add no further comments regarding the particular issue of solar energy. The Associate Committee is now awaiting a reply to its letter and recommendations from the President.

Les participants à la réunion 18 ont été convoqués après que le gouvernement eut annoncé sa décision de ne plus subventionner le programme d'énergie solaire et d'y mettre fin d'ici un an. Le comité a tenté de replacer ces événements dans leur perspective et d'étudier leurs répercussions en invitant des responsables du gouvernement, de l'industrie et des universités à s'adresser à lui.

Après cette réunion, le comité a reconnu qu'il serait seulement possible d'énoncer des recommandations tenant compte de la volonté gouvernementale d'effectuer des coupures importantes dans le programme. Le comité a essayé d'identifier les éléments principaux qui pourraient être retenus pour réduire le plus possible l'impact négatif dû à l'annulation du programme et d'assurer une transition vers un autre mode de stimulation de la recherche.

Le comité a pu s'entendre sur une liste d'activités jugées essentielles et ses recommandations ont été communiquées par lettre au président du CNRC et au comité consultatif sur l'énergie. En reconnaissant que le comité sur l'énergie solaire était le plus apte à faire de telles recommandations, le comité consultatif a décidé de ne pas ajouter d'autres commentaires à propos de l'énergie solaire. Le comité associé attend maintenant la réponse du président à sa lettre et à ses recommandations spécifiques.

PUBLICATIONS 1984-85

The minutes of the two meetings are available on loan from CISTI.

Les procès-verbaux des deux réunions sont disponibles à l'ICIST.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

Future directions will depend to some extent on the President's response. Serious consideration may be given to asking NRC for the dissolution of this Committee.

Les activités futures dépenderont en grande mesure de la réponse du président. Le CNRC pourrait se voir demander de dissoudre le comité.

ASSOCIATE COMMITTEE ON SOLAR ENERGY
COMITÉ ASSOCIÉ DE L'ÉNERGIE SOLAIRE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. John Hay, Department of Geography, University of British Columbia, #217-1984 West Mall, Vancouver, B.C. V6T 1W5

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. J.P. Rollefson, Solar Energy Program, National Research Council of Canada/Programme "Énergie solaire", Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Solar Energy was formed in November of 1977 to provide external advice to the National Research Council of Canada on the planning and implementation of the national program on solar energy research and development, for which the Council had been assigned program responsibility by the federal government's Interdepartmental Panel on Energy R&D.

Terms of reference

1. To advise National Research Council and others as required by the Council, on the planning, technical needs, priorities and implementation of the national program on solar energy research and development.

2. To advise National Research Council on the appropriateness of collaboration with other countries on solar energy programs.

3. To advise National Research Council, upon request, on other specific matters pertaining to the solar energy program.

Le Comité associé de l'énergie solaire a été formé en novembre 1977 pour permettre au Conseil national de recherches du Canada de recevoir de l'extérieur, des conseils relatifs à la planification et à la mise à exécution du programme national de recherche et de développement sur l'énergie solaire, dont la responsabilité a été confiée au Conseil par le Comité interministériel sur la recherche et le développement énergétiques.

Attributions

1. Conseiller le CNRC et d'autres groupes à la demande du Conseil sur la planification, les besoins techniques, les priorités et la mise en exécution du programme national de recherche et de développement sur l'énergie solaire.

2. Conseiller le CNRC sur l'opportunité de collaborer avec d'autres pays à des programmes relatifs à l'énergie solaire.

3. Conseiller le CNRC, sur demande, au sujet d'autres questions particulières relatives au programme portant sur l'énergie solaire.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Aldwinkle, Mr. R.M., Manager, Solar Energy Program, National Research Council of Canada/Programme d'énergie solaire, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Barclay, Mr. J., Senior Policy Analyst, Renewable Energy Division, EMR, 6th Floor, 460 O'Connor, Ottawa, Ontario K1A 0E4

Brandon, Mr. R., IEA Consulting Group Ltd., 71 Water Street, Box 2888, Charlottetown, P.E.I. C1A 8C5

Brown, Dr. C.K., Institute of Man and Resources, P.O. Box 2008, Charlottetown, P.E.I. C1A 1A3

Dubé, M J., Direction des programmes d'énergies nouvelles, Gouvernement du Québec, 8 rue Cook, 2^{e} étage, Québec, Québec G1R 5H2

Gatrill, A.J., Canadian Solar Industries Assoc. Ltd., 67A Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5A5

Hart, D., Watershed Energy Systems, 97 Six Points Road, Etobicoke, Ontario M8Z 2X3

Hollands, Dr. K.G.T., Dept. of Mechanical Engineering, University of Waterloo, Waterloo, Ontario N2L 3G1

Johnson, S., Ministry of Energy, Province of Ontario, 56 Wellesley St. W., Toronto, Ontario M7A 2B7

Lawand, Dr. T.A., Brace Research Institute, P.O. Box 900, Ste-Anne-de-Bellevue, Québec H9X 1C0

Ledwell, T.A., Energy, Mines and Resources Canada/Énergie, Mines et Ressources Canada, 580 Booth Street, Ottawa, Ontario K1A 0E4

Lee, Dr. Tang, School of Environmental Design, University of Calgary, 2500 University Drive N.W., Calgary, Alberta T2N 1N4

Rheault, Dr F., INRS, 1650 montée Ste-Julie, Varennes, Québec J0L 2P0

Sicotte, J., Petro-Sun Inc., 2290, de la Métropole, Longueuil, Québec J4G 1E6

ASSOCIATE COMMITTEE ON SPACE RESEARCH
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LA RECHERCHE SPATIALE

The Associate Committee on Space Research met for their thirty-second meeting on 13 November 1984 in Ottawa. Both Subcommittee have been active during the year.

La 32e réunion du Comité associé sur la recherche spatiale a eu lieu à Ottawa le 13 novembre 1984, les deux sous-comités s'étant montré très actifs durant l'exercice.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

This has been a year of great change of emphasis in Canadian Space Research. The flight of the first Canadian Astronaut, Dr. Marc Garneau, in Shuttle mission 41G and his successful operation of the CANEX experiments signalled new opportunities for the performance of space research in Canada. Dr. Garneau provided the Committee with a report on the activities of Mission 41G at its November meeting.

Cette année a constitué un point tournant dans le programme de recherche spatiale au Canada. La participation du premier astronaute canadien, le Dr Marc Garneau, à la mission 41G de la Navette spatiale des États-Unis et la réussite du programme d'expérimentations CANEX ont ouvert de nouvelles perspectives dans le domaine considéré. Le Dr Garneau a lu devant l'Assemblée un mémoire sur ce qui a été accompli par la mission 41G.

In contrast, the year has also been one of great concern to Committee members on the erosion of the NRC budget for the support of Space Research in general, and for the "Small Science" rocket and balloon programmes in particular. Formal and informal representations have been made by the Committee and its members to NRC management and to senior officials of MOSST on these matters.

En revanche, l'année a également été une de profonde inquiétude touchant les coupures que le CNRC a faites dans le budget consacré à la recherche spatiale, en général, et aux programmes scientifiques de petite envergure faisant appel à des fusées et des ballons-sondes, en particulier. Des représentations ont été faites à titre officiel et privé auprès du CNRC et de la haute direction de Sciences et Technologie Canada.

Another major disappointment was the cancellation of the collaborative STARLAB project. The Joint Subcommittee on Space Astronomy has been very active, on behalf of the astronomy community, in attempting to formulate other space astronomy opportunities for the next decade.

Autre profonde déception, l'annulation du projet coopératif STARLAB. Le sous-comité paritaire sur l'astronomie spatiale, agissant au nom des astronomes du pays, a cherché activement à découvrir de nouveaux créneaux de recherche pour la prochaine décennie.

PUBLICATIONS 1984-85

Nil

Aucune

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

During the past year a number of major developments have occurred in the Canadian and international Space scene which will have strong impacts on the future work of the Committee. These include:

a) Budgetary re-arrangement in NRC, and a move away from the use of rocket and balloon platform towards small, medium and large Shuttle experiments;

b) The availability of the Canadian Astronaut Corps to perform manned experiments in Space. An example of this was the CANEX experiments on Shuttle Mission 41G; and

c) The evolution of plans for NASA's Space Station Infrastructure with matching Canadian activities.

L'exercice écoulé a été marqué d'un certain nombre d'événements importants dans le domaine spatial, tant au Canada que dans le monde, événements qui ne manqueront pas d'avoir des répercussions sur les orientations futures du Comité. Il s'agit:

a) du remaniement budgétaire au CNRC, des coupures ayant été faites au poste de la recherche spatiale au moyen de fusées et de ballons-sondes, au bénéfice d'expérimentations de petite, moyenne et grande envergure à bord de la Navette spatiale;

b) de la création d'un Corps d'astronautes canadiens pour la réalisation d'expérimentations canadiennes dans l'espace. A titre d'exemple, citons le programme CANEX réalisé lors de la mission 41G;

c) les modifications apportées par la NASA à son projet de station orbitale et les modifications subséquentes au programme canadien correspondant.

The deliberations of the Committee during the next five years will have to take these developments strongly into account. We are now at a watershed position. The work of the ACSR in the past has been concerned with the traditional aircraft, balloon, rocket, and satellite activities in "Little" and "Medium" space science. The work of the next five years will have a far greater component of "Big" space science, with more national and international implications.

Tous ces événements auront des conséquences directes sur les orientations du comité pour les cinq prochaines années. Celui-ci se trouve donc à un point tournant. Ses activités n'ayant visé jusqu'ici que des programmes scientifiques de petite et moyenne envergure: aviation classique, ballons et fusées, voici que commence l'ère des projets de grande envergure qui, dans les cinq prochaines années, auront des implications nationales et internationales certaines.

ASSOCIATE COMMITTEE ON SPACE RESEARCH
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LA RECHERCHE SPATIALE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Prof. R.W. Nicholls, Centre for Research in Experimental Space Science, York University, 4700 Keele Street, Downsview, Ontario M3J 1P3

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Mr. E. Dale Crook, Canada Centre for Space Science, National Research Council of Canada/Centre canadien des sciences spatiales, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

An Ad Hoc Committee of the National Research Council met on 7 April 1959 to discuss a Canadian Program for space research. One of the items on the agenda was the formation of a permanent committee. On the 13th of May 1959, Dr. D.C. Rose wrote to Dr. E.W.R. Steacie stating that Canada's membership in the International Council of Scientific Unions' Special Committee on Space Research (COSPAR) and in the United Nations Ad Hoc Committee on Space Research made it very desirable for the formation of an NRC Associate Committee on Space Research. He recommended that an NRC Associate Committee be formed with government and university members. The first meeting of the Associate Committee on Space Research was held on 2 October 1959.

Currently, the ACSR has members from government, universities and industries. Its duties can be stated as follows:

1. To provide advice to the National Research Council.

Un comité ad hoc du Conseil national de recherches s'est réuni le 7 avril 1959 pour discuter d'un programme canadien de recherche spatiale. Une des questions inscrites à l'ordre du jour était la création d'un comité permanent. Le 13 mai 1959, le Dr D.C. Rose envoya une lettre au Dr E.W.R. Steacie dans laquelle il indiquait que la participation du Canada au Comité spécial de la recherche spatiale (COSPAR) du Conseil international des unions scientifiques et au Comité ad hoc des Nations-Unies sur la recherche spatiale rendait nécessaire la constitution d'un Comité associé sur la recherche spatiale du CNRC, et il recommandait que ce dernier fut formé de membres représentant le gouvernement et les universités. La première réunion de ce comité a eu lieu le 2 octobre 1959.

Actuellement, les membres du CARS représentent le gouvernement, les universités et l'industrie. Ses fonctions sont:

1. De conseiller le Conseil national de recherches du Canada.

2. To be the subcommittee for the Scientific Aspects of Space Policy of the Inter-departmental Committee on Space.

3. To be Canada's National Committee on Space Research for COSPAR.

4. To receive reports from the Canada Centre for Space Science and provide comment and advice.

5. To provide a forum for all space research interests in Canada.

2. De constituer le sous-comité sur les aspects scientifiques de la politique spatiale du Comité interministériel d'études spatiales.

3. De constituer le Comité canadien national sur la recherche spatiale pour COSPAR.

4. De recevoir des rapports du Centre canadien des sciences spatiales, de faire des commentaires et de donner des conseils.

5. De fournir une tribune à tous les groupes intéressés à la recherche spatiale au Canada.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Barrington, Dr. R.E., Communication Research Centre, Department of Communications/Centre de recherches sur les communications, Communications Canada, P.O.Box 11490, Terminal "H", Ottawa, Ontario K2H 8S2

Bullock, Mr. R., Bristol Aerospace Limited, P.O. Box 874, Winnipeg, Manitoba R3C 2S4

Burrows, Dr. J.R., Head, Space Physics Section, Herzberg Institute of Astrophysics, National Research Council/Physique spatiale, Institut Herzberg d'astrophysique, Conseil national de recherches, 100 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Clark, Dr. T.A., Department of Physics, University of Calgary, 2920 24th Avenue N.W., Calgary, Alberta T2N 1N4

Coles, Dr. R.L., Division of Seismology and Geomagnetism, Earth Physics Branch, Department of Energy, Mines and Resources/Division de la séismologie et du géomagnétisme, Division de la physique du globe, Énergie, Mines et Ressources, 1 Observatory Crescent, Ottawa, Ontario K1A 0Y3

Cumming, Dr. Cameron, Barringer Research Limited, 304 Carlingview Drive, Rexdale, Ontario M9W 5E2

Doetsch, Dr. K.H., Assistant Director, National Aeronautical Establishment, National Research Council/Directeur adjoint, Établissement aéronautique national, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Evans, Dr. W.J.F., Atmospheric Environment Service, 4905 Dufferin Street, City of North York, Downsview, Ontario M3H 5T4

Glaspey, Dr. John, University of Montreal, Physics Department/Université de Montréal, Département de physique, P.O. Box 6128, Terminal "A", Montreal, Quebec H3C 3J7

Godby, Mr. E.A., Director General, Canada Centre for Remote Sensing, Department of Energy, Mines and Resources/Directeur général, Centre canadien de télédétection, Énergie, Mines et Ressources, 2464 Sheffield Road, Ottawa, Ontario K1A 0Y7

Hansen, Dr. J.S., University of Toronto, Institute for Aerospace Studies, 4925 Dufferin Street, Downsview, Ontario M3H 5T6

Hesser, Dr. J.E., Dominion Astrophysical Observatory, National Research Council/Observatoire fédéral d'astrophysique, Conseil national de recherches, 5071 Saanich Road, Victoria, British Columbia V8X 3X3

Johnston, Professeur T.W., INRS-Énergie, C.P. 1020, Varennes, Québec J0L 2P0

Llemellyn, Dr. E.J., Department of Physics, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W0

Lowe, Dr. R.P., Department of Physics, University of Western Ontario, London, Ontario

Osborne, Dr. F.J.F., Satellite and Aerospace Systems Division, Spar Aerospace Limited, 21025 Trans Canada Highway, Ste-Anne-de-Bellevue, Quebec H9X 3R2

Rochester, Dr. M.G., Physics Department, Earth Sciences, Memorial University, St. John's, Newfoundland A1B 3P7

Samson, Dr. J., Institute of Earth and Planetary Physics, University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2E1

Sofko, Dr. G., Physics Department, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W0

Taylor, Mr. J.D., President, Canadian Astronautics Limited, 1024 Morrison Drive, Ottawa, Ontario K2H 8K7

EX OFFICIO MEMBER/MEMBRE D'OFFICE

McDiarmid, Dr. I.B., Canada Centre for Space Science, National Research Council of Canada/Centre canadien des sciences spatiales, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Canadian participation in Space Astronomy has been recognized by the re-establishment of the Joint Subcommittee on Space Astronomy. It serves jointly the Associate Committees on Astronomy and Space Research, as well as the Canadian Astronomical Society and the

Grâce au rétablissement du sous-comité conjoint d'astronomie spatiale, la participation canadienne a pu être reconnue dans le domaine. Ce sous-comité sert en commun les Comités associés d'astronomie et de recherche spatiale, la Société canadienne

Canada Centre for Space Science, all of whom have strong involvements in different aspects of Canadian Space Astronomy. The single subcommittee allows limited resources of the community to be most effectively applied to the tasks of nuturing the development of a viable Canadian programme in Space Astronomy and advising NRC on appropriate proposals and policies for achievement of the goals of the programme.

d'astronomie et le Centre canadien des sciences spatiales. Tous ces organismes se consacrent activement à l'étude des différents aspects de l'astronomie spatiale au Canada. Le fait qu'un seul sous-comité desserve ces trois organismes permet aux ressources limitées de la communauté d'être employées plus efficacement pour encourager la mise sur pied d'un programme canadien viable dans le domaine de l'astronomie spatiale. Le comité associé a également pour fonction de conseiller le CNRC sur des politiques appropriées axées sur la réalisation des objectifs du programme.

The Subcommittee for SCOSTEP provides Canadian liaison with the International Council of Scientific Unions' Scientific Committee on Solar Terrestrial Physics. Areas of interest to the subcommittee are solar terrestrial relations, travelling interplanetary disturbances, the solar maximum year and liaison with international data gathering services.

Le Sous-Comité pour SCOSTEP (Sous-comité auprès du Comité scientifique sur la physique solaire et terrestre) assure la liaison entre le Comité spécial sur la physique solaire et terrestre du Conseil international des unions scientifiques, et les scientifiques canadiens intéressés. Le sous-comité s'intéresse aux relations Soleil-terre, aux perturbations interplanétaires transitoires, à l'année du maximum solaire et à la liaison avec les services internationaux de collecte de données.

Subcommittee for Scientific Committee on Solar Terrestrial Physics/Sous-comité auprès du Comité scientifique sur la physique solaire et terrestre, Dr. J. Samson

Joint Subcommittee on Space Astronomy/Sous-comité conjoint de l'astronomie spatiale, Dr. J.E. Hesser

ASSOCIATE COMMITTEE ON STANDARDS OF PHYSICAL MEASUREMENT
COMITÉ ASSOCIÉ DES ÉTALONS EN MESURES PHYSIQUES

The National Research Council is responsible for Canada's standards of physical measuremements, which is made explicit in the National Research Council Act and the Weights and Measures Act. The Associate Committee on Standards of Physical Measurements was formed in 1984 to advise NRC on all matters relating to these standards of physical measurements.

Le Conseil national de recherches est le responsable des étalons en mesures physiques du Canada, tel qu'explicité dans la Loi du Conseil national de recherches et la Loi des poids et mesures. Le Comité associé sur les étalons en mesures physiques fut créé en 1984 pour conseiller le CNRC sur toute question reliée à ces étalons en mesures physiques.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The Associate Committee held its first meeting at NRC in Ottawa on November 5, 6 and 7, 1984. The members were informed briefly by the Committee Chairman of the actual responsibility of NRC in relation to standards of physical measurements and of the Committee's mandate. In order to define NRC's role and activities in relation to other organizations, representatives from the Bureau international des poids et mesures, the National Bureau of Standards, the Department of Consumer and Corporate Affairs Canada (Legal Metrology Branch) and the Standards Council of Canada were invited to give a presentation on the role and activities of their own organization.

Le Comité associé a tenu sa première réunion les 5, 6 et 7 novembre 1984. Le président du Comité informa brièvement les membres du comité de la responsabilité du CNRC en relation avec les étalons en mesures physiques ainsi que du mandat du comité. Afin de situer aussi exactement que possible le rôle et les activités du CNRC vis-à-vis d'autres organismes, des représentants du Bureau international des poids et mesures, du National Bureau of Standards, du ministère de la Consommation et des Corporations du Canada (Section de la métrologie légale) et du Conseil canadien des normes, ont été invités à expliquer aux membres le rôle et les activités de leurs propres organismes.

During the meeting a visit of NRC's installations involved in standards work was organized and all members had the opportunity to get acquainted with the involvement of NRC in this field. At the meeting various items such as assessment of current work, users requirements, dissemination via other laboratories, and precision measurement contracts, were examined by the Committee and the following recommendations were made.

- It is recommended that NRC reaffirm its role in the maintenance of the primary standards of Physical Measurements in Canada, and in carrying out related work on fundamental constants and fundamental physical quantities.

- In order to facilitate and complement the realization of the above goal, it is recommended that an accreditation program, resulting in a network of accredited secondary calibration laboratories be established.

- It is recommended that the primary physical standards facilities, the associated research, their derivatives and the calibration facilities at NRC be identified by an appropriate name with a director and a separate budget inside the Physics Division.

- It is recommended that the calibration and measurement consultant services available from NRC be made more visible to the scientific community by all means possible.

Durant la réunion tous les membres eurent l'occasion de se rendre compte des activités du CNRC dans le domaine des étalons, au moyen d'une visite des laboratoires du CNRC qui sont actifs dans ce domaine. Durant la rencontre, des thèmes tels que, l'évaluation des travaux présents, les besoins des utilisateurs, la dissémination par l'entremise d'autres laboratoires et les contrats en métrologie de précision furent étudiés et les recommandations suivantes furent faites.

- Il est recommandé que le CNRC réaffirme son rôle dans la garde des étalons primaires du Canada en mesure physique et dans la poursuite de travaux sur les constantes fondamentales et les quantités physiques fondamentales.

- Il est recommandé qu'un programme d'accréditation, conduisant à l'établissement d'un réseau de laboratoires accrédités d'étalonnage secondaire, soit établi afin de faciliter la réalisation du but précédent.

- Il est recommandé que les opérations relatives aux étalons primaires en physique, les activités connexes et les facilités d'étalonnage du CNRC soient identifiés par un nom approprié avec un directeur et un budget séparé à l'intérieur de la Division de physique.

- Il est recommandé que la visibilité vis-à-vis la communauté scientifique des services d'expertise disponible au CNRC en étalonnage et en mesures soit accrue par tous les moyens possibles.

- It is recommended that a questionnaire be sent to possible users to obtain their requirements with regard to calibration services.

- Il est recommandé qu'un questionnaire soit envoyé à tous les utilisateurs possible afin de connaître leurs besoins en relation avec les services d'étalonnage.

- It is recommended that all efforts be made to hire new, young scientists to replace those about to retire, and where necessary for new projects. As well, a sub-committee was formed to analyze the proposals received from university professors in relation to the Precision Metrology Contracts Program for the 1985-86 period.

- Il est recommandé qu'on s'efforce de recruter de nouveaux jeunes scientifiques en remplacedes personnes qui prendront leur retraite et là où c'est nécessaire pour la réalisation de nouveaux projets. De plus, on a créé un sous-comité qui analysera les propositions reçues des professeurs d'université en relation avec le programme de Contrats en métrologie de précision pour la période de 1985-86.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The next meeting of the Committee will take place in the Spring of 1986. During 1985 a working group will further analyze the question of dissemination of standards via other laboratories and should be in a position to report to the Committee at the next meeting. As well, in 1985, the various proposals submitted within the framework of the Precision Metrology Contracts program will be studied and one contract should be signed in May 1985.

La prochaine réunion du comité aura lieu au printemps 1986. Durant 1985 un groupe de travail fera l'analyse de questions reliées à la dissémination des étalons par l'entremise d'autres laboratoires et devrait être en mesure de faire rapport au comité à la prochaine réunion. Durant le mois d'avril 1985, les diverses propositions faites dans le cadre du programme "Contrats en métrologie de précision" seront étudiées et un contrat devrait être signé à la fin du mois de mai 1985.

PUBLICATIONS 1984-85

None

Aucune

ASSOCIATE COMMITTEE ON STANDARDS OF PHYSICAL MEASUREMENT
COMITÉ ASSOCIÉ DES ÉTALONS EN MESURES PHYSIQUES

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. H. Preston-Thomas, Associate Director, Division of Physics, National Research Council Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. J. Vanier, Chef, Section des étalons d'électricité et de temps, Division de physique, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

TERMS OF REFERENCE/ ATTRIBUTIONS

1. To assess, at appropriate intervals, Canadian requirements for basic and derived standards of physical measurement.

   Basic standards of physical measurement are those directly related to the International System of Units established by the General Conference of Weights and Measures. In particular the basic standards of length, mass, time, electric current, temperature, and luminous intensity are included.

   Derived standards of physical measurement are those that have a simple relationship with the basic standards. Typical examples are standards of force, pressure, electric power, potential, frequency, illuminance.

   There are other standards that normally are not included in the category of basic and derived standards of physical measurement. They belong to other fields of science and engineering,

1. Évaluer, à des intervalles de temps appropriés, les besoins canadiens relatifs aux étalons, de base et dérivés, en mesures physiques.

   Les étalons de base sont ceux directement reliés au Système International d'Unités, établi par la Conférence générale des poids et mesures. En particulier on y inclut les étalons de base, de longueur, de masse, de temps, de courant électrique, de température et d'intensité lumineuse.

   Les étalons dérivés sont ceux reliés de façon simple aux étalons de bases. Des exemples typiques sont les étalons de force, de pression, de puissance électrique, de tension, de fréquence et d'éclairement.

   Il existe d'autres étalons qui ne sont pas inclus ordinairement dans la catégorie des étalons de base et dérivés en mesures physiques. Ils font l'objet d'études d'autres domaines de la

and most of them, for example the standards of thermal conductivity of building materials, are already well covered in the National Building Code. Such standards are excluded from consideration by the Associate Committee.

2. To advise NRC on the appropriate level of activity in NRC laboratories to meet the Canadian requirements identified under 1. above.

3. To develop methods of effective dissemination of basic and derived standards of physical measurement throughout the Canadian industrial and scientific sector that benefits from such standards.

4. To advise NRC on ways of increasing research activities at Canadian Universities in the science of precision measurements related to basic and derived standards, in cooperation with NRC's laboratories.

Method of Operation

It is proposed that the Associate Committee conducts its business through regular meetings at least once a year and by correspondence. The usual meeting place will be at the Ottawa laboratories of NRC.

It is further proposed that the Associate Committee has an initial life span of five years.

science et du génie et la plupart d'entre eux tel que, par exemple, l'étalon de conductibilité thermique des matériaux de constructions, sont bien traités dans le Code national du bâtiment. De tels étalons ne font pas partie du mandat du Comité Associé des étalons en mesures physiques.

2. Conseiller le CNRC sur le niveau approprié d'activité dans ses laboratoires afin qu'il satisfasse aux besoins canadiens identifiés au paragraphe 1 ci-dessus.

3. Établir des méthodes de diffusion efficaces des étalons physiques de mesures, de base et dérivés, dans les industries canadiennes et secteurs scientifiques qui utilisent ces étalons.

4. Conseiller le CNRC sur les façons d'accroître, dans les universités canadiennes, les activités de recherche dans le domaine des mesures de précision reliées aux étalons de base et dérivés, en collaboration avec les laboratoires du CNRC.

Mode d'opération

On propose que la conduite des activités du Comité se fasse par correspondance et par des réunions régulières au rythme d'au moins une par année. Le lieu habituel des rencontres sera au CNRC dans ses laboratoires d'Ottawa.

On propose de plus que le Comité associé soit formé pour une période initiale de cinq ans.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBERS DU COMITÉ ASSOCIÉ

Basset, Professor M., Canadian National Committee on Illumination, Department of Electrical Engineering, University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A4

Bouillon, Professeur G., Laboratoire de métrologie ind., Département de génie mécanique, Université Laval, Québec, Québec G1K 7P4

Cameron, Mr. J.G., Standards and Tribology Lab., Quality Engineering Test Establishment, Department of National Defence/Normes et laboratoires de tribologie, Centre d'essais techniques de la qualité, Ministère de la Défense nationale, Ottawa, Ontario K1A 0K2

Corless, Mr. W.S., Manager, Spar Aerospace, 21025 Trans Canada Highway, Ste-Anne-de-Bellevue, Québec H9X 3R2

Cormack, Dr. D., Medical Physics Department, Tom Baker Cancer Centre, 1331 29th Street, Calgary, Alberta T2N 4N2

Cowper, Dr. G.R., National Aeronautical Establishment, National Research Council Canada/Établissement aéronautique national, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Crawford, Mr. A.R., Anatek Electronics Ltd., 240 Brooksbank Ave., North Vancouver, B.C. V7J 2C1

Dauphinee, Dr. T., Division of Physics, National Research Council Canada/Division de physique, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario K1A 0R6

Gagné, Prof. J.-M., École Polytechnique, Campus de l'Université de Montréal, 2500, chemin de l'École Polytechnique, C.P. 6079, Montréal, Québec H3C 3A7

Kamper, Dr. R.A., National Bureau of Standards, 325 South Broadway, Boulder, CO 80303 U.S.A.

Knapp, Mr. R.G., Director, Legal Metrology Branch, Consumer and Corporate Affairs, Standards Building/Direction de la métrologie légale, Consommation et corporations Canada, Immeuble des normes, Tunney's Pasture, Holland Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C9

McKeown, Mr. D., Metrology Division, Bedford Institute of Oceanography, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4A2

Perrow, Mr. J., Manager, Standards Council of Canada/Conseil canadien des normes, 350 Sparks Street, Suite 1205, Ottawa, Ontario K1R 7S8

Pryor, Dr. T., President, Diffracto Ltd., 6360 Hawthorne Drive, Windsor, Ontario N8T 1J9

Quinn, Dr. T., Sous-directeur, Bureau international des poids et mesures, Pavillon de Breteuil, F 92310 Sèvres, France

OBSERVERS/OBSERVATEURS

Hysert, Mr. G., Manager, Standards Council of Canada/Conseil canadien des normes, 350 Sparks Street, Suite 1205, Ottawa, Ontario K1R 7S8

Leckey, Mr. J., Hewlett-Packard (Canada) Ltd., 6877 Goreway Drive, Mississauga, Ontario L4V 1L9

CHAIRMEN SUBCOMMITTEES, STANDING COMMITTEES AND TASK FORCES/PRÉSIDENTS DES SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

Sous-comité sur les Contrats en métrologie de précision: Dr J. Vanier

ASSOCIATE COMMITTEE ON TOXICOLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LA TOXICOLOGIE

The Associate Committee has met twice in the past year in Ottawa. The seventh meeting was held on May 14, 1984 and the eighth meeting on November 16, 1984.

L'an dernier, le Comité associé s'est réuni à deux reprises à Ottawa. La septième réunion a eu lieu le 14 mai et la huitième, le 16 novembre 1984.

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

The Secretary is continuing to compile data on present levels of and future needs for toxicological training in Canada, and on Federal funding of toxicology.

Le secrétaire continue de rassembler des données sur la formation dispensée en toxicologie au Canada (niveaux actuels et besoins futurs) et sur l'attribution de fonds fédéraux dans le domaine de la toxicologie.

Plans have been completed for a joint STC/ACTOX (Society of Toxicology of Canada/Associate Committee on Toxicology) Symposium on Pesticides and Human Health" to be held in Toronto in June 1985 in conjunction with the meetings of the Canadian Federation of Biological Societies (CFBS).

Un projet a été mis sur pied pour la tenue d'un Symposium mixte STC/ACTOX (Société de toxicologie du Canada/Comité associé sur la toxicologie) sur les pesticides et la santé humaine qui aura lieu à Toronto en juin 1985, en même temps que les réunions de la Fédération canadienne des sociétés de biologie.

The five reports prepared by ACTOX members (Training in Toxicology, Inventory of Funding of Research in Toxicology in Canada, Classification of Toxicology, "Centres" of Toxicology, and Future Directions in Toxicology Research), together with an introductory section, have been published as a single document.

Les cinq rapports préparés par les membres de l'ACTOX (Formation en toxicologie; Inventaire des fonds de recherche en toxicologie au Canada; Classification de la toxicologie; "Centres" de toxicologie et Orientations futures des recherches en matière de toxicxologie) ainsi qu'une introduction ont été publiés en un seul document.

PUBLICATIONS 1984-85

NRCC No. 20649 "Report on Toxicology in Canada, March 1985".

Publication du CNRC n° 20649, Rapport sur la toxicologie au Canada, 1985.

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

The ninth and tenth meetings of the Associate Committee will be held in Ottawa on May 15 and during the week of November 12-15, 1985.

The function of advising or coordinating a network of Centres of Toxicology, originally seen as one possibility for the Associate Committee, has not materialized. On the other hand, the Associate Committee is recognized as an important central point for collection and exchange of information on all aspects of toxicology in Canada, from training needs and programs to research, funding and facilities. It has been suggested that this function should be emphasized, for example, by updating and expanding the publication "Report on Toxicology in Canada" on a regular basis.

Les neuvième et dixième réunions du comité associé auront lieu à Ottawa le 15 mai et au cours de la semaine du 12-15 novembre 1985.

La possibilité d'assurer des services de consultation ou de coordination en ce qui concerne un réseau de centres de toxicologie, perçue à l'origine comme un rôle potentiel pour le comité associé, ne s'est pas matérialisée. Par ailleurs, le comité associé est reconnu comme un organisme important pour le rassemblement et l'échange de l'information touchant tous les aspects de la toxicologie au Canada, depuis les besoins et les programmes de formation jusqu'au financement de la recherche et aux installations de recherche. Il a été proposé d'accorder plus d'importance à ce rôle, par exemple par la mise à jour et le développement de la publication Rapport sur la toxicologie au Canada sur une base régulière.

ASSOCIATE COMMITTEE ON TOXICOLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LA TOXICOLOGIE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. G.C. Butler, Division of Biological Sciences, National Research Council of Canada/Division des sciences biologiques, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. D.R. Miller, Division of Biological Sciences, National Research Council of Canada/Division des sciences biologiques, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

1. To advise the National Research Council and, through the President of NRC, government departments and other agencies regarding research and development in the field of toxicology.

2. To act as a focal point and to provide a forum for communications among researchers in toxicology.

3. To assist the development of toxicology in Canada by, for example:

   - assessing with universities, industry and government departments Canadian needs for training scientists in toxicology;

   - exchanging information on needs and levels of support for research and development in toxicology;

   - considering from a scientific viewpoint the toxicological research and development most urgently needed in Canada;

1. Conseiller le Conseil national de recherches du Canada et, par l'intermédiaire du Président, les ministères et les autres organismes gouvernementaux, sur la recherche et le développement toxicologiques.

2. Servir de point de convergence et d'organe d'échange de vues entre les chercheurs en toxicologie.

3. Aider au développement de la toxicologie au Canada et à cet égard:

   - déterminer, en collaboration avec les universités, l'industrie et les ministères gouvernementaux, les besoins de formation de toxicologues au Canada;

   - échanger des informations sur les besoins et les niveaux d'aide à la recherche et au développement toxicologiques;

   - définir, du point de vue scientifique, la recherche et le développement toxicologiques qu'il y aurait lieu d'effectuer d'extrême urgence au Canada;

- advising on centres of strength in toxicological research and training in Canada.

4. To constitute working groups for the study of specific problems as may be required.

5. To carry out such other activities as may be assigned by the National Research Council from time to time.

- conseiller en matière de centres de recherches et de formation toxicologiques au Canada.

4. Former au besoin des groupes d'étude de problèmes particuliers.

5. Entreprendre toute autre activité à la demande du Conseil national de recherches du Canada.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Brodeur, Dr J., Directeur, Médecine du travail et Hygiène du milieu, Université de Montréal, Case postale 6128, Montréal, Québec H3C 3J7

Dunnigan, Dr J., Institut de recherches sur le développement de l'amiante, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec J1K 2R1

Grice, Dr. H.C., FDC Consultants Inc., 71 Norice Drive, Ottawa, Ontario K2G 2X7

Halton, Dr. D., Canadian Centre for Occupational Health Safety, 250 Main Street E., Hamilton, Ontario L8N 1H6

Hollebone, Dr. B.R., Chemistry Department, Carleton University, Ottawa, Ontario K1S 5B6

Lillie, Dr. L.E., Alberta Environmental Centre, Bag 4000, Vegreville, Alberta T0B 4L0

Lockhart, Dr. L., Senior Manager, Chemistry Research and Analytical Services, Freshwater Institute, 501 University Crescent, Winnipeg, Manitoba R3T 2N6

MacLaine, Mr. I., A/Manager, Industry and Market Analysis Division, Regional Industrial Expansion, Ottawa, Ontario K1A 0H5

McEwen, Dr. F.L., Dean, Ontario Agricultural College, University of Guelph, Guelph, Ontario N1G 2W1

Miller, Dr. C., Priority Issues Directorate, Environmental Protection Service, Environment Canada/ Service de protection de l'environnement, Environnement Canada, Ottawa, Ontario K1A 0C8

Morley, Dr. H.V., Director, Agriculture Research Institute, Agriculture Canada/Institut de recherches, Agriculture Canada, London, Ontario M6A 5B7

Nantel, Dr. A., Chef, Centre de toxicologie du Québec, Centre hospitalier de l'Université Laval, 2705, boul. Laurier, Ste-Foy, Québec G1V 4G2

Schiefer, Dr. H.B., Director, Toxicology Research Centre, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W0

Wheatley, Dr. B., Associate Director General, East, Operations, Medical Services Branch, Health and Welfare Canada/Services médicaux, Direction générale des services médicaux, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa, Ontario K1A 0L3

Willes, Dr. R., F.D.C. Consultants Inc., RR 1, Orono, Ontario L0B 1M0

Winthrop, Dr. S.O., Senior Advisor, Environmental Health Directorate, Health and Welfare Canada/Direction générale de protection de la santé, Santé et Bien-être Canada, Ottawa, Ontario K1A 0L2

OBSERVERS/OBSERVATEURS

Lajeunesse, Dr. C., Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, Ottawa, Ontario K1A 0H5

Quadling, Dr. C., Ministry of State for Science and Technology/Ministère d'État aux sciences et à la technologie, Ottawa, Ontario K1A 1A1

Scholefield, Dr. P.G., National Cancer Institute of Canada, 150 Bloor Street, Toronto, Ontario M5S 2V7

Slotin, Dr. L., Director, Programs Branch, Medical Research Council/Directeur, Direction des Programmes, Conseil de recherches médicales du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0W9

ASSOCIATE COMMITTEE ON TRIBOLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LA TRIBOLOGIE

ACTIVITIES/ACTIVITÉS 1984-85

Main committee meetings were held on June 19 and November 16, 1984 at NRC, Ottawa and Montebello, Quebec, respectively. A major study documenting energy and materials losses due to friction and wear in the Canadian economy was managed, on behalf of EM&R Canada, by an ACOT advisory sub-committee (Chairman J. Molgaard) and H. Hawthorne acted as Scientific Authority. As a follow-up, a two day workwhop on "Economic Losses due to Friction & Wear" was organized on November 15 and 16 at Montebello with 65 participants (35 from industry) including 3 invited speakers from abroad. Two new ACOT sub-committees thus now have the tasks of formulating proposals on an R&D Strategy for Tribology in Canada following the consensus reached at the Workshop for (a) selection and promotion of several "demonstrator" tribology R&D projects and (b) upgrading the dissemination of existing tribology information through education and development of a data-base/expert consulting service network in Canada.

Les principales réunions du Comité ont eu lieu le 19 juin 1984 au Conseil national de recherches à Ottawa et le 16 novembre 1984 à Montebello au Québec. Une importante étude traitant des effets sur l'économie canadienne des pertes d'énergie et de matière par les frottements et l'usure a été effectuée pour le compte de EMR Canada par un sous-comité consultatif du CAT (Président: J. Molgaard); M. H. Hawthorne a servi d'autorité scientifique dans le cadre de cette étude. On a ensuite organisé un atelier de deux jours sur "Les pertes économiques dues aux frottements et à l'usure", les 15 et 16 novembre à Montebello. On a compté 65 participants, dont 35 provenaient du secteur de l'industrie, et il y avait 3 conférenciers invités de l'étranger. Il incombe donc maintenant à deux nouveaux sous-comités du CAT de formuler des propositions pour une stratégie de R&D sur la tribologie au Canada en fonction des orientations déterminées au cours de l'atelier, c'est-à-dire a) le choix et l'élaboration de plusieurs projets de R&D sur la tribologie à des fins de démonstration, et b) le rassemblement des données existantes sur la tribologie par la mise au point d'un réseau de consultation par banque de données/experts au Canada.

PUBLICATIONS 1984-85

1. Minutes of 24th and 25th ACOT Meetings
2. Proceedings of the Tribology Strategy Workshop (Nov. 1984)
3. Canadian Tribology Newsletters, issues 8 (July 84) and 9 (Jan. 85)

1. Procès-verbaux des 24e et 25e réunions du CAT
2. Compte-rendu de l'Atelier de stratégie sur la tribologie (novembre 1984)
3. Numéros 8 (juillet 84) et 9 (janvier 85) du Canadian Tribology Newsletters

FUTURE DIRECTIONS/PROJECTIONS

In addition to the subcommittee tasks, the ACOT will hold its regular 26th meeting in Vancouver on April 18th, adjacent to the "International Wear of Materials 1985" conference. ACOT is a supporting organization for this conference (held for the first time outside the USA) in which members are participating, including J. Molgaard (invited speaker) and H. Hawthorne (conference vice-chairman). The ACOT chairman will also represent Canadian tribology interests on the VAMAS Wear Study Group whose goal is to develop internationally agreed wear test method standards. ACOT members M. Judson, G. Craig and J. Masounave are involved in organizing a second joint ACOT/ASLE Tribology Seminar to be held at the University of Toronto on May 29, 1985.

STRUCTURE

Presently ACOT is comprised of 15 members (6 industry, 5 university, 4 Federal government) with memberships spread across Canada and representing the disciplines of mechanical engineering, metallurgy and materials science, lubrication chemistry etc.

En plus des travaux du sous-comité, le CAT tiendra sa 26e réunion le 18 avril à Vancouver en même temps que la "Conférence internationale sur l'usure des matériaux - 1985". Le CAT est l'organisme hôte pour cette conférence qui se tient pour la première fois à l'extérieur des États-Unis et à laquelle participent M. J. Molgaard (conférencier invité) et M. H. Hawthorne (vice-président de la conférence). Le président du CAT représente aussi les intérêts du Canada dans le cadre du groupe d'étude VAMAS sur l'usure des matériaux dont le but est de mettre au point des méthodes normalisées d'essai sur l'usure des matériaux reconnues à l'échelle internationale. De plus, des membres du CAT, MM. M. Judson, G. Graig et J. Masounave, participent à l'organisation du deuxième séminaire mixte CAT/ASLE sur la tribologie qui aura lieu à l'Université de Toronto le 29 mai 1985.

COMPOSITION

Le CAT se compose actuellement de 15 membres (6 du secteur industriel, 5 du secteur universitaire et 4 du gouvernement fédéral). Les membres proviennent de toutes les régions du Canada et représentent diverses disciplines comme le génie mécanique, la métallurgie et la science des matériaux, la lubrification etc.

ASSOCIATE COMMITTEE ON TRIBOLOGY
COMITÉ ASSOCIÉ SUR LA TRIBOLOGIE

CHAIRMAN/PRÉSIDENT

Dr. J. Mølgaard, Faculty of Applied Science, Memorial University of Newfoundland, St. John's, Newfoundland A1C 5S7

SECRETARY/SECRÉTAIRE

Dr. H.M. Hawthorne, Division of Mechanical Engineering, (Western Laboratory), National Research Council of Canada/Division de génie méchanique, Laboratoire de l'Ouest, Conseil national de recherches du Canada, Vancouver, B.C.

ORIGIN AND TERMS OF REFERENCE/ORIGINE ET ATTRIBUTIONS

The Associate Committee on Tribology was established in 1971 with representatives from industry, government and the universities. The terms of reference are:

1. To advise the National Research Council and on request, other Canadian organizations and authorities regarding the planning and support of tribological research, development, application and related matters.

2. To review and encourage national programmes and the development of facilities for basic and applied research in tribology, and to promote the development and applications of effective measures to reduce the costs due to friction and wear in all forms of equipment used in industry and other sectors of the Canadian economy.

Le Comité associé sur la tribologie, créé en 1971, est formé de représentants de l'industrie, des gouvernements et des universités. Il est chargé de:

1. Conseiller le Conseil national de recherches et, sur demande, d'autres organismes et administrations du Canada en ce qui a trait à la planification et au soutien de la recherche, du développement et des applications dans le domaine de la tribologie, et au sujet de questions connexes.

2. Passer en revue et stimuler les programmes canadiens en tribologie et favoriser le développement des moyens canadiens pour la recherche fondamentale et appliquée en tribologie; favoriser la mise au point et la mise en application de mesures efficaces permettant de réduire les coûts dus au frottement et à l'usure dans toutes les sortes de machines et d'équipement à usage industriel, et dans les autres secteurs de l'économie canadienne.

3. To provide a national forum for the exchange of information on all aspects of tribology.

4. To review and encourage interaction between Canadian societies and other organizations concerned with research, development and education in and application of tribology, and to develop links with appropriate international organizations.

3. Servir de tribune nationale pour l'échange d'informations sur tous les aspects de la tribologie.

4. Passer en revue et favoriser les interactions entre les sociétés et autres groupes du Canada qui sont intéressés à la recherche, au développement, à la formation de personnel et aux applications en matière de tribologie; établir des liens avec les organismes internationaux appropriés.

ASSOCIATE COMMITTEE MEMBERSHIP/MEMBRES DU COMITÉ ASSOCIÉ

Braunovic, Dr M., Institut de recherche d'Hydro-Québec, 1800, montée Sainte-Julie, Varennes, Québec J0L 2P0
Craig, Dr. G.B., Department of Metallurgy and Materials Science, University of Toronto, Toronto, Ontario
Egenter, Mr. W., Dept. of National Defense/Défense nationale, QETE 7-2, Ottawa, Ontario
Garner, Dr. A., Institut de recherches sur les pâtes et papiers, 570 boul. St-Jean, Pointe Claire, Québec H9R 3J9
Judson, Mr. M., RHP Canada Limited, 7585 Torbram Road, Mississauga, Ontario L4T 1H2
Kent, Mr. C.J.S., Petro-Canada Products Ltd., 140 Duncan Mill Road, Don Mills, Ontario M3B 3B2
Llewellyn, Dr. R.J., Syncrude Canada Ltd., Research, P.O. Box 5790, Edmonton, Alberta T6C 4G3
Masounave, Dr J., Conseil national de recherches (IGM), 75, de Mortagne, Boucherville, Québec J4B 6Y4
Medley, Dr. J.B., Mechanical Engineering Dept., University of Waterloo, Waterloo, Ontario N2L 3G1
Metcalfe, Dr. R., Atomic Energy of Canada Ltd. (CRNL)/Énergie atomique du Canada Ltée, Chalk River, Ontario K0J 1J0
Roy, Dr C., Département de génie mécanique, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec J1K 2R1
Smith, Dr. C.R., Imperial Oil Enterprises, Research Department, P.O. Box 3022, Sarnia, Ontario N7T 7M1 (Vice-Chairman)
Tevaarwerk, Dr. J.L., Applied Tribology Ltd., 19 Waterloo St., New Hamburg, Ontario N0B 2G0

SUBCOMMITTEES/SOUS-COMITÉS

Ad Hoc Subcommittee on Tribology Workshop planning (until Nov. 1984)/Sous-comité spécial sur la planification de l'atelier de tribologie (jusqu'en novembre 1984) - Chairman/Président, Dr. J. Molgaard

Ad Hoc Subcommittee on Tribology Strategy Implementation (from Nov. 1984)/Sous-comité spécial sur l'établissement d'une stratégie en matière de tribologie (à partir de novembre 1984) - Chairman/Président, Dr. J. Molgaard

Ad-Hoc Subcommittee on Tribology Data-Base/Information (from Nov. 1984)/Sous-comité spécial sur le réseau de consultation en tribologie (à partir de novembre 1984) - Chairman/Président, Dr. R. Metcalfe